

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

FACULDADE DE LETRAS

LUCAS EUCLIDES MARTINS DE PAULA

A PRESENÇA DA LITERATURA AUSTRIACA NA AMÉRICA LATINA
UMA PESQUISA QUANTITATIVA ANALÍTICA SOBRE OS AUTORES PETER
HANDKE, ELFRIEDE JELINEK, ERNST JANDL, THOMAS BERNHARD, INGEBORG
BACHMANN E CHRISTINE NÖSTLINGER

Rio de Janeiro

2022

A PRESENÇA DA LITERATURA AUSTRIACA NA AMÉRICA LATINA
UMA PESQUISA QUANTITATIVA ANALÍTICA SOBRE OS AUTORES PETER
HANDKE, ELFRIEDE JELINEK, ERNST JANDL, THOMAS BERNHARD, INGEBORG
BACHMANN E CHRISTINE NÖSTLINGER

Monografia submetida à Faculdade de Letras da
Universidade Federal do Rio de Janeiro, como
requisito parcial para obtenção do título de
Licenciado em Letras na habilitação
Português/Alemão.

Orientador(a): Prof. Dr. Rainer Guggenberger

Rio de Janeiro

2022

FICHA CATALOGRÁFICA

CIP - Catalogação na Publicação

M278p Martins de Paula, Lucas Euclides
A PRESENÇA DA LITERATURA AUSTRIACA NA AMÉRICA LATINA UMA PESQUISA QUANTITATIVA ANALÍTICA SOBRE OS AUTORES PETER HANDKE, ELFRIEDE JELINEK, ERNST JANDL, THOMAS BERNHARD, INGEBORG BACHMANN E CHRISTINE NÖSTLINGER / Lucas Euclides Martins de Paula. -- Rio de Janeiro, 2022.
136 f.

Orientador: Rainer Guggenberger.
Trabalho de conclusão de curso (graduação) - Universidade Federal do Rio de Janeiro, Faculdade de Letras, Licenciado em Letras: Português - Alemão, 2022.

1. Literatura Austríaca . 2. Pesquisa quantitativa analítica . 3. Coleta de dados. 4. Análise de dados. 5. América Latina. I. Guggenberger, Rainer, orient. II. Título.

Elaborado pelo Sistema de Geração Automática da UFRJ com os dados fornecidos pelo(a) autor(a), sob a responsabilidade de Miguel Romeu Amorim Neto - CRB-7/6283.

Dedico este trabalho aos meus pais e aos que me auxiliaram nessa jornada. Acreditem na educação.

AGRADECIMENTOS

Agradeço à Deus, pois por Ele e para Ele são todas as coisas, por me abençoar e capacitar, por colocar pessoas maravilhosas em meu caminho, pelo dom da vida, pela profissão que me concebeu, por nunca me desamparar e me ensinar constantemente que eu só sou porque Ele é.

Aos meus pais, Maria de Fátima Martins de Paula e Claudio Roberto Soares de Paula, por todo amor, pela motivação, investimento, carinho e dedicação à minha vida, por me ensinar e moldar o meu caráter, pelo incentivo aos estudos e a todos os projetos em que me proponho fazer, obrigado por nunca me deixarem desanimar, ainda que parecesse impossível. Em especial à minha mãe, que não teve o direito de estudar, mas nunca permitiu que esse direito fosse retirado de seus filhos.

Ao meu irmão e à minha cunhada, Pablo Vinicius Martins de Paula e Izabela de Carvalho Simões, por todo o carinho e companheirismo durante essa jornada.

À minha madrinha, Raquel Conceição de Oliveira, por todo amor, carinho e incentivo.

Ao meu primo, Higor Tadeu, por ser como um irmão para mim e por ter me ajudado na minha monografia.

À minha amada, Juliana da Silva Neves, por ser o maior presente que pude receber, por ser a minha melhor amiga, namorada, noiva e futura esposa. Por estar ao meu lado, me incentivar e acreditar em mim, por ter me ajudado na minha monografia, por todo o amor e por me fazer a cada dia querer ser uma pessoa melhor.

À biblioteca José de Alencar e em especial aos bibliotecários Cila Borges e Lucas Alves, por terem me dado a chance de trabalhar com uma equipe e em um ambiente maravilhoso, por terem me auxiliado nessa jornada e pela amizade.

Aos funcionários, Gabriel Gaia e Érica Peçanha, pelo companheirismo e por terem se tornados meus amigos e compartilharmos tantos momentos bons.

Ao meu professor e orientador, Rainer Guggenberger, pela motivação e auxílio, por ser presente na minha caminhada acadêmica e servir de exemplo para mim por ser um profissional dedicado e cuidadoso.

Agradeço à cada pessoa que por mínimo que tenha feito foi muito importante para mim.

À Faculdade de Letras, por ser o lugar de aprendizagem e crescimento de várias áreas da minha vida, por me tornar a pessoa que sou hoje e por ser um lugar que levarei em meu coração.

"Não existe revolução final, as revoluções são infinitas".
(Zamiátin)

RESUMO

As obras de literatura austríaca estão presentes em diversos países além da própria Áustria. Acervos de bibliotecas da América Latina possuem obras literárias austríacas em língua alemã ou traduzidas. Em razão disso, é possível ler, estudar ou produzir sobre essas obras no nosso continente. O presente trabalho se propõe a pesquisar em catálogos de acervos digitais de algumas bibliotecas latino americanas a quantidade de obras traduzidas e disponíveis em cada biblioteca. O objetivo principal desta pesquisa é analisar os dados coletados acerca das obras dos autores: Peter Handke, Elfriede Jelinek, Ernst Jandl, Thomas Bernhard, Ingeborg Bachmann e Christine Nöstlinger e, posteriormente, identificar possíveis fenômenos encontrados através da coleta de dados e debatê-los na tentativa de encontrar resposta para tais fenômenos. A abordagem da pesquisa, orienta-se, pelo método de pesquisa quantitativa analítica, baseando-se nos meios apresentados através da literatura especializado sobre métodos de pesquisa científica. Inicia-se apresentando, por meio de gráficos, os dados coletados. Em seguida à descrição dos dados coletados, seguimos uma ordem definida. Por fim, apresentamos a análise junto ao processo de interpretação para identificar as peculiaridades pertencentes aos dados.

Palavras-chave: Literatura austríaca, Pesquisa quantitativa analítica, Coleta de dados, Análise de dados, América Latina.

LISTA DE TABELAS

Tabela 1 - Livros disponíveis para compra no Brasil	15
Tabela 2 - Livros disponíveis em Bibliotecas Universitárias e Públicas no Brasil	17
Tabela 3 - Produções Acadêmicas no Brasil	19
Tabela 4 - Produções não vinculadas às Universidades brasileiras selecionadas.....	23
Tabela 5 - Livros disponíveis em Bibliotecas Públicas e Universitárias Hispano Americanas	30
Tabela 6 - Produções Acadêmicas Hispano Americanas	35
Gráfico 1 - Total de pesquisadores brasileiros por autor.....	24
Gráfico 2 - Sexo dos pesquisadores brasileiros em porcentagem.....	25
Gráfico 3 - Sexo dos pesquisadores Hispano Americanos em porcentagem.....	38

SUMÁRIO:

1. Introdução:.....	10
2. A Pesquisa:	11
2.1. A presença da literatura austríaca no Brasil:	13
2.2. Sobre os dados coletados: Gráficos e Descrições:.....	14
2.2.1. Livros disponíveis para compra no Brasil:	15
2.2.2. Livros disponíveis em Bibliotecas Universitárias e Públicas no Brasil:	17
2.2.3. Produções Acadêmicas no Brasil:	19
2.2.4. Produções não vinculadas às Universidades brasileiras selecionadas:.....	23
2.2.5. Sexo dos Pesquisadores brasileiros:	24
3. A Presença da Literatura Austríaca na Argentina, Chile, México e Uruguai:.....	26
3.1. O Domínio da Indústria Editorial da Argentina e do México:	27
3.2. Sobre os dados coletados na segunda etapa: gráficos e descrições:	29
3.2.1. Livros disponíveis em Bibliotecas Públicas e Universitárias Hispano Americanas:	30
3.2.2. Produções Acadêmicas Hispano Americanas:	35
3.2.3. Sexo dos pesquisadores no cenário Hispano Americano:	38
4. A Análise: Os dados e o contexto da Literatura Austríaca na América Latina:	40
4.1. O que é Literatura Austríaca?	40
4.2 A Análise dos dados	43
4.2.1 Os fenômenos encontrados por meio da pesquisa quantitativa	43
5. Considerações finais	47
REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS:	49
SITIOGRAFIA:	50
ANEXO.....	53

1. Introdução:

Ao pensar e produzir literatura, a arte manifesta da linguagem na escrita, e posteriormente publicá-la, estamos compartilhando com o mundo uma história, seja ela real ou ficcional, mas carregada de contextos e vivências do autor ou do país em que vive. Compreendemos que cada país é capaz de abarcar obras literárias de outros países, traduzidas ou na língua originária, principalmente quando há fatores históricos que aproximam esses países, como, por exemplo, o fato de a imperatriz Leopoldina ser uma arquiduquesa austríaca do império Habsburgo ou a grande imigração austríaca em território brasileiro, que segunda a revista *Tirolezes*, contabilizou cerca de setenta mil austríacos que migraram para o Brasil de 1824 até 1938. Consequentemente, a cultura, a língua e a presença de obras literárias austríacas são uma realidade nos acervos de países da América latina e a sua presença não está somente em obras literárias como também em produções intelectuais sobre essas obras.

Desta forma, o presente trabalho traz o tema literatura, em específico a austríaca, em um formato de pesquisa de coleta de dados em plataformas de bibliotecas públicas ou universitárias da América latina, cujo objetivo principal é realizar um levantamento quantitativo de obras austríacas de alguns dos principais autores dessa literatura, em um recorte temporal de sessenta e um anos, e posteriormente analisar os possíveis fenômenos representados nos dados. Através desses dados, a presente pesquisa busca compreender o quão presente está a literatura austríaca no nosso continente, porém, entendemos, que o escopo da pesquisa não abrange toda a literatura austríaca, no entanto se torna possível estimar o tamanho desse acervo por meio dessas obras.

A motivação para o tema partiu de um projeto de extensão, em que estive envolvido por mais de três anos, tratando muito mais de mil livros de literatura contemporânea austríaca em língua alemã. Entendemos que a existência desse acervo — dentro de um espaço público e acessível — motiva a criação de novos projetos, pesquisas de diversificados temas e destaca a importância do desenvolvimento de novos estudos em consonância com os interesses da comunidade acadêmica.

A partir disso, na parte inicial do presente trabalho, apresentaremos o recorte para o escopo da pesquisa composta pelos autores escolhidos e os países envolvidos, assim como a escolha do tipo de pesquisa que norteará tanto o processo de coleta quanto o processo de análise.

Nos capítulos seguintes, apresentaremos os dados coletados, com o auxílio dos catálogos online de cada instituição pesquisada, e com base nisso, exibiremos, através de gráficos, os tópicos pesquisados seguindo uma ordem preestabelecida. A ordem da exposição dos dados é feita por países, que são: Brasil, Argentina, Chile, México e Uruguai.

Na esfera das análises, debateremos sobre os fenômenos encontrados a partir dos dados coletados apoiados em uma breve contextualização histórica. Destacaremos cada fenômeno discutindo-o por temas na tentativa de encontrarmos respostas para explicá-lo.

Acreditamos que, com essa pesquisa, possamos fomentar o interesse em se realizar pesquisas sobre a literatura austríaca, assim como cooperar com o projeto da Coleção Austríaca salientando a importância desse acervo na Faculdade de Letras da UFRJ.

2. A Pesquisa:

O nosso trabalho de preparação à catalogação para subsequente inserção de livros austríacos, iniciado em 2019, na biblioteca José de Alencar da UFRJ, possibilitou o que é hoje o maior acervo de literatura austríaca da América Latina: a chamada Coleção Austríaca. Esse contato, quase que diário, foi o ponto de partida para a escolha temática desta pesquisa. O intuito desta pesquisa, baseada na descrição e análise dos dados coletados, é fazer um levantamento das obras literárias austríacas publicadas no Brasil em português brasileiro e em alguns países da América Latina como a Argentina, Chile, México e o Uruguai em espanhol referente aos autores: Peter Handke, Elfriede Jelinek, Ernst Jandl, Thomas Bernhard, Ingeborg Bachmann e Christine Nöstlinger. A escolha desse tema parte de um interesse pessoal, em consonância com Köche que afirma que “o tema deve responder aos interesses de quem investiga. De nada adianta, por exemplo, para um estudante, escolher um tema de questões metafísicas se estas não despertarem seu interesse.” (2016, p.128). Somado ao interesse pela pesquisa, foi necessário realizar uma revisão da literatura, ou seja, uma revisão da bibliografia sobre o tema nas plataformas de busca acadêmicas: Google Scholar e Scielo; passo determinante para a escolha temática e para o começo da pesquisa, proporcionando junto à comunidade científica um tema relevante.

Ao conhecer o tema, o investigador poderá fornecer a melhor fundamentação teórica que dará suporte e irá justificar a sua proposta, além de definir, com mais precisão, os objetivos de sua pesquisa, evitando a repetição, na íntegra, de estudos anteriores, já bem estabelecidos pela comunidade científica (FONTELLES et al, 2009)

Visto que o tema escolhido ainda não foi abordado pela comunidade acadêmica brasileira na forma de levantamento e análise de dados, um segundo passo foi planejar a pesquisa. No planejamento começamos a delimitar a pesquisa. Com isso estabelecemos os limites da pesquisa construindo a “formulação do problema” na tentativa de “solucionar ou esclarecer o problema proposto” (FONTELLES et al,2009). Esse passo é importante, pois a partir dele é possível levantar algumas questões como: quais obras estão disponíveis? Quais autores contam com mais obras traduzidas? Tal tipo de questionamento é crucial para a busca do conhecimento científico. Em seu livro *Fundamentos de metodologia científica*, Köche deixa claro que “o conhecimento científico surge da necessidade de o homem não assumir uma posição meramente passiva, de testemunha dos fenômenos, sem poder de ação ou controle dos mesmos.” (KÖCHE, 2016, p.29). Essa busca pelo conhecimento científico projeta o interesse de quem pesquisa e atinge o interesse de quem lê, dando relevância ao tema e agregando conhecimento, sendo ela inovadora ou não. Acerca desse pensamento, Fontelles afirma que “toda boa pesquisa deve produzir novos conhecimentos, ou, pelo menos, questionar ou confirmar se um achado anterior pode ser repetido ou não[...]” (FONTELLES et al., 2009).

Respeitando os passos primordiais, é preciso estabelecer o método de investigação. O estudo, precedido pelos questionamentos, encontra na metodologia mais uma etapa para a elaboração do projeto que estabelece a sequência da investigação (KÖCHE, 2016, p.133). Portanto, o critério para escolher um método perpassa pelos objetivos a serem alcançados. Com isso, o presente trabalho tem como da sua estrutura o método de pesquisa quantitativa analítica. Fontelles define que a pesquisa quantitativa analítica

é o tipo de pesquisa quantitativa que envolve uma avaliação mais aprofundada das informações coletadas em um determinado estudo, observacional ou experimental, na tentativa de explicar o contexto de um fenômeno no âmbito de um grupo, grupos ou população. É mais complexa do que a pesquisa descritiva, uma vez que procura explicar a relação entre a causa e o efeito. (FONTELLES et al,2009)

Priorizar a estruturação do projeto da pesquisa nos permite explicitar o que foi coletado, como foi coletado e o que será analisado (KÖCHE, 2016, p.133).

2.1. A presença da literatura austríaca no Brasil:

Nesse momento, iremos descrever como foi realizada a coleta dos dados, o tema, o que foi considerado e as fontes de coleta para a pesquisa no Brasil. Como mencionado anteriormente, alguns autores austríacos foram selecionados para a delimitação dessa pesquisa. Em seguida separamos alguns tópicos temáticos seguindo a ordem: 1) livros disponíveis para compra, 2) livros disponíveis em bibliotecas públicas ou universitárias, 3) produções acadêmicas, 4) produções diversas. Os dados coletados obedecem a alguns critérios, que dão sentido a demarcação desse estudo. Esses critérios foram estabelecidos da seguinte forma: quanto ao tema “Livros disponíveis para compra”, foram consideradas somente as obras traduzidas para português brasileiro e publicadas por editoras brasileiras, utilizando as plataformas Worldcat (<https://www.worldcat.org/>), Estante Virtual (<https://www.estantevirtual.com.br/>) e a Amazon Brasil (<https://www.amazon.com.br/>). Para o segundo tema “Livros disponíveis em bibliotecas universitárias e públicas” foram consideradas somente as obras traduzidas para português brasileiro e publicadas por editoras brasileiras. As bibliotecas consideradas foram: USP, UNICAMP, PUC-SP, PUC-RJ, UERJ, UFF, UFRJ, UFMG, UFPR, UFRGS e CCBB. Utilizamos as plataformas (sistemas) de busca de cada instituição, que são: Sistema Pergamum (PUC-SP, PUC-RJ, UFF, UFMG), Base Minerva (UFRJ), Sistema Sirius/Sophia (UERJ, UFPR), Portal Águia (USP), Sabi+ (UFRGS) e BibliotecasBB (CCBB). Em “Produções acadêmicas” consideramos os artigos científicos, teses, dissertações, monografias, folheto, capítulos de livros e periódicos em português brasileiro atrelados as mesmas universidades do ponto anterior e utilizando as mesmas plataformas mencionadas anteriormente, salvo a biblioteca do CCBB. Por fim, em “Produções diversas” foram considerados os artigos científicos, teses, dissertações, monografias, periódicos, revistas, anais e folhetos, capítulos de livros, publicação em jornal em português brasileiro a nível nacional não considerando as universidades destacadas acima. A pesquisa foi realizada nas plataformas: Portal Capes, IBICT-CNN, Scielo, Google acadêmico e o sistema Pergamum (geral).

Alguns outros pontos precisam ser explicados para o entendimento da pesquisa. O recorte temporal é retrospectivo, considerando o período de 1960 a 2021. Sendo assim, a pesquisa parte de um momento atual até um determinado ponto no passado (FONTELLES et

al., 2009). Outro ponto que precisa ser mencionado, para fins de contabilidade, é que para cada produção acadêmica, atrelada ou não as universidades destacadas, somamos (+1) para cada pesquisador, ainda que o mesmo pesquisador tenha publicado diversos trabalhos sobre o mesmo autor, desde que diferentes. Entretanto, também foi considerado o sexo (masculino ou feminino) dos pesquisadores, porém, para a contabilidade, seguindo uma lógica, se uma pesquisadora publicou diversos trabalhos sobre o mesmo autor, ainda que diferentes, só será contabilizado (+1). Exemplificando: pesquisador “x” publicou de 1960 a 2021, quatro trabalhos diferentes, logo, para o recorte “produções” teremos (+4) e para o recorte “sexo” (+1). O capítulo a seguir trará de maneira descritiva os dados coletados. Em um primeiro momento, veremos cada estática seguindo a ordem elaborada a cima. Posteriormente, para fins de análise, debateremos as questões levantadas através dos dados apresentados.

2.2. Sobre os dados coletados: Gráficos e Descrições:

Dos formatos conhecidos para se apresentar dados de uma determinada pesquisa ou qualquer outro assunto, temos nos gráficos uma maneira mais visual e compilada, porém completa, para apresentar os resultados. Por este motivo, o presente trabalho usa este artifício para elucidar os levantamentos realizados dando sequência a esta pesquisa.

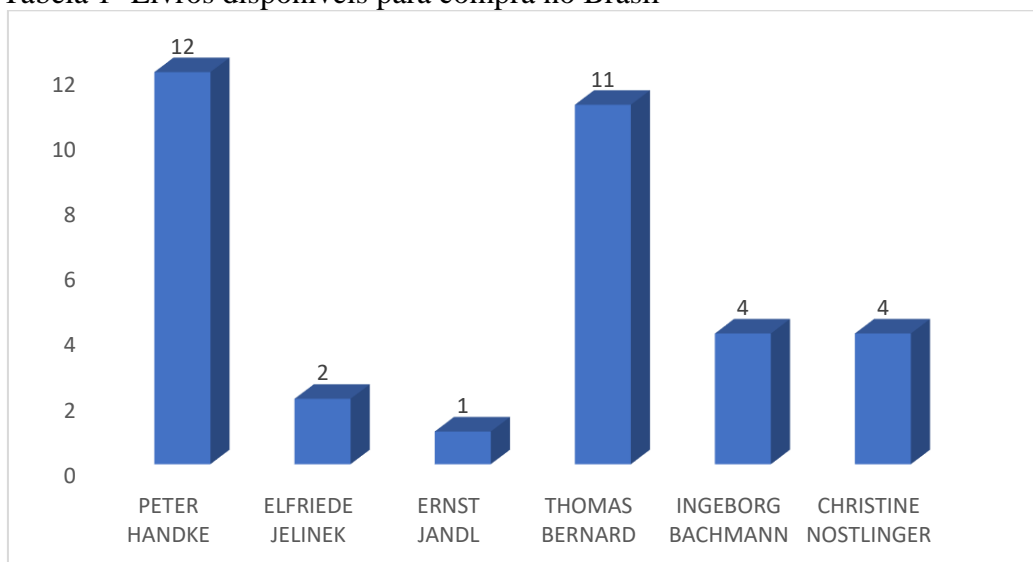
A descrição de cada gráfico é necessária, pois ainda que visual e compilada, necessita de uma explanação de cada um de seus itens. Através disso, iniciamos um processo de investigação, construções de hipóteses, dando luz aos fenômenos a serem posteriormente discutidos. De acordo com Köche

ao iniciar uma pesquisa, juntamente com a delimitação do problema, o investigador propõe a possível explicação que norteará todo o processo de investigação, sugerindo a possível relação existente entre os aspectos dos fenômenos que está estudando. (KÖCHE, 2016, p.108).

A seguir, veremos em cada subitem, os gráficos elaborados, seguindo a ordem já definida neste trabalho.

2.2.1. Livros disponíveis para compra no Brasil:

Tabela 1- Livros disponíveis para compra no Brasil



Fonte: Elaboração própria a partir de dados da Amazon Brasil e Estante Virtual

Como é possível notar, cada bloco representa um autor selecionado para esta pesquisa. Cada bloco traz em seu rótulo os livros com disponibilidade para compra, ou seja, as obras traduzidas em português brasileiro e publicadas por editoras brasileiras que estão disponíveis nas plataformas de compras online. Os números apresentados não são rotativos, isto significa que não contabilizamos obras posteriores ao tempo delimitado por esta pesquisa e nem as possíveis novas obras traduzidas a serem disponibilizadas para compra. Ao menos, até o momento, estas são as obras separadas por título e ano de publicação, de cada autor, coletadas:

Peter Handke- Ensaio sobre a Jukebox (2019); Ensaio sobre o cansaço (2020); Don Juan (Narrado por ele mesmo) (2007); Ensaio sobre o dia exitoso: sonho de um dia de inverno (2020); A perda da imagem: ou através da Sierra Gredos (2009); Ensaio sobre o louco dos cogumelos (2019); História de uma infância (1990); A mulher canhota e breve carta para um longo adeus (1985); A repetição (1988); O medo do goleiro diante do pênalti & Bem-aventurada infelicidade (1988); A tarde de um escritor (1993); A ausência (1989).

Elfriede Jelinek- Desejo (2013); A pianista (2011).

Ernst Jandl- Eu nunca fui ao Brasil (2019).

Thomas Bernhard- *Mestres antigos* (2021); *O náufrago* (1996); *Origem* (2006); *Extinção* (2000); *Andar* (2017); *Praça dos heróis* (2020); *O imitador de vozes* (2009); *Meus prêmios* (2011); *O presidente* (2020); *Arvores abatidas* (1991); *Perturbação* (1999).

Ingeborg Bachmann- *O tempo adiado e outros poemas* (2020); *Ciranda da poesia* (2013); *Dito ao anoitecer* (2018); *Malina* (1993).

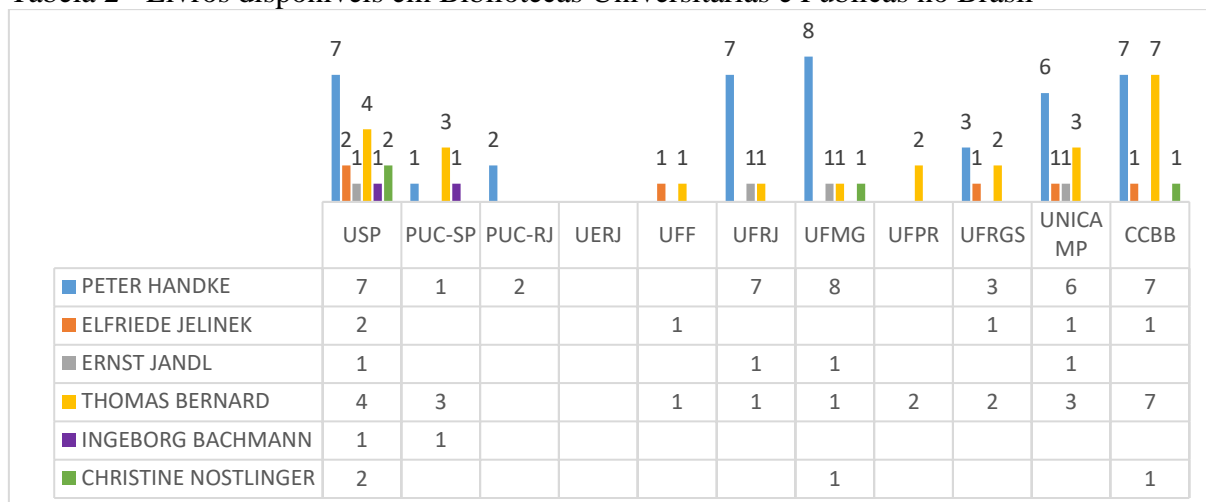
Christine Nöstlinger- *Konrad: o menino da lata* (2013); *Mini é demais* (2001); *Rosalinde não para de pensar* (2006); *Ana está furiosa* (2004).

Dentre os autores selecionados, podemos notar que as obras do autor Peter Handke foram traduzidas e disponibilizadas em maior quantidade totalizando doze obras. Logo após, o autor Thomas Bernhard com onze obras. Em seguida, temos empatadas as autoras Ingeborg Bachmann e Christine Nöstlinger com quatro obras, Elfriede Jelinek com duas obras e por fim Ernst Jandl com apenas uma obra.

O segundo ponto é o ano de publicação. A maioria das obras traduzidas do autor Peter Handke são dos anos 2000 em diante com quatro obras dos anos 80 e duas dos anos 90. As obras da autora Elfriede Jelinek são mais recentes, enquanto a única obra disponível no Brasil do autor Ernst Jandl é de três anos atrás. Assim como Peter Handke, Thomas Bernhard tem suas obras disponibilizadas em tradução brasileira, por sua maioria, nos anos 2000 com apenas três obras publicadas nos anos 90. Em contrapartida, as obras traduzidas da autora Ingeborg Bachmann são em sua maioria do séc. XXI, porém, mais recentes, de 2013 a 2020 com apenas uma obra lançada no início dos anos 90. Já a autora Christine Nöstlinger tem como obra traduzida mais recente uma de 2013 enquanto as demais obras são do início dos anos 2000.

2.2.2. Livros disponíveis em Bibliotecas Universitárias e Públicas no Brasil:

Tabela 2 - Livros disponíveis em Bibliotecas Universitárias e Públicas no Brasil



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais brasileiros (azul: Peter Handke; laranja: Elfriede Jelinek; cinza: Ernst Jandl; amarelo: Thomas Bernhard; roxo: Ingeborg Bachmann; verde: Christine Nöstlinger)

No gráfico acima, separamos em cada coluna (vertical) as bibliotecas delimitadas para esse estudo. UFF, UFRJ, UFMG, UFPR e UFRGS estão entre as universidades federais, enquanto, USP, UNICAMP e UERJ estão entre as estaduais. Contamos também com as universidades privadas PUC-SP e PUC-RJ e a biblioteca pública do CCBB. Nas linhas horizontais podemos observar os autores separados por cores, para fácil identificação.

Neste momento, identificaremos quais obras estão disponíveis em cada biblioteca: seguiremos a mesma ordem preestabelecida. As obras do autor Peter Handke disponíveis nos acervos pesquisados são: *Don Juan (Narrado por ele mesmo)* presente na UFMG e no CCBB; *A perda da imagem: ou através da Sierra Gredos* presente na USP, UNICAMP, UFMG e CCBB; *História de uma infância* presente na USP, UNICAMP, PUC-RJ, UFMG e CCBB; *A mulher canhota e breve carta para um longo adeus* presente na USP, UNICAMP, UFRJ, UFMG, UFRGS e CCBB; *A repetição* presente na UNICAMP e UFRJ; *O medo do goleiro diante do pênalti & Bem-aventurada infelicidade* presente na USP, UNICAMP, UFRJ, UFMG e CCBB; *A tarde de um escritor* presente na UFRJ, UFMG e CCBB; *A ausência* presente na PUC-SP, UNICAMP, PUC-RJ, UFRJ, UFRGS e CCBB; o livro *Kaspar* de 1978 é uma tradução realizada pelo Goethe-Institut e está presente na UFMG e UFRGS. Encontramos também o livro *O Menor quer ser tutor* de 1989, também traduzido pelo

Goethe-Institut e disponível somente na UFMG. Estes livros não se encontram disponíveis para compra.

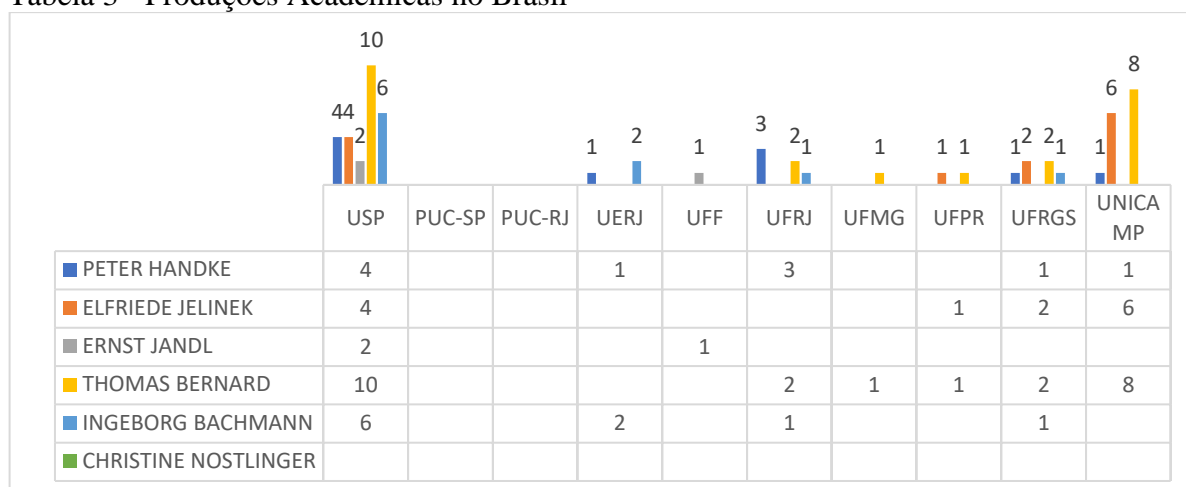
A pesquisa realizada nos catálogos sobre a autora Elfriede Jelinek nos revelou o seguinte resultado: *Desejo* presente na USP e UFRGS; *A pianista* presente na USP, UNICAMP e CCBB. Durante a pesquisa foi encontrado o livro *Clara S* de 1997, esta é uma publicação seriada disponível apenas na UFF e não está disponível para compra. Sobre o autor Ernst Jandl, encontramos a obra *Eu nunca fui ao Brasil*, presente na USP e a obra *Eram cinco*, de 2004, presente na UNICAMP, UFRJ e UFMG, este livro não se encontra disponível para compra.

Com relação ao autor Thomas Bernhard, as plataformas visitadas indicaram esses resultados: *O Naufrago* presente na UNICAMP, UFRJ, UFRGS e CCBB; *Origem* presente na PUC-SP, UNICAMP e CCBB; *Extinção* presente na USP, PUC-SP e UFPR; *O imitador de vozes* presente na UNICAMP e CCBB; *Meus prêmios* presente no CCBB; *O Presidente* presente na UFF, UFMG e UFPR; *Árvores abatidas* presente na USP, PUC-SP e CCBB; *Perturbação* presente no CCBB. Durante a pesquisa foi encontrado o livro *O sobrinho Wittgenstein* de 1992, presente na UFRGS e no CCBB e não está disponível para compra. Por fim, as buscas pelas obras de Ingeborg Bachmann resultaram em um único livro, a obra *Malina* está presente na USP e na PUC-SP, enquanto buscas pelas obras da autora Christine Nöstlinger resultaram em quatro obras encontradas, sendo os livros *Konrad: o menino da lata* de 2013 e *Mini é demais* de 2001 na USP; *Mini banca a detetive* de 2001 presente na UFMG e a obra *Rosalinde não para de pensar* de 2006 presente na biblioteca do CCBB.

Investigando cada biblioteca, podemos notar que apenas a biblioteca da USP tem ao menos uma obra de cada autor, em oposição a biblioteca da UERJ em que não foi encontrado nenhum livro. Outro detalhe notável é a presença das obras dos autores Peter Handke e Thomas Bernhard em quase todas as bibliotecas selecionadas. Ao contrário de Ernst Jandl, Christine Nöstlinger e Ingeborg Bachmann, onde Jandl está presente em apenas quatro bibliotecas, Nöstlinger em três bibliotecas e Bachmann em duas bibliotecas respectivamente. Ao passo que Elfriede Jelinek, encontrada em cinco bibliotecas, tem ao menos uma obra presente nas principais bibliotecas de cada estado considerado.

2.2.3. Produções Acadêmicas no Brasil:

Tabela 3 - Produções Acadêmicas no Brasil



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais brasileiros (azul: Peter Handke; laranja: Elfriede Jelinek; cinza: Ernst Jandl; amarelo: Thomas Bernhard; roxo: Ingeborg Bachmann; verde: Christine Nöstlinger)

Obedecendo a mesma ordem do gráfico anterior, encontraremos neste gráfico a representação numérica das produções acadêmicas cujos autores são o assunto central. Aqui, estimamos as produções universitárias vinculadas a instituições USP, PUC-SP, UNICAMP, PUC-RJ, UERJ, UFF, UFRJ, UFMG, UFPR, UFRGS. Veremos a seguir, os resultados da busca, por título, ano de publicação e pesquisador, encontrados nas plataformas utilizadas.

Liderando a ordem estabelecida para esta pesquisa, encontramos os seguintes trabalhos sobre Peter Handke. Na USP, descobrimos os artigos *Peter Handke e a desterritorialização do sujeito* (1998) e *Entre tapas e beijos Peter Handke e a crítica* (2002) de Celeste Henriques Marques Ribeiro. Junto aos artigos anteriores, encontramos as dissertações *As peças faladas de Peter Handke* (2005) de Samir Signeu Porto Oliveira e Ingrid Dormien Koudela e *A imagem e a palavra em Handke e Wenders* (2009) de Julio Sato e Claudia Sybelle Dornbusch. Na UNICAMP foi encontrada a dissertação *O campo de visão: exercício e linguagem cênica* (2003) de Marcelo Ramos Lazzaratto. Também, foi encontrada na UERJ uma única dissertação chamada *Sobre voz e outras esculturas, ou, Livro de mar* (2015) de Jonas Arrabal Aragutti. A busca pela base Minerva da UFRJ resultou na tese *O cinema como refúgio da escrita: ekphrasis e roteiro, Peter Handke e Wim Wenders, arquivos e paisagens* (2015) de Pablo Gonçalo Pires de Campos Martins e nas dissertações *Travessia da*

apreensão: caminhos entre o corpo vivo e a imagem e *Teatro e fotografia: diálogos criativos* (2013), a primeira foi escrita por Evângelo Leal Gasos e a outra por Alexandra Marinho de Oliveira. Por último, na UFRGS, encontramos um artigo produzido por Pablo Gonçalo Pires de Campos Martins chamado *Estilhaços da Frase Filmica: Adramaturgia intermedial de Peter Handke* (2017).

Utilizando o mesmo padrão, agora a respeito de Elfriede Jelinek, foram encontrados quatro artigos na USP; os respectivos títulos, ano de publicação e autores são: *Em caso de dúvida, sempre cômico!: o teatro de Elfriede Jelinek* (2020) por Ruth Bohunovsky; *Introdução ao “Drama Parasitário” . Mecanismos de Teatralidade em Die Kontrakte des Kaufmanns/ Os Contratos do Comerciante de Elfriede Jelinek* (2016) escrita por Bruno Monteiro; *Ódio e Poder* (2016) de Dionei Mathias; *A arte da infelicidade: A pianista, de Elfriede Jelinek, entre tradição e mass-media* (2011) produzida por Luis S. Krausz. Além disso, na UFPR, o sistema revelou a tese *Função e figuração de emoções na obra de Elfriede Jelinek* (2014) de Dionei Mathias. No sistema da UFRGS foram encontrados dois trabalhos de conclusão de curso, o primeiro intitulado *O que aconteceu depois que Nora abandonou seu marido ou pilares da sociedade: patriarcado, capitalismo e a literatura de Elfriede Jelinek no Brasil* (2019) escrita por Bianca Barreto de Moraes. O segundo, chamado *A intertextualidade e a dramatização da história em Ulrike Maria Stuart, de Elfriede Jelinek* (2011) produzida por Jéssica Fraga de Castro.

As buscas sobre Ernst Jandl revelaram apenas três trabalhos. Dois artigos na USP chamados *O olhar estrangeiro* (1998) de Claudia Dornbusch e *Ernst Jandl, poeta linguista: estudo e tradução de quatro poemas* (2016) de Rodrigo Bravo. A tese *Poesia experimental de Ernst Jandl: possibilidades e limites da tradução* (2018) produzida pela Fabiana Naura Macchi foi encontrada no sistema da UFF.

As produções mais numerosas encontradas nesta pesquisa foram a respeito de Thomas Bernhard. Com maior concentração na USP, ao todo dez produções, os trabalhos cujo assunto é sobre o autor renderam: três teses, *Thomas Bernhard, o Struwwelpeter do teatro de língua alemã ou o fazedor de teatro e a sua dramaturgia do discurso e da provocação* (2011) escrita por Samir Signeu Porto Oliveira; *Sopas de letras nazistas: a apropriação imediata do real e a mediação pela forma na ficção de Thomas Bernhard* (2006) por Alexandre Villibor Flory; *O teatro de Thomas Bernhard como máquina de linguagem* (2004) de Heloisa Helena Bauab Renata Pallotinni e Ingrid Dormien Koudela. A plataforma revelou também cinco artigos, o

Aspectos diluídos do Bildungsroman em Extinção- Uma derrocada, de Thomas Bernhard (2018) de José Lucas Zaffani dos Santos e Wilma Patricia Maas; *A Perturbação, de Thomas Bernhard, em português: duas traduções em comparação* (2013) por Ruth Bohunovsky; *Espectros da morte em duas narrativas de Thomas Bernhard: O naufrago e Árvores abatidas- uma provocação* (2019) por José Lucas Santos e Wilma Maas; *A literatura austríaca como questão para a historiografia literária alemã: a provocação formal em Heldenplatz, de Thomas Bernhard* (2010) por Alexandre Villibor Flory; *Montaigne uma narrativa* (2011) por Samuel Titan Junior. Foi encontrado uma dissertação chamada *Ficção e autobiografia: uma análise comparativa das narrativas de Thomas Bernhard* (2010) escrita por Patrícia Miranda Dávalos e por fim, uma resenha, escrita por Marcus Vinicius Mazzari, chamada *Uma biografia da dor* (2006). Ainda sobre Thomas Bernhard, foram encontradas duas dissertações na UFRJ, a primeira é intitulada *A vida assubjetiva dentro e fora do homem* (2012) por Gabriel Rodrigues Lanhas e a segunda intitulada *Tradução do alemão para o português do livro Alte Meister, de Thomas Bernhard, antecedida de ensaio introdutório* (2006) escrita por Juliana Nascimento Berlim Amorim. Quanto à UFMG, a plataforma revelou um artigo, chamado *Thomas Bernhard e Walter Benjamin: por uma origem redentora* (2013) por Helano Jader Ribeiro e um periódico publicado em 1998 pela revista *Aletria: revista de estudos de literatura* de produção seriada da própria universidade, sem autor especificado. Na UFPR, encontramos um livro publicado pela editora UFPR, nomeado *O Artista do exagero: a literatura de Thomas Bernhard* (2014) escrito por Matthias Konzett. No sistema Sabi+, da UFRGS, encontramos uma dissertação: *Entre-lugares: em busca de disposições poéticas* (2015) de Francielle Limberger Lenz, e também, um capítulo de livro escrito por Kathrin Holzermayr Lerrer Rosenfield, intitulado *Cordialidades austro-brasileiras* (2005).

Por último, durante as buscas sobre a autora Ingeborg Bachmann, foi possível encontrar na plataforma Águia, da USP, dois artigos: *Ritmo em Massaud Moisés e Henri Meschonnic: uma apresentação e um contraste* (2019) por Matheus Barreto e *Formação estética e história na Áustria: anotações sobre Ingeborg Bachmann e Thomas Bernhard* (2021) por Alexandre Flory. A plataforma revelou também dois livros, publicados pela universidade de São Paulo, intitulados *A dimensão mitopoética na prosa de Ingeborg Bachmann* (1984) escrita por Ruth Cerqueira de Oliveira Röhl e *Introdução a obra de Ingeborg Bachmann* (1968) por Modesto Carone Netto. Dando fim as pesquisas na

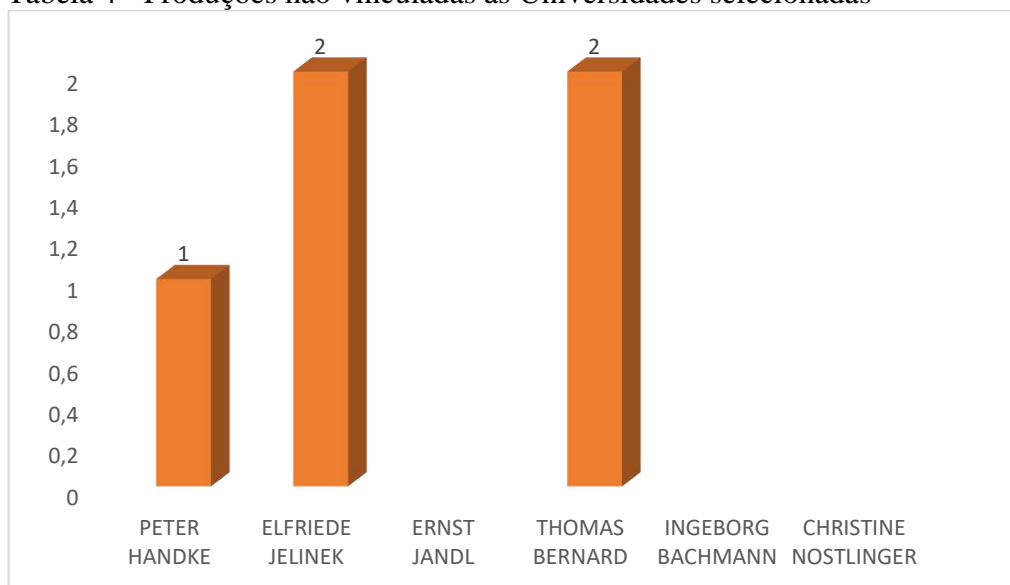
plataforma da biblioteca da USP, foram encontradas uma dissertação e uma tese. A dissertação tem como título *O aspecto rítmico na tradução de cinco poemas de Ingeborg Bachmann* (2018) escrita por Matheus Barreto e a tese cujo título é *Versos da lembrança e continuidade da poesia: reflexões sobre o poeta e a lírica na representação do mito Orfeu em poemas de Rilke, Trakl e Bachmann* (2019) e foi escrita por Danilo Chiovatto Serpa. No sistema Sophia, da UERJ, as buscas revelaram um livro chamado *Ingeborg Bachmann* (2013) escrito por Vera Lins e uma dissertação intitulado *Um estudo comparativo de escritas limítrofes em A paixão segundo G.H. de Clarice Lispector e em Malina de Ingeborg Bachmann* (2013) por Mayra Lopes Tavares do Couto. Na UFRJ, foi possível encontrar apenas uma dissertação, essa, intitulada de *Razão, dominação e resistência no projeto Todesarten de Ingeborg Bachmann* (1991) foi escrita por Beatriz Mariz Maia de Paiva. Por fim, A mesma autora, Beatriz Mariz Maia de Paiva, escreveu pela UFRGS, um ensaio crítico chamado *Ingeborg Bachmann: razão e dominação em Malina e Der fall franzä* (1999). Não foram encontrados nas plataformas selecionadas trabalhos acadêmicos sobre a autora Christine Nöstlinger.

Em uma descrição geral do gráfico apresentado, podemos notar, mais uma vez, que a USP obtém a maior quantidade de produções acadêmicas em seu acervo, totalizando vinte e seis produções, e que todos os autores estão disponíveis. Em seguida, a UNICAMP, com dezessete produções, não dispo de a autora Ingeborg Bachmann. Enquanto isso, UFRJ e UFRGS contam com seis produções cada, mas trabalhos sobre Elfriede Jelinek e Ernst Jandl não foram encontrados no sistema da UFRJ, entretanto, somente Jandl não foi encontrado na plataforma da UFRGS. Na UFPR encontramos, até o momento, somente produções sobre a autora Elfriede Jelinek e o autor Thomas Bernhard, com uma produção cada, em contrapartida, UFF e UFMG contam com apenas uma produção, uma sobre Jandl e a outra sobre Bernhard. Vale ressaltar que em nenhuma das Pontífices Universidades Católica foram encontradas produções próprias sobre os autores destacados.

Uma característica a ser observada é a quantidade de produções no séc. XXI, possuindo a maioria dos trabalhos, sendo o mais antigo, realizado em 2002 sobre Peter Handke e o mais recente, publicado em 2021 na revista *Pandemonium Germanicum*, sobre Ingeborg Bachmann. Destacamos duas obras sobre a autora Ingeborg Bachmann, que são dois livros, publicados em 1968 e 1984 respectivamente, sendo as obras mais antigas encontradas nessa pesquisa.

2.2.4. Produções não vinculadas às Universidades brasileiras selecionadas:

Tabela 4 - Produções não vinculadas às Universidades selecionadas



Fonte: Elaboração própria a partir de dados do Portal Capes

Neste último gráfico, separamos os autores destacados, novamente em blocos, para contabilizar a quantidade de trabalhos acadêmicos não vinculados as universidades anteriormente selecionadas, contendo os cinco autores como assunto.

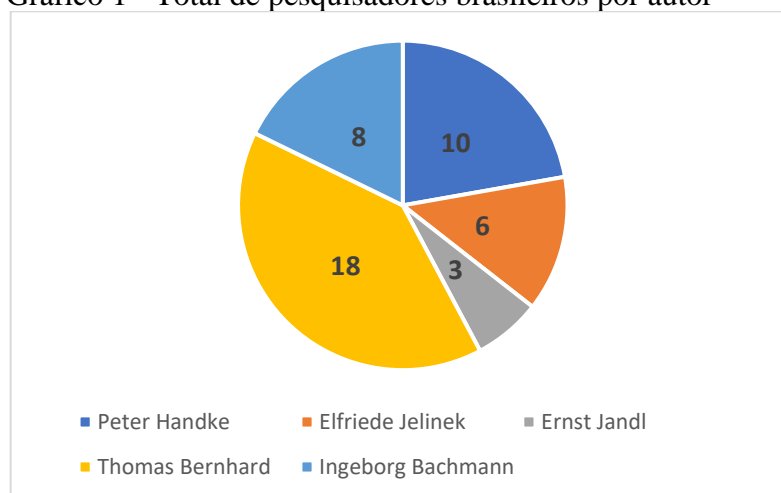
Em todas as plataformas utilizadas para realizar esta pesquisa sobre este tema, já mencionadas no segundo capítulo, encontramos cinco artigos. Embora a pesquisa tenha sido realizada da mesma maneira que as anteriores, com os mesmos critérios, apenas três dos cinco autores foram encontrados. Um artigo sobre Peter Handke chamado *A Magia e a Subjetividade na Poesia e no Cinema. Um Estudo Comparando Literatura e Cinema, Baseado no Filme Asas do Desejo e no Poema Canção da Infância* (revista *Travessias* 2007) produzido por Julio Sato. Sobre Elfriede Jelinek, encontramos dois artigos, são eles: *Traduzir e Publicar o Teatro de Elfriede Jelinek no Brasil: Por que, O que e Como?* (revista *Cadernos de tradução* 2021) escrito por Ruth Bohunovsky; *O princípio da racionalidade na configuração literária do amor* (revista *FronteiraZ* 2016) escrito por Dionei Mathias. Finalizando o ciclo de pesquisas, encontramos dois artigos sobre Thomas Bernhard, o primeiro intitulado *A questão democrática em tempos de incerteza* (revista *Albuquerque* 2020) escrito por Rosangela Patriota e o segundo *Thomas Bernhard: pensamento fenecido e*

sujeito ressuscitado (Anuário de literatura: publicação do Curso de pós-graduação em Letras, Literatura brasileira e Teoria Literária 2010) escrito por Helano Jader Ribeiro.

Como podemos observar, esses cinco artigos foram publicados no séc. XXI sendo o mais antigo publicado em 2007 e o mais recente em 2021. Para título de informação, dentre os portais utilizados para realizar a pesquisa desse tema como o *Google Scholar* e a plataforma *Scielo* e a plataforma CNN somente o *Portal Capes* nos apresentou tais produções, já que as outras plataformas apresentaram as mesmas produções vinculadas as universidades apresentadas no capítulo anterior. Deste modo, contabilizamos somente os números do *Portal Capes* e com isso evitamos números duplicados ocasionando dados não realistas.

2.2.5. Sexo dos Pesquisadores brasileiros:

Gráfico 1 - Total de pesquisadores brasileiros por autor



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais brasileiros

Como mencionado no início do capítulo, foi considerado o sexo dos pesquisadores nas produções acadêmicas. O gráfico acima demonstra o total, por autor, de homens e mulheres envolvidos nessas produções. Destacamos que, por se tratar de um total, estão somados os números de cada universidade selecionada e as produções não atreladas a essas universidades.

É importante salientar a quantidade de pesquisadores envolvidos em trabalhos acadêmicos sobre o autor Thomas Bernhard, o autor conta com o total de dezoito pesquisadores. Em seguida, Peter Handke com dez pesquisadores e Ingeborg Bachmann com

oito pesquisadores, enquanto Elfriede Jelinek conta com seis pesquisadores. Por último, Ernst Jandl é representado, até o momento, em trabalhos de três pesquisadores.

Dissecando o total de produções por sexo, pelas universidades representadas e as produções não vinculadas teremos os seguintes dados: na USP, dois pesquisadores e três pesquisadoras produziram sobre o autor Peter Handke, enquanto a UNICAMP e a UERJ contam com um pesquisador cada. A UFRJ apresentou em sua base de dados dois pesquisadores e apenas uma pesquisadora.

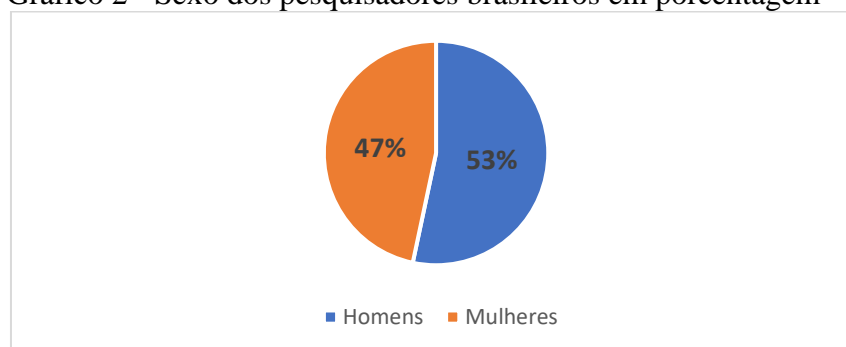
Sobre a autora Elfriede Jelinek obtivemos na USP três pesquisadores e uma pesquisadora, em compensação, na UFRGS encontramos produções realizadas por duas pesquisadoras. O autor Ernst Jandl foi trabalhado por um pesquisador e uma pesquisadora na USP e na UFF por uma pesquisadora.

Com o maior número de pesquisadores, o autor Thomas Bernhard obtém, na USP, produções realizadas por seis pesquisadores e cinco pesquisadoras. A UFRJ contém produções de um pesquisador e uma pesquisadora, enquanto a UFMG e a UFPR contêm um pesquisador cada. Por fim, a UFRGS com uma pesquisadora e às duas produções publicadas em duas revistas realizadas por um pesquisador e uma pesquisadora.

Por último, encontramos produções realizadas por quatro pesquisadores e uma pesquisadora sobre a autora Ingeborg Bachmann na USP, duas pesquisadoras na UERJ e uma pesquisadora na UFRGS.

Com isso, podemos levantar outro dado relevante, que é a representação, através da porcentagem, dos pesquisadores separados pelo sexo. Veremos o gráfico abaixo.

Gráfico 2 - Sexo dos pesquisadores brasileiros em porcentagem



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais brasileiros

Descrevendo o gráfico acima, podemos notar que em relação aos autores austríacos relacionados, no Brasil, os pesquisadores do sexo masculino representam 53% das produções acadêmicas no Brasil, enquanto as pesquisadoras do sexo feminino representam 47%. É preciso ponderar que das produções acadêmicas encontradas, algumas foram publicadas com coautoria entre um pesquisador do sexo masculino e uma pesquisadora do sexo feminino, logo, contabilizamos separadamente. De todas as coautorias encontradas apenas uma foi realizada entre duas pesquisadoras do sexo feminino, entretanto, não foi encontrada nenhuma produção de dois pesquisadores do sexo masculino.

3. A Presença da Literatura Austríaca na Argentina, Chile, México e Uruguai:

No início do segundo capítulo mencionamos que essa pesquisa também inclui alguns países da América latina. Entendemos que excluir esses países obscurecerá o potencial de dados fornecidos por eles, logo deixaríamos de descrever e analisar um cenário tão importante quanto o brasileiro quando se trata de literatura austríaca. Com isso, decidimos ampliar o escopo da pesquisa que nos permite fundamentar os fenômenos a serem analisados e, segundo Köche, adquirindo o caráter de cientificidade (KÖCHE, 2016, p.135).

Para esta etapa da pesquisa, ainda que o objetivo seja o mesmo, ou seja, encontrar obras literárias austríacas traduzidas dos autores predeterminados pela pesquisa e os estudos acadêmicos sobre eles, algumas considerações precisam ser adaptadas em comparação com o cenário brasileiro. Respeitamos assim os critérios das variáveis, que segundo Köche, “são aqueles aspectos, propriedades, características individuais ou fatores, mensuráveis ou potencialmente mensuráveis, através dos diferentes valores que assumem, discerníveis em um objeto de estudo[...]” (KÖCHE, 2016, p.112). Se considerarmos os mesmos aspectos do contexto brasileiro para extrair dados da Argentina, Chile, México e Uruguai, a pesquisa perderia a chance de apontar fenômenos relevantes e criaria potencialmente dados enganosos. Os países supracitados têm em comum a língua espanhola, três deles são geograficamente próximos e todos estão nos continentes americanos. Essas características poderiam aproximar o Brasil da equação, salvo o fator linguístico, mas ignorariam o contexto histórico específico. Esclarecendo, não podemos considerar, por exemplo, somente as obras publicadas na Argentina em espanhol por uma editora nacional e, ao mesmo momento, excluir as mesmas

obras que estão disponíveis no Chile embora a editora seja argentina, pois a indústria editorial desses países é historicamente diferente.

3.1. O Domínio da Indústria Editorial da Argentina e do México:

Como mencionado anteriormente, durante a coleta de dados no Brasil percebemos que a indústria editorial brasileira é bem consolidada, logo consideramos as obras produzidas e publicadas aqui. Entretanto, durante o processo de coleta de dados nos países Hispano americanos, percebemos que a Argentina e o México dominam o mercado editorial na América espanhola e o motivo para esse domínio é histórico.

Este capítulo se torna necessário, pois o fator determinante para a mudança de algumas considerações na pesquisa foi a guerra civil espanhola, em 1936. Esse fato histórico foi responsável pela imigração de espanhóis em países da América Latina e em especial: Argentina e México. Porém, o contexto político e social dos dois países era diferente, segundo Gabriela Pellegrino Soares:

No caso da Argentina, os governos conservadores que dominaram a cena nos anos 1930 e princípios dos anos 1940 adotaram políticas que restringiam e dificultavam a entrada de refugiados da Guerra Civil na Espanha. A política seletiva visava, por um lado, coibir a vinda de possíveis perturbadores da ordem e, por outro, atender às metas de desenvolvimento econômico, insistindo em uma perspectiva sobre a imigração, herdada do século XIX, que valorizava a figura do agricultor. Em vista dos critérios empregados, poucos cidadãos espanhóis obtiveram asilo no país. (Soares, 2007, p.388)

Em contrapartida, sobre o México, a pesquisadora afirma que

o México, então presidido por Lázaro Cárdenas, destoou da maioria de seus vizinhos continentais ao abrir os braços para os representantes da luta contra o fascismo na Espanha. Dentre os esforços oficiais levados a cabo para acolher os refugiados, destaca-se o conhecido caso dos “niños de Morelia”, a quem, a partir de meados de 1937, o governo mexicano proporcionou proteção enquanto seus pais se expunham aos perigos da Guerra Civil. (Soares, 2007, p.388)

Todavia, interesses em comum entre os dois países em seus desenvolvimentos econômicos e técnicos resultaram em uma forte imigração de intelectuais espanhóis em seus territórios. A Argentina e o México começaram a atrair os intelectuais espanhóis, dentre eles escritores e acadêmicos, para as suas escolas e universidades. Porém, à luz do artigo de Soares

a comunidade republicana espanhola teria marcada presença no setor editorial, adquirindo na vida cultural e política da Argentina de meados do século XX um peso simbólico que se sobrepunha a seu peso numérico[...] enquanto o México foi o país a receber, proporcionalmente, o maior número de indivíduos educados espanhóis, dentre os quais intelectuais ligados à vida acadêmica e ao universo editorial. (Soares, 2007, p.391)

Essa investida no setor editorial transformou o cenário dos dois países. Por este motivo, durante a nossa pesquisa, notamos um crescente número de livros publicados em Buenos Aires em outros catálogos que não são argentinos e a explicação sobre esse fato também se encontra em Soares

O estabelecimento em Buenos Aires de refugiados espanhóis com experiência em diferentes áreas da atividade editorial trouxe alento a uma indústria que já vinha florescendo no país. Em contrapartida, a crise das editoras espanholas, provocada pela Guerra Civil, abriu extraordinárias perspectivas de mercado às empresas portenhas, as quais fizeram da Argentina, entre fins dos anos 1930 e meados dos anos 1950, o mais importante centro editorial em língua hispânica do mundo. (Soares, 2007, p.392)

Por motivos importantes como esse, a maneira como os dados foram coletados nessa etapa da pesquisa foi diferenciada. Países como Uruguai e Chile, por não terem recebido tais influências, possuem em seus catálogos livros publicados na Argentina, México e na Espanha. Portanto, consideramos todas as obras traduzidas para o espanhol e publicadas por editoras argentinas, mexicanas e espanholas em todos os catálogos selecionados para a pesquisa.

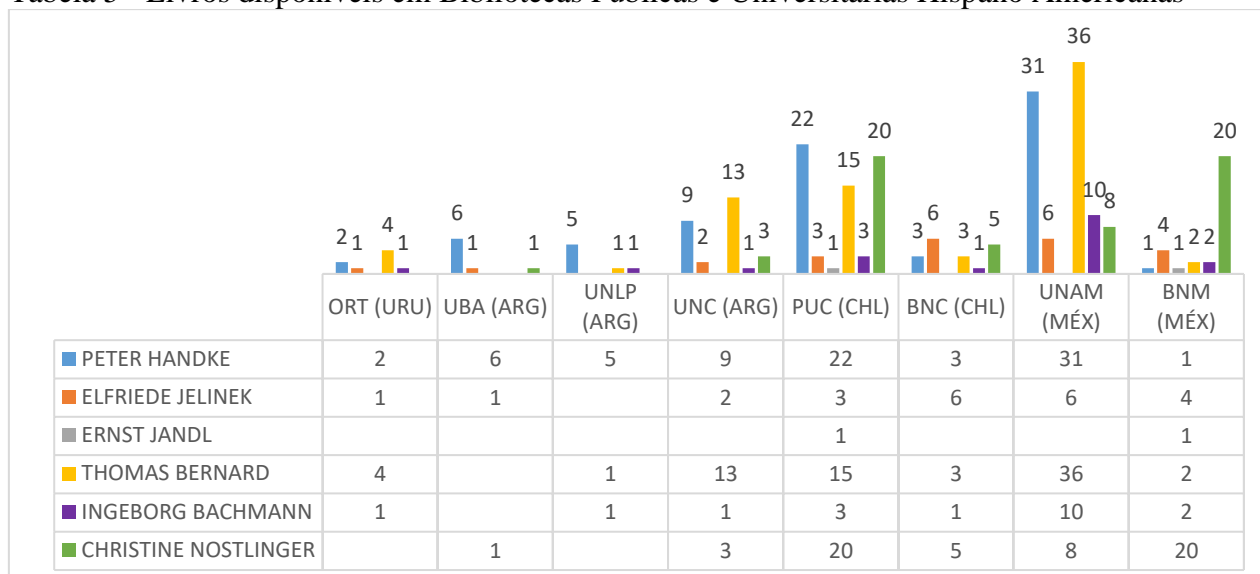
3.2. Sobre os dados coletados na segunda etapa: gráficos e descrições:

Para esta nova etapa, manteremos a apresentação dos dados por meio de gráficos seguida de sua descrição. Consideramos as obras disponíveis em bibliotecas públicas e universitárias de Argentina, Chile, México e Uruguai. Escolhemos as bibliotecas nacionais de cada país, embora nem sempre obtivemos resultados, e a seleção das universidades de cada país sucedeu não somente a sua importância, mas também a possibilidade de acesso ao catálogo. Os tópicos temáticos escolhidos foram: 1) livros disponíveis em bibliotecas públicas ou universitárias, 2) produções acadêmicas, 3) sexo dos pesquisadores. Não tratamos do tópico temático “Livros disponíveis para compra” pois as pesquisas em sites de compra, como a *Amazon* por exemplo, mostravam o selo de importação ainda que a pesquisa tenha sido realizada com o endereço local. Para evitar números confusos decidimos focar somente nas obras disponíveis nas bibliotecas.

As bibliotecas selecionadas de cada país foram: Argentina- UBA, UNLP e a UNC; Chile- Biblioteca nacional do Chile e a PUC Chile; México- Biblioteca nacional do México e a UNAM; Uruguai- ORT. Entendemos que a Universidad de Montevideo é a mais importante do Uruguai, todavia não foram encontradas obras traduzidas no catálogo da universidade. Como mencionado anteriormente, foram consideradas as obras em espanhol independentemente da nacionalidade da editora. No tópico “produções acadêmicas” consideramos as produções acadêmicas produzidas e publicadas por cada universidade, agindo da seguinte forma: se uma obra foi publicada pela UNAM e essa obra se encontra presente no catálogo da UBA, contabilizamos somente na UNAM.

3.2.1. Livros disponíveis em Bibliotecas Públicas e Universitárias Hispano Americanas:

Tabela 5 - Livros disponíveis em Bibliotecas Públicas e Universitárias Hispano Americanas



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais hispano americanos (azul: Peter Handke; laranja: Elfriede Jelinek; cinza: Ernst Jandl; amarelo: Thomas Bernhard; roxo: Ingeborg Bachmann; verde: Christine Nöstlinger)

Mantendo o padrão da pesquisa em representar os dados coletados em gráficos, este capítulo apresenta os livros disponíveis nos catálogos das universidades e bibliotecas dos países selecionados. Diferente das bibliotecas brasileiras, as bibliotecas selecionadas não utilizam um sistema de catálogo a parte, ou seja, um sistema, por exemplo, como o *Pergamum* ou *Sophia*. Todas utilizam um sistema próprio, nomeado conforme os seus próprios nomes.

Sendo assim, foram encontrados, seguindo a ordem, setenta e nove livros sobre o autor Peter Handke. São eles: *La tarde de un escritor* de 1995 presente na biblioteca ORT e *Historia del lápiz: materiales sobre el presidente* de 1991; Presentes na biblioteca da UBA estão *Carta breve para un largo adiós* de 1987, *Los avispones* 1980, *El miedo del portero al penalty* de 1979, *El juego de las preguntas* de 1992, *Lento en la sombra: Ensayos sobre literatura, arte y cine* 2012, *La mujer zurda: Relato* de 1995; Os livros disponíveis na UNLP são (coletânea) *Gaspar/Insultos al público/El pupilo quiere ser tutor* de 1982, *Historia de niños* 1986, *Kaspar* de 1969, *La mujer zurda: Relato* de 1981, *Lento regreso* 1985; Na UNC estão disponíveis *Carta breve para un largo adiós* de 1976, *Ensayo sobre el día logrado sueño de un día de invierno* de 1994, *El miedo del portero al penalty* publicado em 1979, *Desgracia indeseada* de

1975, La mujer zurda 1995, Los avispones de 1973, Por los pueblos poema dramático de 1986, En una noche oscura salí de mi casa sossegada de 2000, Lento em la sombra ensayos sobre literatura, arte y cine de 2012; Na PUC-CHL estão disponíveis os livros La mujer zurda de 2013, Carta breve para un largo adiós 2014, Desgracia impeorable: relato 1989, Ensayo sobre el Lugar Silencioso de 2015, Bienvenida al consejo de administración de 1983, La repetición de 1991, El viaje em la canoa, o, El guión para la película sobre la guerra 2005, Ensayo sobre el día logrado: seuño de un día de invierno 1994, Los avispones 1984, Preparativos para la inmortalidad: drama monárquico de 2005, Ensayo sobre el cansancio de 2006, Kaspar 1942, Preguntando entre lágrimas: apuntes sobre Yúsgolavia bajo las bombas y en torno al Tribunal de La Haya de 2010, Perdida de la imagen,o, Por la sierra de Gredos de 2003, Un viaje de invierno a los ríos Danubio, Save, Morava y Drina, o, Justicia para Serbia de 1996, Pero yo vivo solamente de los interstícios 1990, Lento en la sombra: ensayos sobre literatura, arte y cine de 1969, Desgracia Impeorable 2018, La repetición de 2018, La doctrina del Sainte-Victoire de 2018, Lento regreso de 2018, El miedo del porteiro al penalty 1979; Na BNC estão disponíveis Preguntando entre lágrimas: apuntes sobre Yugoslavia bajo las bombas y en torno al Tribunal de la Haya de 2010, Peter Handke se narra a sí mismo de 1999, El miedo del portero al penalty 1990; No catalogo da UNAM estão disponíveis Ensayo sobre el día logrado: seuño de un día de invierno de 2019, Ensayo sobre el Jukebox de 2019, Ensayo sobre el loco de las setas: una historia en sí misma de 2019, La ladrona de fruta 2019, La doctrina del Sainte-Victoria de 2018, Lento regreso 2014, El vendedor ambulante de 2014, La noche del Morava 2013, Lento en la sombra: ensayos sobre literatura, arte y cine de 2012, Viva las ilusiones: conversación en Chaville y en otros lugares de 2011, El miedo del porteiro al penalty de 2006, Carta breve para un largo adiós de 2006, El momento de la sensación verdadeira 2006, Historia del lápiz: vida y escritura de 2003, Desgracia impeorable 2010, Vivir sin poesia de 2009, El peso del mundo 2003, La mujer zurda de 2002, Lucie en el bosque con estas cosas de ahí: una historia 2001, El juego de las preguntas de 1993, La repetición de 1991, Ensayo sobre el cansancio 1990, Historia de niños de 1986, El chino del dolor 1988, Pero yo vivo solamente de los interstícios de 1990, Los avispones 1984, Desgracia impeorable: Relato de 1989, Cuando desear todavía era útil de 1978, Bienvenida al consejo de administracion de 1973, El año que passe en la bahia de nadie: un cuento de la época actual de 1999 e Desgracia indeseada 1975; Por fim na BNM encontramos o livro El momento de la sensación verdadeira de 1992.

Sobre a autora Elfriede Jelinek foram encontrados vinte e três livros no total, as obras disponíveis em cada universidade são: Na universidade ORT o livro *La pianista* de 2005; Na UBA foram encontrados os livros *Los contratos del comerciante: Una comedia económica*, sem ano de publicação informado; As obras na UNC são *Deseo* e *La pianista* de 2005; a PUC-CHL apresentou em seu catalogo as obras *La pianista* de 2004, *Bambilandia* de 2006 e *Los excluidos* de 2005; A BNC tem disponível em seu catalogo as obras *Fin* de 2018, *Obsesion*, *La pianista*, *Deseo* e *Los excluidos* de 2005, *Las amantes* de 2004; Na UNAM as obra disponíveis são *La muerte y la doncella I-V: dramas de princesas* de 2008, *Bambilandia* de 2006, *Obesesion*, *Las amantes* e *La pianista* de 2005, *Deseo* de 2004; O catalogo da BNM resultou nas obras *La palabra disfrazada de carne: ensayos* de 2007, *La pianista* e *Deseo* de 2004.

O autor Ernst Jandl, que soma o menor número de obras disponíveis, com apenas uma obra encontrada, tem somente disponível a obra *Ser Quinto* de 2017 no catalogo da PUC-CHL e a edição de 2004 no catalogo da BNM.

O autor Thomas Bernhard soma setenta e quatro livros e está disponível em quase todas as bibliotecas consultadas. As obras disponíveis são: *Sí* de 1981, *El sótano: un alejamiento* de 1984, *Helada e Corrección* de 2003 na biblioteca da ORT; Na UNLP a obra *La calera* de 1984; No catalogo da UNC encontramos as obras *El frío un aislamiento* de 1987, *Amras* de 2009, *El sobrino de Wittgenstein una amistad* de 1990, *Relatos autobiográficos El origen*, *El sótano*, *El aliento*, *El frío*, *Un niño* de 2009, *Corrección* de 2014, *Maestros antiguos comedia* de 2010, *Trastorno* de 1978, *Um niño* 1987, *Helada* de 2014, *El italiano* de 2001, *Tala* de 2002, *Goethe se muere: relatos* de 2012 e *Hormigón* de 2012; No catalogo da PUC-CHL estão disponíveis as obras *El presidente: Los famosos*, *La paz reina em las cumbres e Immanuel Kant: Comida alemana, que incluye los dramolette: un muerto, el mes de María, partido, absolución, helados, comida alemana, todo o nada* de 2005, *El frío: un aislamiento* de 1985, *Ante la jubilación* de 2000, *Isabel II y três dramolette: Claus Peyman deja Bochum y se va a Viena de diretor del Burgtheater* de 2005, *La calera* de 1984, *Relatos* de 1987 e *Tala* de 1988, *Una fiesta para Boris* de 2001, *El sobriño de Wittgenstein: una amistad* de 1988, *Corrección* de 2010, *El ignorante y el demente*, *La partida de caza*, *La fuerza de la costumbre* de 1987, *Los comebarato* de 2012, *Relatos autobiográficos*, *El origen*, *El sótano*, *El aliento*, *El frío*, *Um niño* de 2009 e *Tinieblas: relato autobiográfico, discursos, textos, entrevista* de 1987; Na BNC encontramos as obras *El malogrado* de 2019, *Relatos autobiográficos: el origen*, el

sótano, el aliento, el frío, un niño de 2009 e Thomas Bernhard, un encuentro: conversaciones con Krista Fleischmann de 1998; No catalogo da UNAM as obras disponíveis são: En las alturas: tentativa de salvamento, absurdo de 2017, Le gusta ser Malvado?: conversación nocturna entre Thomas Bernhard y Peter Hamm en la casa de Bernhard en Ohlsdorf de 2013, Siegfried Unseld: Correspondencia de 2012, En busca de la verdad: discursos, cartas de lector, entrevistas, artículos de 2014, Los comebarato de 2012, Así en la tierra como en el infierno de 2010, Relatos e Mis premios de 2009, El presidente: Los famosos, La paz reina em las cumbres de 2005, Tala de 2002, Relatos autobiográficos : el origen, el sótano, el aliento, el frío, un niño de 2009, El ignorante y el demente: La partida de caza, La fuerza de la costumbre de 2003, Helada, Corrección, La calera e Maestros antiguos: comedia de 2003, El reformador del mundo, El italiano e Una fiesta para Boris de 2001, Ante la jubilación, In hora mortis: Bajo el hierro de la luna de 2000, El malogrado de 1997, El sobrino de Wittgenstein: una amistad de 1999, El aliento: una decisión de 1985, Trastorno de 1991, Hormigon de 1989, Extinción: un desmoronamiento de 1992, El imitador de voces de 1984, Tinieblas: relato autobiográfico, discursos, textos, entrevista de 1987, , El frío de 1985, Sí de 1981, El carpinteiro y otros relatos de 1993, Los comebarato de 2012, Immanuel Kant: el viaje de Kant a America, o, Papagayo en alta mar de 1991, Un niño de 1987 e El sótano: un alejamiento 1989; E por fim na BNM as obras Padre, hijos de 2000, Trastorno de 1991.

Os livros da autora Ingeborg Bachmann disponíveis nas bibliotecas selecionadas totalizam dezenove livros e estão distribuídos assim: Na biblioteca ORT está disponível a obra Problemas de la literatura contemporânea: conferencias de Francfort de 1990; Na UNLP temos a obra Ultimos poemas de 1999; Na UNC está disponível a obra Tiempo del corazón correspondência de 2012; A biblioteca da PUC-CHL disponibiliza em seu catalogo as obras Ojos dichosos de 1971, Relatos de la Alemania actual de 1980, Poesía alemana de hoy de 1967; A BNC tem a obra Malina de 1986 disponível em seu catálogo; A biblioteca da UNAM apresentou essas obras disponíveis em seu catalogo: Tiempo del corazón: correspondencia de 2011, La literatura como utopia de 2012, Ansia y otros cuentos de 2005, Malina e No se de ningun mundo mejor de 2003, Invocacion a la Osa Mayor de 2001, Derbemos encontrar frases verdaderas: conversaciones y entrevistas de 2000, Tres senderos hacia el lago de 1987, Problemas de la literatura contemporânea: conferencias de Francfort de 1990, A los treinta años de 1963; Por último, encontramos duas obras disponíveis na BNM, são elas: A los

treinta años de 1963 e Derbemos encontrar frases verdaderas: conversaciones y entrevistas de 2000.

A nossa última autora pesquisada, Christine Nöstlinger, totalizou cinquenta e sete obras. Elas estão distribuídas desta maneira: Na biblioteca da UBA está disponível a obra *Un marido para mamá* de 1987; Na UNC estão disponíveis as obras *La autentica susi sem o ano de publicação informado*, *Ana está furiosa* de 1999 e *Mini va a la playa* de 2003; Na PUC-CHL encontramos as obras *Mini es la mejor* de 2006, *Juan, Julia y Jericó* de 1936, *Rosalinde tiene ideas em la cabeza* de 2006, *Querida abuela...tu Susi* de 1936, *Diario secreto de Susi* de 1988, *Querida Susi, querido Paul* de 1987, *Mini y el gato* de 2002, *Las vacaciones de Franz* de 2007, *Historias de Franz* de 1986, *Mini, ama de casa* de 2005, *Mini va al colégio* de 2006, *Piruleta* de 1936, *De por qué a Franz le dolió el estómago* de 1990, *Más historias de Franz* de 1990, *Ana está furiosa* de 2005, *Nuevas historias de Franz en la escuela* de 1990, *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas* de 1986, *Me importa un comino el rey Pepino* de 1984, *Federica la pelirroja* de 2004 e *Simsalabim* de 2006; Na BNC encontramos as obras *Un marido para mamá* e *Juan, Julia y Jericó* edição de 2019, *Querida Susi, querido Paul* de 2018, *Diario secreto de Susi* de 2018 e *Ana está furiosa* de 2017; No catalogo da Unam encontramos as obras *Yo también tengo un padre* de 2013, *De todas maneras* de 2000, *Rosalinde tiene ideas em la cabeza* de 1987, *Olfí y “el Edipo”* de 1987, , *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas* de 1986, *Gretchen se preocupa* de 1987, *Una historia familiar* de 1987 e *Anatol y desiree* de 1992; Por fim, na BNM estão disponíveis as obras *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas* de 2018, *Mi amigo Luki-live* de 2018, *Intercambio con un inglés* de 2017, *Olfato de detective* , *Rosalinde tiene ideas em la cabeza* , *Piruleta*, *Guilhermo y el miedo*, *Juan, Julia y Jericó* de 2013, *Sehor diablo* de 2007, *Por favor, vuelve a casa* de 2005, *El lobo y los siete cabritos* de 2005, *Querida abuela...tu Susi* de 2003, *Diario secreto de Susi*, *diário secreto de Paul* de 2002, *Bonsai* de 2002, *Catarro a la pimienta* de 2001, *Filo entra em acción* de 1993, *El abuelo misterioso* de 1993, *Anatol y desiree* de 1993, *De todas maneras* de 1991 e *Rosalinde* de 1987.

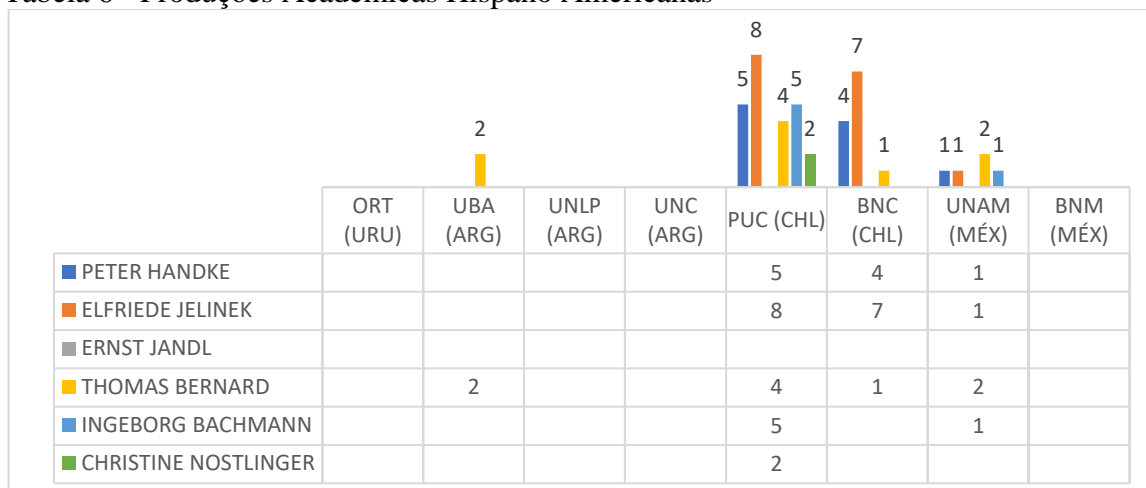
Quando realizamos um panorama sobre o quantitativo de obras disponíveis nas bibliotecas hispana americanas seleccionadas, percebemos, mais uma vez, uma representação maior dos autores Peter Handke e Thomas Bernhard, seguidos por Christine Nöstlinger, que ultrapassou o quantitativo de obras encontradas no Brasil. Elfriede Jelinek e Ingeborg

Bachmann tiveram um aumento considerável de obras disponíveis se compararmos ao Brasil, enquanto Ernst Jandl segue sendo o autor com menos obras traduzidas e disponíveis.

Um fator explicativo para essa alta disponibilidade de obras, é a quantidade maior de países envolvidos na pesquisa e o número de diferentes edições de uma mesma obra disponível em diferentes bibliotecas. A maioria dos títulos encontrados dispõem de diferentes edições, subsequente a diferentes anos de publicação e de traduções: por exemplo, da obra *La mujer zurda* do autor Peter Handke se encontra disponível tanto a versão espanhola de 1995 quanto a versão argentina de 2013.

3.2.2. Produções Acadêmicas Hispano Americanas:

Tabela 6 - Produções Acadêmicas Hispano Americanas



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais hispano americanos (azul: Peter Handke; laranja: Elfriede Jelinek; cinza: Ernst Jandl; amarelo: Thomas Bernhard; roxo: Ingeborg Bachmann; verde: Christine Nöstlinger)

Assim como no Brasil, dedicamos uma parte da pesquisa à coleta de dados sobre as produções acadêmicas realizadas nos países selecionados. Mantemos as considerações realizadas para as produções brasileiras, salvo referente às produções acadêmicas encontradas na Biblioteca Nacional do Chile. Na etapa que tratou do Brasil, separamos um gráfico para expor as produções acadêmicas não vinculadas as universidades selecionadas, ou seja, produções publicadas em revistas sem o selo das universidades. A Biblioteca Nacional do Chile, doravante BNC, foi a única instituição que não é uma universidade que apresentou produções acadêmicas em seu catálogo em uma quantidade considerável em revistas,

periódicos ou no próprio arquivo de referências. Por este motivo, os dados foram unificados e não isolados em um gráfico para serem tratados posteriormente em um capítulo.

Em conformidade com o parágrafo acima e com as devidas considerações explicitadas, apresentamos os resultados encontrados seguindo a mesma ordem preestabelecida. O autor Peter Handke, em todos os catálogos pesquisados, totalizou dez produções acadêmicas, sendo cinco artigos na PUC-CHL nomeadas, produzidas e publicadas na seguinte ordem: *Handke, Peter, Desgracia impeorable*¹ produzida por Beatriz García Huidobro em 2012; *El nobel incómodo* de Olga Ries publicado em 2019; *La lengua equina* escrita por Sandra Santana em 2016; *Traducción y Traducción de Sí em Georges-Arthur Goldschmidt* por Niklas Bornhauser publicado em 2020 e *Luis Oyarzún: El diario íntimo como diario de viaje. Modernidad y cultura cotidiana chilena* escrita por Leonidas Morales em 2009. Na BNC encontramos quatro artigos assim nomeados: *Handke, autentico indignado* produzido por Matías Rivas e publicado em 2012 e *La Matriz estrena obra sobre “ninõ salvaje”* produzido por autor não identificado em 2002, ambos publicados na revista *La Tercera*; *Pequeñas y grandes anédoctas* de László Erdélyi publicado em 2004 e *Las alas de su deseo* por Alfredo Gutiérrez publicado em 2001, ambos publicados na revista *El Mercurio*. Por fim, Na UNAM, encontramos a dissertação *de la mujer zurda de Peter Handke al hiper-realismo pictórico: un viaje por la hiperrealidad y el simulacro* escrita por Nishikawa Valladares em 2009.

A autora Elfriede Jelinek totalizou dezesseis produções acadêmicas, sendo oito artigos na PUC-CHL, sequenciadas assim: *Citando a Las princesas del siglo XIX. De la repetición a la resignificación em La muerte y La doncella de Elfriede Jelinek* escrita por Ana Giménez em 2017; *De la germinación de lo siniestro: La belleza em espejo roto* por Adela Ávila Rodríguez publicado em 2014; *Psicoanálisis y literatura: Elfriede Jelinek o la mujer al margen* por Kelly Vargas García de 2018; *La inconformista: Elfriede Jelinek em nueve pausas* de Cristina Rivera-Garza publicado em 2005; *Deseo de Elfriede Jelinek: la mujer em la escritura de una mujer* produzida por Judith Nieto López em 2006; *Los limites de la representación feminista: El lenguaje de la violència de Elfriede Jelinek* por Beatrice Hanssen de 2002; *Sobre como llegar a ser persona* produzida por Carmen Gómez García e publicada em 2005; *La chica de seda artificial* de Carme Bescansa de 2005. Na BNC encontramos sete

¹ A informação concedida pelo catálogo da Pontificia Universidad Católica de Chile classifica a obra como artigo, mas eventualmente pode se tratar de uma tradução de uma obra e não de um artigo. Para a pesquisa, consideramos a classificação fornecida pela plataforma já que não é possível acessar o texto da obra.

artigos no total, os artigos publicados na *Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas* são: *Nobel, feminista y apasionada* de Sergio Hernández de 2005; *Um nobel merecido* por Alexis Violet de 2005; Na revista *El Mercurio* temos *La miséria de los músicos* de Camilo Marks de 2005, *Dramaturga revolucionaria* de Hartmut Becher publicada em 2004 e *Um bridis poe Elfriede Jelinek* por Marco Antonio de la Parra de 2004; Pela revista *El Diario Financiero* temos *Ser escritor o ser portada?* Escrita por Braulio Fernández Biggs em 2004 e pela revista *Caras* temos *La pianista* por Juan Andrés Piña de 2005. Encontramos também uma dissertação na UNAM intitulada *Crítica del lenguaje y de los fundamentalismos em el ensayo: La palabra disfrazada de carne de Elfriede Jelinek* produzida por Rosario Vázquez Lozano e publicado em 2009.

Durante a pesquisa não foram encontradas produções acadêmicas sobre o autor Ernst Jandl em nenhum dos catálogos selecionados. Em contrapartida, foram encontradas nove produções, sendo seis artigos, duas dissertações e uma ata de congresso sobre o autor Thomas Bernhard. Os artigos são: Publicadas pela UBA temos *Experiencia, lenguaje y comunicación en Thomas Bernhard* por Lorena Bagués e publicado em 2008; em 1995 foi publicada a ata da *Jornadas de literatura alemana Buenos Aires* intitulada *De Franz Kafka a Thomas Bernhard*. No catalogo da BNC encontramos o artigo *Romperse la cabeza* escrita por Jorge Diaz e publicada na revista *El Metropolitano* em 2000. No catalogo da PUC-CHL encontramos os artigos “*Yo soy el limite*”. *Identidad y disfunción del lenguaje en Amras, de Thomas Bernhard* por Mario Aznar Pérez publicado em 2017; *Los tormentos de una classe ilustrada* de Javier Ibacache em 2010; *Thomas Bernhard (1931-1989)* publicado em 2016 e escrito por Franken K Clemens; *Visita a Thomas Bernhard: invencion y autobiografia* produzida por Carlos Surghi em 2012. Por fim, no catálogo da UNAM foram encontradas duas dissertações, a primeira intitulada *Construcción y derrumbe del sujeto: Korrektur de Thomas Bernhard* produzida por Luna Martello em 2011 e *La crítica social y el arte de la exageración em cinco obras de teatro de Thomas Bernhard* por Ceballos Ortiz e publicado em 2009.

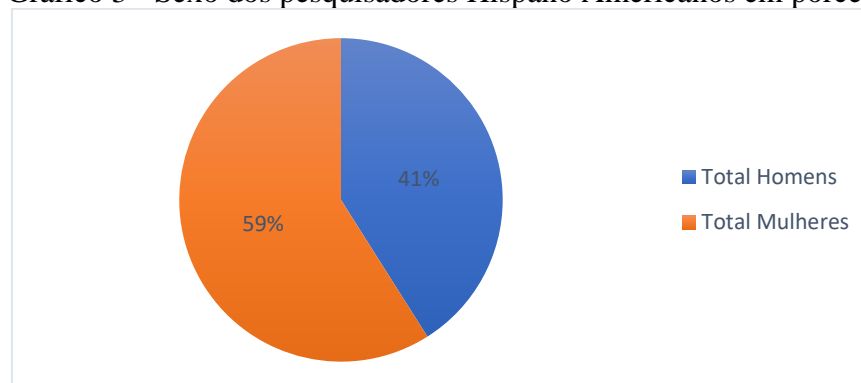
Sobre a autora Ingeborg Bachmann encontramos cinco artigos e uma dissertação, totalizando seis produções. No catalogo da PUC-CHL foram encontrados os artigos *De ondinas, melusinas, sirenas y peces. Una reflexión sobre mujer, lenguaje y poder en algunas obras de la literatura alemana del siglo XX* escrita por Miriam Palma Ceballos e publicada em 2021; *Ansia y otros cuentos* e *Nosotros matamos a Stella. El quinto año* produzidas por Margarita Blanco em 2007 e 2009; *Cuentos de la diferencia sexual* por Hélène Cixous

publicado em 2015; *La esperanza más grande* de 2005 e escrita por Rosa Marta Gómez Pato. No catálogo da UNAM encontramos a dissertação *Soñé que estaba en una cámara de gas: fragmento de el caso Franza de Ingeborg Bachmann* escrita por Mariana Rodriguez Peral em 2017. Ao final da pesquisa, encontramos dois artigos sobre a autora Christine Nöstlinger no catálogo da PUC-CHL, o primeiro intitulado *Sobre traducciones fracasadas* foi escrito por Dieter Messnere publicado em 2010 e o segundo artigo *Premio internacional de literatura infantil en memoria de Astrid Lindgren*² publicado em 2006 e sem autor identificado.

Os resultados da pesquisa apontaram para uma diferença considerável entre Elfriede Jelinek e Peter Handke em comparação com as produções brasileiras. De fato, tanto Peter Handke quanto Thomas Bernhard seguem sendo os autores mais abordados em produções acadêmicas somando todos os países pesquisados, porém nos catálogos hispanos americanos as autoras Elfriede Jelinek, Ingeborg Bachmann e Christine Nöstlinger estão muito mais presentes. De maneira oposta o autor Ernst Jandl é o menos trabalhado entre todos os autores. Ressaltamos que apenas nas universidades ORT, UNLP, UNC e na BNM não foram encontradas produções acadêmicas em suas plataformas cujo tema fosse um dos autores austríacos selecionados.

3.2.3. Sexo dos pesquisadores no cenário Hispano Americano:

Gráfico 3 - Sexo dos pesquisadores Hispano Americanos em porcentagem



Fonte: Elaboração própria a partir de dados de Catálogos digitais hispano americanos

² A informação concedida pelo catálogo da Pontificia Universidad Católica de Chile classifica a obra como artigo, mas eventualmente pode se tratar de uma citação, ata ou uma publicação jornalística e não a um artigo. Para a pesquisa, consideramos a classificação fornecida pela plataforma já que não é possível acessar o texto da obra.

Buscamos novamente representar através de um gráfico o total em por cento de pesquisadores do sexo masculino e do sexo feminino envolvidos com produções acadêmicas a respeito dos autores selecionados. Podemos perceber, que ao contrário do cenário brasileiro, o cenário hispano americano apresenta uma porcentagem superior de pesquisadoras mulheres totalizando 59%, enquanto os pesquisadores homens representam 41%. É importante salientar que a coleta de dados foi realizada em oito catálogos distribuídos em quatro países diferentes, em oposição ao Brasil onde utilizamos onze catálogos em estados diferentes.

O total de pesquisadores que escreveram sobre cada autor pode explicar o gráfico acima. Nos catálogos pesquisados, Elfriede Jelinek é a autora mais pesquisada entre os quatro países com dezesseis pesquisadores, em seguida Peter Handke com nove pesquisadores e Thomas Bernhard com oito pesquisadores. Ingeborg Bachmann foi trabalhada por cinco pesquisadores, enquanto Christine Nöstlinger por uma pesquisadora. Separando os pesquisadores pelo sexo, entre pesquisadores homens e mulheres, a autora Elfriede Jelinek foi pesquisada por dez pesquisadoras, Bachmann por cinco, e quatro pesquisadoras produziram sobre Peter Handke, três sobre Bernhard e uma sobre Christine Nöstlinger. Entre os homens, seis pesquisadores publicaram textos sobre Elfriede Jelinek, enquanto cinco pesquisadores sobre Peter Handke e Thomas Bernhard cada, entretanto, nenhum pesquisador masculino publicou sobre as autoras Ingeborg Bachmann e Christine Nöstlinger.

4. A Análise: Os dados e o contexto da Literatura Austríaca na América Latina:

Após o fim do ciclo de coleta de dados, iniciamos o processo de análise do que foi coletado. Esse processo não só demonstra os fatores resolutivos da pesquisa quantitativa analítica, como também é, em sua essência, um dos processos primordiais da ciência. Köche menciona esse processo e respalda a necessidade investigativa que a ciência possui em sua natureza.

A ciência pode ser encarada como um processo de investigação que se interessa em descobrir a relação existente entre os aspectos que envolvem os fatos, situações, acontecimentos, fenômenos ou coisas [...] a ciência não investiga apenas fatos, mas dúvidas que são levantadas a partir de determinados fatos. (KÖCHE, 2016, P.106)

A investigação científica atua nas respostas a partir dos questionamentos levantados, logo, ao partir para este processo, “há a necessidade de construir e testar uma possível resposta ou solução para um problema” (KÖCHE, 2016, p.71). Os dados se convertem de números para fatos e os contextos em que esses fatos estão inseridos determinam os fenômenos identificados na pesquisa.

4.1. O que é Literatura Austríaca?

Precedendo à discussão sobre os dados coletados nesta pesquisa, precisamos contextualizar qual literatura austríaca estamos pesquisando. O contexto histórico no recorte temporal e dos autores selecionados é primordial para entendermos os fenômenos encontrados durante a coleta desses dados. De fato, se buscarmos responder à íntegra do questionamento “o que é literatura austríaca?” seria necessário escrever um trabalho inteiro focado neste tema. Entretanto, a intenção dessa pesquisa com a questão levantada é respeitar os fatos históricos que contornam a escrita da história literária austríaca dialogando com a pesquisa desenvolvida para este estudo. A luz de Flory, tratar a escrita da história literária pode conduzir o debate a uma objetividade.

A própria concepção de uma história literária implica a aceitação tácita de princípios do historicismo, que acompanha a linha do tempo e o preenche, de modo homogêneo, com algumas obras, que acabam niveladas em termos de juízo estético. A objetividade aparente pode levar à homogeneização crítica e ao controle da obra pelo seu comentador – acompanhada, de praxe, por um breve estudo sobre a vida do autor, do período histórico em que viveu e de sua filiação estética, que servem como moldura em relação à obra, não se levando em conta suas correlações iminentes, da ordem da organização interna. Limita-se ao desenho de um plano geral. (Flory, 2010, p.91)

Ao passo que a pesquisa avança, entendemos que as obras encontradas e descritas nesse estudo não são obras meramente publicadas em um período a fim de preencher “com pretensões universalizantes” (Flory, 2010, p.91) os gráficos apresentados e os analisar deste modo. Mas o questionamento realizado nesse capítulo junto a investigação científica nos permite perceber, por exemplo, a diferença entre a literatura austríaca e a literatura alemã, que durante o processo de coleta, se mostrou necessária, pois muitas das plataformas utilizadas classificam as obras austríacas como literatura alemã. Seria o fator linguístico o que define a literatura austríaca como literatura alemã? Deste modo compreenderíamos que a língua define a origem da literatura, porém a “literatura americana não se entende como parte da literatura britânica e que a literatura brasileira não se entende como parte da literatura portuguesa.” (Gollner, 2015, p.2). Logo concluímos que existe uma literatura austríaca.

Uma conferência sobre literatura austríaca parte da premissa de que ela existe. Essa afirmação não é óbvia, uma vez que a literatura austríaca é escrita, grosso modo, na mesma língua que a literatura alemã e a suíço-alemã. Ou seja, ao afirmar a existência e a especificidade de uma literatura austríaca, é preciso apresentar um bom número de justificativas, sobretudo para uma diferenciação em relação à literatura alemã escrita na mesma língua. (Gollner, 2015, p.2)

Reconhecer a literatura austríaca como literatura alemã é fruto de uma historicidade inegável. Tal fator histórico destaca a afirmação de Gollner em não ser óbvio que há uma literatura austríaca. Ao utilizar um dicionário para sustentar seu argumento, Bohunovsky pondera

alemão adj (lat *alemanu*) concernente ou relativo à Alemanha. Pl: alemães. Fem: alemã, alemoa. Sm 1 O natural da Alemanha. 2 Língua dos alemães. 3 gir Oponente, membro de grupo oposto ou rival. Ao ler a definição de alemão como “língua dos alemães”, causa estranheza a falta de referência aos outros países que têm o alemão como língua oficial. Surpreende o fato de que, ao mesmo tempo em que o dicionário exclui esses países e suas populações de fala alemã, ele inclui uma gíria muito pouco usada (Bohunovsky, 2010, p.141)

A anexação pela Alemanha nazista causaria uma crise identitária e cultural na Áustria. Flory afirma que

a Primeira República se estende de 1918 a 1934, ano que marca o início do Austrofascismo, na onda dos totalitarismos de direita que chegam ao poder em boa parte da Europa ao longo dos anos 30. A anexação com a Alemanha nazista ocorrerá apenas em 1938, quando as tropas alemãs invadem a Áustria sem qualquer sinal de reação, terminando em 1945 com o fim da II. Guerra Mundial, dando início à Segunda República. A anexação com a Alemanha complica o processo de criação identitária e cultural em andamento desde a Primeira República. (Flory, 2010, p.93)

A perda da identidade é causada pelo estado de evidência na qual a Alemanha se encontrava. Portanto, quando lemos a afirmação feita por Gollner e o estranhamento de Bohunovsky identificamos a causa do fenômeno encontrado nas plataformas pesquisadas, logo a classificação “literatura alemã” é sobretudo um resquício da história. Porém, de acordo com Zeyringer (2008 apud Bohunovsky, 2010, p.144) para que “literatura austríaca não caia na vala comum alemã” a Áustria precisaria recriar sua identidade e separar a sua imagem da Alemanha.

4.2 A Análise dos dados

O “processo de formação de significado” começa a partir da interpretação dos dados através da análise. Texeira afirma que “a análise dos dados é um processo complexo que envolve retrocessos entre dados pouco concretos e conceitos abstratos, entre raciocínio indutivo e dedutivo, entre descrição e interpretação.” (TEXEIRA, 2003, p.191-192) cujo objetivo é

organizar e resumir os dados de tal forma que possibilitem o fornecimento de respostas ao problema proposto para investigação. Já a interpretação tem como objetivo a procura do sentido mais amplo das respostas, o que é feito mediante sua ligação a outros conhecimentos anteriormente obtidos (Gil, 1999, p. 168 apud TEXEIRA, 2003).

No objetivo supracitado, os dados dessa pesquisa serão analisados de acordo com os eventos apresentados nos gráficos. Dessa forma analisaremos os fenômenos encontrados na América latina e, posteriormente, eventos específicos entre o Brasil e a América hispânica.

4.2.1 Os fenômenos encontrados por meio da pesquisa quantitativa

Peter Handke e Thomas Bernhard e a dramaturgia compartilhada

Os gráficos expostos sobre Peter Handke e Thomas Bernhard destacam os autores como os mais presentes nos países no somatório dos dados, seja por meio de suas obras ou por ser tema-assunto das produções acadêmicas. No Brasil, o teatro é o elo entre os autores, decerto, ambos são escritores e dramaturgos e dentre suas inúmeras obras estão peças teatrais famosas e importantes para o teatro.

Não obtemos um número preciso nessa pesquisa para afirmar que o Brasil é um dos países que mais consomem artes cênicas do mundo, mas comumente aos brasileiros há o hábito de consumir cinema, séries, teatro e novelas. O que sustenta esse fenômeno é que dentre às doze obras do autor Peter Handke traduzidas para o português brasileiro, sete são peças teatrais e duas já foram encenadas no Brasil: Kaspar em 2004 e O menor quer ser Tutor em 2008 (<https://teatrojornal.com.br/2015/08/quatro-pecas-do-jovem-peter-handke/>). Quanto às onze obras publicadas no Brasil de autoria do escritor Thomas Bernhard, seis são peças

teatrais e duas delas já foram encendadas no Brasil: O Náufrago e O fazedor de Teatro, ambos em 2022 (<https://www1.folha.uol.com.br/ilustrada/2022/01/o-naufrago-leva-para-o-palco-tipos-obsessivos-de-thomas-bernhard.shtml>)(<https://cartacampinas.com.br/2022/06/o-fazedor-de-teatro-com-texto-de-thomas-bernhard-explora-as-questoes-e-desafios-da-producao-teatral/>).

No cenário hispano americano encontramos uma maior quantidade de obras disponíveis nas bibliotecas selecionadas, dentre elas, as obras que também estão disponíveis no Brasil e mais outras que não estão disponíveis. Porém, o assunto envolto nos nomes Peter Handke e Thomas Bernhard nas produções acadêmicas tendem a apresentar a imagem do ser humano, a sua comunicação e a sua identidade, assim dizendo, enquanto no Brasil o assunto é a manifestação da arte cênica, na América hispânica é o que está por trás da manifestação.

Elfriede Jelinek e Ingeborg Bachmann: a dramaturgia e a poesia feminista

O cenário latino americano para as duas autoras é positivo, embora no Brasil há poucas obras traduzidas, na América hispânica a disponibilidade é maior. Porém, a maioria das produções acadêmicas tem como tema dar voz a escrita feminina, como menciona Mathias “trata-se de vozes da segunda metade do século XX e de intelectuais que, de alguma forma, se envolveram nos movimentos de resistência, pautando sua escrita com base na agenda política da experiência feminina.” (Mathias, 2020, p.1). Cada autora tem a sua importância e peculiaridade, apontada por Mathias de modo que “Ingeborg Bachmann procura, em sua poesia, uma forma de dizer a experiência feminina, a partir da instauração de uma palavra primordial. Elfriede Jelinek, por fim, pensa sobre o processo de coisificação da existência feminina”. (Mathias, 2020, p.1)

Somando os trabalhos que envolvem as duas autoras na América latina, chegaremos ao total de quarenta e cinco produções acadêmicas e dessas produções vinte e oito possuem como tema mulher, feminismo ou resistência. Com isso, mais da metade das produções envolvendo as autoras segue esse importante pauta e legado deixado pelas autoras. Outra ocorrência que precisa ser mencionado é que todas as pesquisas, com essa temática, foram realizadas por pesquisadoras do sexo feminino, enquanto, no Brasil, por exemplo, há trabalhos sobre as autoras com um viés mais técnico abordando métrica, ritmo ou a

dramaturgia. Essas produções são, por sua maioria, pertencentes a pesquisadores do sexo masculino.

Elfriede Jelinek e Peter Handke e o Nobel de Literatura

O Prêmio Nobel de Literatura é o maior prêmio da categoria e reconhecido mundialmente. Em 2004, a Academia Sueca de Estocolmo premiou a autora Elfriede Jelinek tornando-a a primeira escritora austríaca a receber a premiação e a 12ª em língua alemã. A autora disse, na ocasião, que “se uma mulher recebe um prêmio, ela o recebe como mulher e não pode comemorar de maneira irrestrita. Mas, se Peter Handke, que mereceria esse prêmio muito mais que eu, recebesse um prêmio, ele o receberia como Peter Handke” (<https://www.dw.com/pt-br/nobel-de-literatura-para-escritora-de-1%C3%ADngua-alem%C3%A3/a-1352270>). Quinze anos depois, em 2019, Peter Handke foi premiado com o Nobel de Literatura, que na época disse estar “surpreso” de receber o prêmio após chamá-lo de “inútil” e por relativizar os crimes de guerra cometidos pela Sérvia contra a Bósnia. (https://estacaoliberdade.com.br/livraria/index.php?route=blog/blog&blog_id=141).

Contextualizamos esses fatos, pois somente na América hispânica foram encontradas cinco produções, cujos assuntos são sobre o prêmio Nobel recebido pelos autores. Destacamos uma sobre a autora Elfriede Jelinek cujo tema é “*Un Nobel Merecido*” e outra produção sobre o autor Peter Handke intitulada “*El Nobel incómodo*”. Outro fenômeno em destaque, ao contrário do Brasil, as produções acadêmicas nos países hispanos americanos sobre a autora Elfriede Jelinek ultrapassam as produções sobre Peter Handke, todavia, tanto no Brasil quanto na Argentina, Chile, México e Uruguai as produções sobre Jelinek apontam para aspectos mais abrangentes de suas obras, ao mesmo tempo que as produções sobre Handke olham para dentro de suas obras e focam, por sua maioria, na dramaturgia.

Os estudos sobre a poesia experimental de Ernst Jandl no Brasil

No que se refere ao escopo da pesquisa, o autor Ernst Jandl somou a menor quantidade de obras traduzidas e trabalhos produzidos. Dentre os países pesquisados somente no Brasil foi possível encontrar três produções acadêmicas sobre o autor, que em comum, tem como tema a poesia experimental e a linguística. Outra semelhança entre as três produções

acadêmicas é que todas apresentam ao menos um poema do autor na íntegra, seja traduzida ou no original. Se compararmos com os temas abordados por todas as produções intelectuais, percebemos que os demais autores abrangem diversificados temas, ainda que alguns temas se sobressaíam, e conseqüentemente possuem mais obras traduzidas e disponíveis nas bibliotecas de cada país. Isso nos possibilita concluir que mais obras disponíveis é igual a mais produções e temas debatidos e menos obras disponíveis é igual a menos produções e poucos temas debatidos.

Christine Nöstlinger e o tema “literatura infantojuvenil”

A autora Christine Nöstlinger é considerada uma das mais importantes autoras contemporâneas da literatura infantojuvenil, suas obras lhe renderam premiações como o Prêmio Alemão de Literatura Juvenil, o Prêmio Nacional Austríaco, o Prêmio Hans Christian Andersen e o mais prestigiado Prêmio Memorial Astrid Lindgren. A disponibilidade de suas obras soma uma quantidade considerável nos acervos da América Latina. Na América hispânica a autora obtém um número muito maior de obras traduzidas e disponíveis do que no Brasil, porém, foi possível encontrar somente duas produções intelectuais no Chile. No fenômeno anterior, concluímos que a pouca quantidade de obras disponíveis sobre Ernst Jandl acarretaria em poucas produções acadêmicas. Entretanto, ao verificarmos a grande quantidade de obras disponíveis da autora Christine Nöstlinger e a pequena quantidade de produções acadêmicas, percebemos que a equação supracitada, de que mais obras é igual a mais produções, entraria em contradição. Entretanto, a respeito das variáveis que os fenômenos encontrados podem sugerir, Köche elucida sobre a existência de três variáveis nomeadas de “variável independente, dependente e moderada”. (KÖCHE, 2016, p.113)

Variável independente: é aquela que é fator determinante para que ocorra um determinado resultado. É a condição ou a causa para um determinado efeito ou consequência. É o estímulo que condiciona uma resposta[...] Variável dependente: é aquele fator ou propriedade que é efeito, resultado, consequência ou resposta de algo que foi estimulado[...] Variável moderadora: é aquele fator ou propriedade que também é causa, condição, estímulo ou determinante para que ocorra determinado efeito. Porém, situa-se a um nível secundário, de menor importância que a variável independente. Seria, praticamente, uma variável independente secundária. O valor

da variável moderadora se evidencia em pesquisas cujos problemas são complexos, com interferência de vários fatores inter-relacionados. (KÖCHE, 2016, p.113)

Com isso, podemos deduzir que a variável independente é a quantidade de obras traduzidas e disponíveis, a variável dependente é o interesse para a realização de produções intelectuais e a moderada é o tema. Logo, a depender da área de atuação e das obras publicadas por certos autores, ainda que com muitas obras acessíveis, pode haver menos interesse na comunidade acadêmica e na produção intelectual. Isso não significa que o tema “literatura infantojuvenil” ou a autora se torne irrelevante ou que autores com muitas obras e muitas produções são automaticamente mais relevantes, mas trata-se de uma hipótese baseada na “variável interveniente” que segundo Köche “é aquele fator ou propriedade que teoricamente afeta o fenômeno observado. Esse fator, no entanto, ao contrário das outras variáveis, não pode ser manipulado ou medido. É um fator hipotético, teórico, não-concreto.” (KÖCHE, 2016, p.114).

5. Considerações finais

A presente pesquisa, motivada por um projeto de construção de um acervo dedicado a literatura austríaca na biblioteca da Faculdade de Letras da UFRJ, dedicou-se a levantar dados sobre a presença da literatura austríaca em outros acervos na América latina. É notório que o recorte dessa pesquisa se ateve a alguns importantes autores da literatura austríaca. Um fator a ser mencionado e que possibilitou o levantamento de dados para essa pesquisa foi o fácil acesso aos catálogos digitais de cada biblioteca pesquisada. Ainda que houvesse algum problema na plataforma, entendemos que sem o acesso facilitado ao catálogo seria impossível ou demandaria muito mais tempo para realizarmos esse levantamento.

Além disso, constatou-se que alguns acervos digitais, de bibliotecas brasileiras, apresentavam nos resultados de busca, obras de outros acervos, como, por exemplo a PUC-RJ e a UNICAMP. Com isso, foi necessário realizarmos uma coleta mais detalhada para que não houvessem duplicatas, e, assim, prejudicar o andamento da pesquisa. Entretanto, as plataformas das bibliotecas hispanas americanas não apresentaram esse comportamento. Pode-se, com isso, deduzir que o não compartilhamento do mesmo sistema de acervo digital,

vide o sistema *Pergamum* e *Sophia*, utilizados pela PUC-RJ e a UNICAMP respectivamente, não apresentará conteúdos de outras bibliotecas que não as do próprio acervo.

Observou-se também que a maioria das produções acadêmicas acerca dos autores escolhidos são do séc. XXI, ainda que a maioria das obras em língua alemã pertença ao séc. XX. Podemos inferir que há uma tendência em relacionar questões sociais atuais com obras anteriores a fim de se buscar compreensão dessas questões, como, por exemplo, as críticas políticas e os atos de resistência das peças de Thomas Bernhard ou a escrita feminina e o feminismo de Elfriede Jelinek.

À luz das metodologias apresentadas por Köche, pautamos esse estudo na tentativa de, por meio da pesquisa científica, revelar os fenômenos por trás dos números e estatísticas. Acreditamos que por meio do método quantitativo analítico, nos adequamos melhor aos objetivos da pesquisa, podendo, assim, interpretar com mais precisão o que foi apresentado.

Deste modo, a pesquisa, quando disponibilizada à comunidade científica, pode contribuir de forma relevante e confiável a novas iniciativas de pesquisas sobre o tema. A literatura austríaca continuará presente na América Latina e novas obras e acervos surgirão, inspirando novas produções intelectuais de pesquisadores.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

BOHUNOVSKY, R. À procura da literatura austríaca: da construção à análise de um mito. **Pandaemonium Germanicum**, São Paulo, n. 15, p. 139-162, 2010.

FLORY, A. V. A literatura austríaca como questão para a historiografia literária alemã: a provocação formal em Heldenplatz, de Thomas Bernhard . **Pandaemonium Germanicum**, São Paulo, n. 16, p. 89-121, 2010.

FONTELLES, Mauro José et al. Metodologia da pesquisa científica: diretrizes para a elaboração de um protocolo de pesquisa. **Revista paraense de medicina**, v. 23, n. 3, p. 1-8, 2009.

GOLLNER, H. Sobre a identidade literária austríaca. **Pandaemonium Germanicum**, São Paulo, v. 18, n. 25, p. 1-17, 2015.

KÖCHE, José Carlos. **Fundamentos de metodologia científica**. Editora Vozes, 2016.

MATHIAS, Dionei. Imigração e resistência. *Revista Estudos Feministas*, v. 28, n.1, p. 1-10, 2020a.

SOARES, Gabriela Pellegrino. Novos meridianos da produção editorial em castelhano: o papel de espanhoís exilados pela Guerra Civil na Argentina e no México. **Varia historia**, v. 23, p. 386-398, 2007.

TEIXEIRA, Enise Barth. A análise de dados na pesquisa científica: importância e desafios em estudos organizacionais. **Desenvolvimento em questão**, v. 1, n. 2, p. 177-201, 2003.

SITIOGRAFIA:

Revista Tiroleses. Disponível em: < [Catálogo de Teses e Dissertações Portal Capes. Disponível em: < \[Catálogo Pergamum PUC-SP. Disponível em: < \\[Catálogo Dedalus USP. Disponível em: < \\\[Catálogo DBD PUC-RJ. Disponível em: < \\\\[Catálogo SBU UNICAMP. Disponível em: < \\\\\[Catálogo Rede Sirius UERJ. Disponível em: <\\\\\]\\\\\(https://acervus.unicamp.br/> . Acesso em: 7 de março de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=\\\\\)\\\\]\\\\(https://eds.s.ebscohost.com/eds/results?vid=0&sid=451b57ca-8a31-40be-8625-aaca706406d5%40redis&bquery=peter%20handke&bdata=Jmxhbmc9cHQtYnImdHlwZT0wJnNIYXJjaElvZGU9QW5kbnNpdGU9ZWRzLWxpdmUmc2NvcGU9c2l0ZQ%3d%3d> . Acesso em: 7 de março de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=\\\\)\\\]\\\(https://www.abcd.usp.br/bibliotecas/digitais-sistemicas/catalogo-dedalus/> . Acesso em: 7 de março de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=\\\)\\]\\(https://pergamum.pucsp.br/pergamum/biblioteca/index.php?word=Peter+Handke> . Acesso em: 7 de março de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=\\)\]\(https://catalogodeteses.capes.gov.br/catalogo-teses/#!/> . Acesso em: 7 de março de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=\)](https://tirolese.com.br/2017/04/24/imigracao-austriaca-no-brasil/#:~:text=A%20chegada%20da%20arquiduquesa%20austr%C3%ADaca,imigrantes%20austr%C3%ADacos%20entraram%20no%20Brasil.> . Acesso em: 21 de julho de 2022</p>
</div>
<div data-bbox=)

Catálogo Pergamum UFF. Disponível em: < <https://app.uff.br/pergamum/catalogo/biblioteca/index.php>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Base Minerva UFRJ. Disponível em: < <https://minerva.ufrj.br/F>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Pergamum UFMG. Disponível em: < <https://catalogobiblioteca.ufmg.br/pergamum/biblioteca/index.php>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Sophia UFPR. Disponível em: < <https://acervo.ufpr.br/>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Sabi+ UFRGS. Disponível em: < <https://sabi.ufrgs.br/ALEPH/>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Biblioteca CCBB. Disponível em: < <https://www.bibliotecasbb.com.br/pesquisa/>> . Acesso em: 7 de março de 2022

Catálogo Biblioteca ORT. Disponível em: < <https://bibliotecas.ort.edu.uy/>> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca UBA. Disponível em: < <http://catalogosuba.sisbi.uba.ar/vufind/>> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca UNLP. Disponível em: < <https://www.biblio.unlp.edu.ar/>> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca UNC. Disponível em: <https://catalogo.biblio.unc.edu.ar/> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca PUC-Chile. Disponível em: < <https://bibliotecas.uc.cl/>> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca Nacional do Chile. Disponível em: < http://www.bncatalogo.cl/F?func=find-b-0&local_base=BNC> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca UNAM. Disponível em: < <https://bibliotecas.unam.mx/>> . Acesso em: 4 de abril de 2022

Catálogo Biblioteca Nacional do México. Disponível em: <https://catalogo.iib.unam.mx/> . Acesso em: 4 de abril de 2022

ANEXO**LIVROS TRADUZIDOS E ANO DE PUBLICAÇÃO****• PETER HANDKE:**

1. **ENSAIO SOBRE A JUKEBOX- 2019**
2. **ENSAIO SOBRE O CANSAÇO- 2020**
3. **DON JUAN (NARRADO POR ELE MESMO) – 2007 (Presente: UFMG, CCBB)**
4. **ENSAIO SOBRE O DIA EXITOSO: SONHO DE UM DIA DE INVERNO- 2020**
5. **A PERDA DA IMAGEM: OU ATRAVÉS DA SIERRA DE GREDOS- 2009 (Presente: USP, UNICAMP, UFMG, CCBB)**
6. **ENSAIO SOBRE O LOUCO DOS COGUMELOS- 2019**
7. **HISTÓRIA DE UMA INFÂNCIA- 1990 (Presente: USP, UNICAMP, PUC-RJ, UFMG, CCBB)**
8. **A MULHER CANHOTA E BREVE CARTA PARA UM LONGO ADEUS – 1985 (Presente: USP, UNICAMP, UFRJ, UFMG, UFRGS, CCBB)**
9. **A REPETIÇÃO- 1988 (Presente: UNICAMP, UFRJ)**
10. **O MEDO DO GOLEIRO DIANTE DO PÊNALTI & BEM-AVENTURADA INFELICIDADE-1988 (Presente: USP, UNICAMP, UFRJ, UFMG, CCBB)**
11. **A TARDE DE UM ESCRITOR- 1993 (Presente: UFRJ, UFMG, CCBB)**
12. **A AUSÊNCIA- 1989 (Presente PUC-SP, UNICAMP, PUC-RJ, UFRJ, UFRGS, CCBB)**
13. **KASPAR- 1978 (Disponível apenas na UFMG e na UFRGS, traduzido pelo Goethe, não disponível para compra)**
14. **MENOR QUE SER TUTOR- 1989 Disponível apenas na UFMG, traduzido pelo Goethe, não disponível para compra)**

• ELFRIEDE JELINEK

1. **DESEJO- 2013 (Presente: USP, UFRGS)**
2. **A PIANISTA- 2011 (Presente: USP, UNICAMP, CCBB)**
3. **Clara S- 1997 (Publicação seriada apenas na UFF, não disponível para compra)**

- **ERNST JANDL**

1. **EU NUNCA FUI AO BRASIL- 2019 (Presente: USP)**
2. **ERAM CINCO- 2004 (Presente apenas na UNICAMP,UFRJ e UFMG, não disponível para compra)**

- **THOMAS BERNHARD**

1. **MESTRES ANTIGOS- 2021**
2. **O NÁUFRAGO -1996 (Presente: UNICAMP, UFRJ, UFRGS, CCBB)**
3. **ORIGEM- 2006 (Presente: PUC-SP, UNICAMP, CCBB)**
4. **EXTINÇÃO- 2000 (Presente: USP, PUC-SP, UFPR)**
5. **ANDAR- 2017**
6. **PRAÇA DOS HERÓIS- 2020**
7. **O IMITADOR DE VOZES- 2009 (Presente: UNICAMP, CCBB)**
8. **MEUS PRÊMIOS- 2011 (Presente: CCBB)**
9. **O PRESIDENTE- 2020 (UFPR) (Presente: UFF, UFMG, UFPR)**
10. **ARVORES ABATIDAS -1991 (Presente: USP, PUC-SP, CCBB)**
11. **PERTURBAÇÃO-1999 (Presente: CCBB)**
12. **O SOBRINHO WITTGENSTEIN- 1992(Presente apenas na UFRGS e CCBB, não disponível para compra)**

- **INGEBORG BACHMANN**

1. **O TEMPO ADIADO E OUTROS POEMAS-2020**
2. **CIRANDA DA POESIA- 2013(EDUERJ)**
3. **DITO AO ANOITECER- 2018**
4. **MALINA- 1993 (Presente: USP, PUC-SP)**
5. **DITO AO AMANHECER- 2017**

- **CHRISTINE NÖSTLINGER**

1. **KONRAD: O MENINO DA LATA -2013(Amazon)(Presente: USP)**
2. **MINI É DEMAIS-2001(Amazon) (Presente: USP)**
3. **MINI BANCA A DETETIVE -2001(Presente: UFMG)**

4. **ROSALINDE NÃO PARA DE PENSAR-2006(Amazon) (Presente: CCBB)**
5. **ANA ESTA FURIOSA-2004 (Amazon)**

TRABALHO ACADEMICOS

- **PETER HANDKE**

1. USP

-  ☆ **Peter Handke e a desterritorização do sujeito**
 Celeste Henriques Marques Ribeiro de Sousa Encontro Nacional da Anpoll (13. 1998 Campinas)
 Boletim Informativo 27 Campinas p. 59-60, 1998
 Campinas 1998
 ● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (Sousa, C H M R doc 25)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-  ☆ **Entre tapas e beijos Peter Handke e a crítica**
 Celeste Henriques Marques Ribeiro de Sousa
 Revista Brasileira de Literatura Comparada Belo Horizonte n. 6, p. 83-97, 2002
 Belo Horizonte 2002
 ● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (Sousa, C H M R doc 20)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-  ☆ **As peças faladas de Peter Hankke**
 Samir Signeu Porto Oliveira Ingrid Dormien Koudela
 2005
 ● **Localização:** ECA - Escola de Comunicações e Artes (t832.91a H236o e.2)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-  ☆ **A imagem e a palavra em Handke e Wenders**
 Julio Sato Claudia Sibylle Dornbusch
 2009
 ● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (T SATO, JULIO 2009)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)

2. UNICAMP

 7 O campo de visão : exercicio e linguagem ceni... Lazzaratto, Marcelo Ramos...	Material	DISSERTAÇÃO
	Nº de chamada	T/UNICAMP L459c
	Ent. princ.	Lazzaratto, Marcelo Ramos, 1967-   
	Título	O campo de visão : exercicio e linguagem ceniica
	Ano	2003
	Assuntos	Artes cenicis - Linguagem 
	Acervo	BCCL - 1 exemplar IA - 1 exemplar

3. UERJ

	Material	Dissertações/Teses/TCC
	Ent. princ.	Aragutti, Jonas Arrabal  
	Título	Sobre voz e outras esculturas, ou, Livro de mar
	Ano	2015
	Assuntos	Aragutti, Jonas Arrabal - Crítica e interpretação - Teses 
	Site	http://www.bdtd.uerj.br/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=13107
	Acervo	CEH/B - 1 exemplar

4. UFRJ

Martins, Pablo Gonçalo Pires de Campos	O cinema como refúgio da escrita : ekphrasis e roteiro, Peter Handke e Wim Wenders, arquivos e paisagens /	2015	Tese
Gasos, Evângelo Leal.	Travessia da apreensão : caminhos entre o corpo vivo e a imagem /	2015	Dissertação
Oliveira, Alexandra Marinho de.	Teatro e fotografia : dialogos criativos /	2013	Dissertação

5. UFRGS

Martins, Pablo Gonçalo Pires de Campos	Estilhaços da Frase Filmica - Adramaturgia Intermedial de Peter Handke			2017
--	--	--	--	------




[Clique aqui para ver o registro completo](#)

- **ELFRIEDE JELINEK**

1. USP

- ☆ **"Em caso de dúvida, sempre cômico!" : o teatro de Elfriede Jelinek; "If in doubt, always comical": the theatre of Elfriede Jelinek**
- Bohunovsky, Ruth
Pandaemonium Germanicum; v. 23 n. 39 (2020); 128-157
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2020-02-02
● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
- ☆ **Introdução ao "Drama Parasitário". Mecanismos da Teatralidade em Die Kontrakte des Kaufmanns / Os Contratos do Comerciante de Elfriede Jelinek; Introduction to "Parasitic Drama". Mechanisms of theatricality in Elfriede Jelinek's Die Kontrakte des Kaufmanns / The Merchant's Contracts; Introduction to "Parasitic Drama". Mechanisms of theatricality in Elfriede Jelinek's Die Kontrakte des Kaufmanns / The Merchant's Contracts**
- Monteiro, Bruno
Pandaemonium Germanicum; v. 19 n. 27 (2016); 1-26
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2016-04-08
● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
- ☆ **ÓDIO E PODER; ÓDIO E PODER**
- Mathias, Dionei
Literatura e Sociedade; v. 21 n. 23 (2016); 73-89
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2017-07-18
● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
- ☆ **A arte da infelicidade: A Pianista, de Elfriede Jelinek, entre tradição e mass-media; The art of unhappiness: Elfriede Jelinek's The Pianist between tradition and mass media**
- Krausz, Luis S.
Pandaemonium Germanicum; n. 17 (2011); 87-102
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2011-01-01
● [Acesso online](#)

2. UFPR

 <p>1</p> <p>Função e figuração de emoções na obra de Elfr...</p> <p>Mathias, Dionei</p>	Material	Tese
	Ent. princ.	Mathias, Dionei 
	Título	Função e figuração de emoções na obra de Elfriede Jelinek
	Ano	2014
	Assuntos	Jelinek, Elfriede, 1946 
	Acervo	Humanas - 1 exemplar Memória - 1 exemplar

3. UFRGS

Tipo de produção	TCC de graduação
Autor principal	Moraes, Bianca Barreto de
Orientador	Orient.: Neumann, Gerson Roberto
Título	O que aconteceu depois que Nora abandonou seu marido ou pilares das sociedades: patriarcado, capitalismo e a literatura de Elfriede Jelinek no Brasil [recurso eletrônico]
Imprenta	2019.
Descrição física	52 f. : il.

Tipo de produção	TCC de graduação
Autor principal	Castro, Jéssica Fraga de
Orientador	Orient.: Schamm, Christoph
Título	A intertextualidade e a dramatização da história em Ulrike Maria Stuart, de Elfriede Jelinek
Imprenta	2011.
Descrição física	62 f. : il.

- **ERNST JANDL**

1. USP

-
-
- ☆ **O olhar estrangeiro**
 Dornbusch, Claudia
 Pandaemonium Germanicum; n. 2 (1998); 13-21
 Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 1998-11-05
 ● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-
- ☆ **Ernst Jandl, poeta linguista: estudo e tradução de quatro poemas; Ernst Jandl, linguist poet: study and translation of four poems**
 Bravo, Rodrigo
 Estudos Semióticos; v. 12 n. 2 (2016); 98-106
 Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2016-12-06
 ● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)









2. UFF

Número de chamada: T 830.09 M124 2018 (BCG)
 Poesia experimental de **Ernst Jandl** : possibilidades e limites da tradução, A / 2018 - (Tese da UFF)
 MACCHI, Fabiana Naura. A poesia experimental de **Ernst Jandl** : possibilidades e limites da tradução. 2018. 275 p. Tese (Doutorado) - Universidade Federal Fluminense. Instituto de Letras, 2018

- **THOMAS BERNHARD**

1. USP

-
-
- ☆ **Thomas Bernhard, o Struwwelpeter do teatro de língua alemã ou o fazedor de teatro e a sua dramaturgia do discurso e da provocação**
 Oliveira, Samir Signeu Porto
 Biblioteca Digital de Teses e Dissertações da USP; Universidade de São Paulo; Escola de Comunicações e Artes 2011-06-17
 ● [Acesso online. A biblioteca também possui exemplares impressos.](#)
[Exibir Online](#) [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-
- ☆ **Aspectos diluídos do Bildungsroman em Extinção – Uma derrocada, de Thomas Bernhard**
 Santos, José Lucas Zaffani Dos; Maas, Wilma Patricia
 Literatura e Sociedade; v. 23 n. 28 (2018); 246-262
 Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2018-12-06
 ● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-
- ☆ **A Perturbação, de Thomas Bernhard, em português: duas traduções em comparação; Perturbação, by Thomas Bernard, in Portuguese: comparing two translations**
 Bohunovsky, Ruth
 Pandaemonium Germanicum; v. 16 n. 21 (2013); 128-148
 Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2013-06-01
 ● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-
- ☆ **Espectros da morte em duas narrativas de Thomas Bernhard: O naufrago e Árvores abatidas – uma provocação; The specter of death in two of Thomas Bernhard's narratives: The loser and Woodcutters**
 Santos, José Lucas; Maas, Wilma
 Pandaemonium Germanicum; v. 22 n. 36 (2019); 257-272
 Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2019-01-01
 ● [Acesso online](#)
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)

-  ☆ **Ficção e autobiografia: uma análise comparativa das narrativas de Thomas Bernhard**
Dávalos, Patrícia Miranda
Biblioteca Digital de Teses e Dissertações da USP; Universidade de São Paulo; Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2010-01-28
● **Acesso online**
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-  ☆ **Sopa de letras nazista: a apropriação imediata do real e a mediação pela forma na ficção de Thomas Bernhard**
Flory, Alexandre Villibor
Biblioteca Digital de Teses e Dissertações da USP; Universidade de São Paulo; Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2006-12-07
● **Acesso online. A biblioteca também possui exemplares impressos.**
[Exibir Online](#) [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **A literatura austríaca como questão para a historiografia literária alemã: a provocação formal em Heldenplatz, de Thomas Bernhard**
Flory, Alexandre Villibor
Pandaemonium Germanicum; n. 16 (2010); 89-121
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2010-01-01
● **Acesso online**
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-  ☆ **O teatro de Thomas Bernhard como máquina de linguagem.**
Helóisa Helena Bauab Renata Pallottini 1931-; Ingrid Dormien Koudela 2004
● **Localização:** ECA - Escola de Comunicações e Artes (t832.91015 B527b v.2 e.2)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Montaigne uma narrativa**
Samuel Titan Junior
Serrote São Paulo n. 7, p. 231-238, mar. 2011
São Paulo 2011
● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (Titan Jr., S doc 45)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Aspectos diluídos do Bildungsroman em Extinção – Uma derrocada, de Thomas Bernhard**
Santos, José Lucas Zaffani dos ; Maas, Wilma Patricia
Literatura e sociedade, 2018-12-06, Vol.23 (28), p.246-262 [Periódico revisado por pares]
Universidade de São Paulo (USP)
● **Texto completo disponível**
[Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-  ☆ **Ficção e autobiografia: uma análise comparativa das narrativas de Thomas Bernhard**
Patrícia Miranda Dávalos Helmut Paul Erich Galle 2009
● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (Disponível apenas online)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Uma biografia da dor**
Marcus Vinicius Mazzari
Folha de S.Paulo. Mais! São Paulo 05 mar. 2006. p. 8
São Paulo 2006
● **Localização:** FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (Mazzari, M V doc 25)
[Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)




2. UFRJ

Amorim, Juliana Nascimento Berlin.	Tradução do alemão para o português do livro <i>Alte Meister</i> , de Thomas Bernhard, antecedida de ensaio introdutório /	2006	Dissertação
Lanhas, Gabriel Rodrigues.	A vida assubjetiva dentro e fora do homem /	2012	Dissertação

3. UFMG

Thomas Bernhard e Walter Benjamin : por uma origem redentora = Thomas Bernhard and Walter Benjamin: for a redemptive origin / 2013 - (Artigos)
RIBEIRO, Helano Jader. Thomas Bernhard e Walter Benjamin: por uma origem redentora = Thomas Bernhard and Walter Benjamin: for a redemptive origin. <i>Aletria: Revista de Estudos de Literatura</i> , Belo Horizonte, v.23, n.2, p.119-127, ago. 2013. Disponível em: http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/aletria/article/view/4503/pdf . Acesso em: 0.
Número de chamada: Seriado
Aletria : revista de estudos de literatura / 1998- - (Periódicos)
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS. Faculdade de Letras. Aletria: revista de estudos de literatura. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG. PosLit/CEL, 1998- Quadrimestral. Continuação de ISSN 1679-3749. Disponível em: http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/aletria . Acesso em: 9 jan. 2013.
Número de Chamada: Seriado (LETRAS)

4. UFPR







Inf. publicação	Livro - Portugues
ISBN	9788565888714
Título	O artista do exagero : a literatura de Thomas Bernhard / Matthias Konzett (ed.); organização da tradução e introdução Ruth Bohunovsky.
Imprenta	Curitiba : Ed. UFPR, 2014.
Desc. física	341p.
Série	(Pesquisa; n.243)
Notas	
Gerais	Vários autores
Bibliográficas	Inclui referências e índice
Assuntos	1. Bernhard, Thomas , 1931-1989      2. Literatura austriaca 
Ent. sec.	I. Konzett, Matthias  II. Bohunovsky, Ruth, 1972-   
Cursos	Letras - Alemão. Letras.
Link do título	http://200.17.203.155/index.php?codigo_sophia=330687

5. UFRGS

Tipo de produção	Dissertação
Autor principal	Lenz, Francielle Limberger
Orientador	Orient.: Sousa, Edson Luiz Andre de
Título	Entre-lugares : em busca de disposições poéticas
Imprenta	2015.
Descrição física	85 f.
Tipo de produção	Capítulo de livro
Autor principal	Rosenfield, Kathrin Holzermayr Lerrer
Título	Cordialidades austro-brasileiras
Obra no todo	Cordialidade à brasileira : mito ou realidade?. Rio de Janeiro: Museu da República, 2005.
Descrição física	P. 67-86.

- **INGEBORG BACHMANN**

1. USP

-
-  ☆ **Ritmo em Massaud Moisés e Henri Meschonnic: uma apresentação e um contraste; Rhythm in Massaud Moisés and Henri Meschonnic: presenting and contrasting**
- Barreto, Matheus
Pandaemonium Germanicum; v. 22 n. 38 (2019); 142-167
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2019-06-13
● **Acesso online**
- [Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)
-
-  ☆ **O aspecto rítmico na tradução de cinco poemas de Ingeborg Bachmann**
- Barreto, Matheus
Biblioteca Digital de Teses e Dissertações da USP; Universidade de São Paulo; Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2018-07-23
● **Acesso online. A biblioteca também possui exemplares impressos.**
- [Exibir Online](#) [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Versos da lembrança e continuidade da poesia: reflexões sobre o poeta e a lírica na representação do mito de Orfeu em poemas de Rilke, Trakl e Bachmann**
- Serpa, Danilo Chiovatto
Biblioteca Digital de Teses e Dissertações da USP; Universidade de São Paulo; Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2019-06-17
● **Acesso online. A biblioteca também possui exemplares impressos.**
- [Exibir Online](#) [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **A dimensão mitopoética na prosa de Ingeborg Bachmann**
- Ruth Cerqueira de Oliveira Röhl
São Paulo, Brasil Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 1984
● **Localização: FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (839 B121r)**
- [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Introdução a obra de Ingeborg Bachmann**
- Modesto Carone Netto
São Paulo Univ. de São Paulo, Fac. de Filosofia, Ciências e Letras, Cadeira de Língua e Literatura Alemã 1968
● **Localização: FFLCH - Fac. Fil. Let. e Ciências Humanas (839 B121c e.2) e outros locais**
- [Localização & Reservas](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#) [Prateleira Virtual](#)
-
-  ☆ **Aesthetic formalization and History in Austria: Notes on Ingeborg Bachmann and Thomas Bernhard; Formalização estética e história na Áustria: anotações sobre Ingeborg Bachmann e Thomas Bernhard**
- Flory, Alexandre
Pandaemonium Germanicum; v. 24 n. 44 (2021); 176-202
Universidade de São Paulo. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas 2021-10-04
● **Acesso online**
- [Exibir Online](#) [Detalhes](#) [Resenhas & Tags](#) [Mais Opções](#)

2. UERJ

	Material	Obra
	Ent. princ.	Lins, Vera 
	Título	Ingeborg Bachmann
	Ano	2013
	Assuntos	Bachmann, Ingeborg , 1926-1973 - Crítica e interpretação 
	Acervo	CEH/B - 2 exemplares COM - 2 exemplares Núcleo MID - 1 exemplar
	Material	Dissertações/Teses/TCC
	Ent. princ.	Couto, Mayra Lopes Tavares do 
	Título	Um estudo comparativo de escritas limítrofes em A paixão segundo G.H. de Clarice Lispector e em Malina de Ingeborg Bachmann
	Ano	2013
	Assuntos	Lispector, Clarice, 1920-1977 - Crítica e interpretação - Teses 
	Site	http://www.bdtd.uerj.br/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=6126
	Acervo	CEH/B - 1 exemplar

3. UFRJ

Paiva, Beatriz Mariz Maia de.	Razão , dominação e resistência no projeto Todeskarten de Ingeborg Bachmann /	1991	Dissertação
-------------------------------	---	------	-------------

4. UFRGS

Autor principal	Paiva, Beatriz Mariz Maia de
Título	Ingeborg Bachmann : razao e dominacao em Malina e Der fall franz
Obra no todo	Em: Literatura Contemporanea Alema : ensaios Criticos. Rio de Janeiro : C.B. Grant. 1999.
Descrição física	p. 113-124

CHRISTINE NOSTLINGER

USP

No. Registro	002859322
Tipo de material	LIVRO
ISBN	9788578481094
Entrada Principal	● Nöstlinger, Christine 1936-
Título	● <u>Konrad : o menino da lata / texto Christine Nöstlinger ; ilustrações Annette Swoboda ; tradução Karina Jannini.</u>
Imprenta	São Paulo : Biruta, 2015.
Descrição	170 p. ; il
Idioma	Português

No. Registro	001541627
Tipo de material	LIVRO
Entrada Principal	● Nöstlinger, Christine
Título	● <u>Mini é demais / Christine Nöstlinger ; tradução Claudia Abeling.</u>
Imprenta	São Paulo : Editora do Brasil, 2001.
Descrição	64 p.
Idioma	Português

UFMG

Chamada	P 808.068 N898m.Pa 2001 Centro Pedagógico
Autor Principal	Nostlinger, Christine, 1936- Detalhes
Outros Autores	Nostlinger, Christine, 1936- Detalhes Abeling, Claudia, 1965-
Título Principal	Mini banca a detetive / Christine Nöstlinger; ilustrações Christiane Nöstlinger; tradução Claudia Abeling.
Título Uniforme/Original	Mini erlebt einen Krimi. Português
Publicação	São Paulo : Editora do Brasil, 2001.

CCBB

Tipo	Livro
Título:	Rosalinde nao para de pensar
Responsabilidade:	Christine Nostlinger; traducao de Claudia Cavalcanti; ilustracoes de Fabio Sgroi
Autoria Principal:	Nostlinger, Christine, 1936-, autor
Autoria Secundária:	Sgroi, Fábio, 1973-, ilustrador; Cavalcanti, Cláudia, 0-0, tradutor
Ano:	2006
Imprenta:	São Paulo : Salamandra , 2006
Descrição:	72 p. : il.

PRODUÇÕES DIVERSAS

5. PETER HANDKE

Título	A Magia e a Subjetividade na Poesia e no Cinema. Um Estudo Comparando Literatura e Cinema, Baseado no Filme Asas do Desejo e no Poema Canção da Infância
Autor	Sato, Júlio >
Assuntos	1900-1999 > Der Himmel über Berlin > dramatic arts > film > German literature > Handke, Peter > magic > poetry > subjectivity > Wenders, Wim >
É parte de	Travessias, 2007, Vol.1 (1), p.28

ELFRIEDE JELINEK

Título	Traduzir e Publicar o Teatro de Elfriede Jelinek no Brasil: Por que, O que e Como?
Autor	Bohunovsky, Ruth >
Assuntos	Collaborative Translation > Elfriede Jelinek > Theatre Translation > Tradução Colaborativa > Tradução Teatral >
É parte de	Cadernos de tradução, 2021-10-06, Vol.41 (3), p.201-220

Título	O princípio da racionalidade na configuração literária do amor
Autor	Mathias, Dionei >
Assuntos	Die Ausgesperrten > Elfriede Jelinek > Emoções > Racionalidade >
É parte de	FronteiraZ, 2016 (16), p.207-220

THOMAS BERNHARD

Título	A questão democrática em tempos de incertezas
Autor	Patriota, Rosangela >
Assuntos	anti > antisemitismo > democracia > democracy > Hendelplatz > Praça Dos Heróis > semitism > Thomas Bernhard >
É parte de	Albuquerque (Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brazil), 2020, Vol.12 (24), p.24-41

Título	Thomas Bernhard: pensamento fenecido e sujeito ressuscitado
Autor	Ribeiro, Helano Jader >
Assuntos	Ethics > Extinction > Extinção > Jean > Jean-Luc Nancy > Literary Theory > Literatura > Literature > Luc Nancy > Politics > Silence > Teoria Literária > Thomas Bernhard >
É parte de	Anuário de literatura : publicação do Curso de Pós-Graduação em Letras, Literatura Brasileira e Teoria Literária, 2010-01-01, Vol.15 (1), p.363-377

UNIVERSIDADES DA AMERICA LATINA

URUGUAI:

- **Universidade ORT Uruguai:**
Peter Handke

<input type="checkbox"/>	<p>La tarde de un escritor [Material Impreso] Autor/es: Handke, Peter. Datos de publicación: Madrid: Alfaguara, 1995 Disponibilidad: Ítems disponibles para préstamo: Centro [Signatura topográfica: 830.833 DD HAN] (1). ★ ★ ★ ★ ★ Hacer reserva</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Historia del lápiz : materiales sobre el presente [Material Impreso] Autor/es: Handke, Peter. Datos de publicación: Barcelona: Península, 1991 Disponibilidad: Ítems disponibles para préstamo: Pocitos [Signatura topográfica: 830 HAN] (1). ★ ★ ★ ★ ★ Hacer reserva</p>

Elfriede Jelinek:

<input type="checkbox"/>	<p>La pianista [Material Impreso] / Elfriede Jelinek Autor/es: Jelinek, Elfriede. Datos de publicación: Buenos Aires: Mondadori, (c)2005 Disponibilidad: Ítems disponibles para préstamo: Centro [Signatura topográfica: 833 DD JEL] (1). ★ ★ ★ ★ ★ Hacer reserva</p>	
--------------------------	--	--

Thomas Bernhard

<input type="checkbox"/>	<p>Sí [Material Impreso] Autor/es: Bernhard, Thomas. Datos de publicación: Barcelona: Anagrama, 1981 Disponibilidad: Ítems disponibles para préstamo: Centro [Signatura topográfica: 839.316 4 NL BER ej.2] (2). ★ ★ ★ ★ ★ Hacer reserva</p>	
<input type="checkbox"/>	<p>El sótano : un alejamiento [Material Impreso] / Thomas Bernhard; traducción de Miguel Sáenz Autor/es: Bernhard, Thomas. Datos de publicación: Barcelona: Anagrama, (c)1984 Otro título: Der Keller. Eine entziehung. Disponibilidad: Ítems disponibles para préstamo: Centro [Signatura topográfica: 839.316 4 NL BERs ej.2] (2). ★ ★ ★ ★ ★ Hacer reserva</p>	

Helada [Material Impreso] / Thomas Bernhard ; traducción de Miguel SáenzAutor/es: [Bernhard, Thomas](#).Datos de publicación: Madrid: [Alianza](#), (c)2003

Otro título: Frost.

Disponibilidad: **Ítems disponibles para préstamo:** Centro [Signatura topográfica: 839.316 4 NL BERh] (3).
 Hacer reserva
**Corrección [Material Impreso] / Thomas Bernhard ; traducción de Miguel Sáenz**Autor/es: [Bernhard, Thomas](#).Datos de publicación: Madrid: [Alianza](#), (c)2003

Otro título: Korrektur.

Disponibilidad: **Ítems disponibles para préstamo:** Centro [Signatura topográfica: 839.316 4 NL BERc] (3).
 Hacer reserva
**Ingeborg Bachmann****Problemas de la literatura contemporánea : conferencias de Francfort [Material Impreso]**Por: [Bachmann, Ingeborg](#) 🔍Series: [Metropolis](#)Datos de publicación: Madrid: [tecnos](#), 1990

Descripción: 90 p

ISBN: 978-84-309-1836-2






















Tema(s): [LITERATURA ALEMANA](#) 🔍

Valoración media: 0.0 (0 votos)



ARGENTINA:

- **Universidade de Buenos Aires**


Peter Handke

- 1  [Carta breve para un largo adiós](#)
por [Handke, Peter, 1943-](#) Publicado 1987  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
NOVELA
- 2  [Los avispones](#)
por [Handke, Peter, 1943-](#) Publicado 1980  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
NOVELA
- 3  [El miedo del portero al penalty.](#)
por [Handke, Peter, 1942-](#) [Fernández-Galiano, Pilar, tr.](#) Publicado 1979.  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
TEXTO NOVELA
- 4  [El juego de las preguntas /](#)
por [12975 Handke, Peter, 1942](#) [37569 Barjau, Eustaquio Trad.](#)
Publicado 1992.  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
TEXTO
- 5  [Carta breve para un largo adiós /](#)
por [12975 Handke, Peter, 1942](#) [72672 Sáenz, Miguel, 1932-](#)
[Trad.](#) Publicado c1976.  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
TEXTO
- 6  [Lento en la sombra : Ensayos sobre literatura, arte y cine /](#)
por [12975 Handke, Peter, 1942](#) [35148 Serra Bradford, Matías,](#)
[1969 Prol,](#) [54392 Magnus, Ariel, 1975 Trad.](#) Publicado 2012.  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
- 7  [La mujer zurda : Relato /](#)
por [12975 Handke, Peter, 1942](#) [37569 Barjau, Eustaquio Trad.](#)
Publicado 1995.  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
TEXTO

Elfriede Jelinek

- 1  [Los contratos del comerciante : Una comedia económica.](#)
[Prólogo](#)
por [Jelinek, Elfriede](#)  [Mostrar Código QR](#)
 [Agregar a favoritos](#)
ARTICULO

Christine Nöstlinger

1  [Un marido para mamá](#)
por [Nöstlinger, Christine, 1936](#) Publicado 1987

NO IMAGE AVAILABLE MONOGRAFIA

- **Universidade Nacional de La Plata**

Peter Handke

<input type="checkbox"/>	DIREC (M)	Gaspar. Insultos al público. El pupilo quiere ser tutor	Handke, Peter (1942-...), [secundario]; [et al.]	Allianza	1982		98
<input type="checkbox"/>	FICCION (M)	Historia de niños	Handke, Peter (1942-...), [secundario]; [et al.]	Allianza	1986		178
<input type="checkbox"/>	TEXTO (M)	Kaspar	Handke, Peter (1942-...)	Suhrkamp	1969		
<input type="checkbox"/>	FICCION (M)	La mujer zurda: relato	Handke, Peter (1942-...), [secundario]; [et al.]	Allianza	1981	2a. ed.	54
<input type="checkbox"/>	FICCION (M)	Lento regreso	Handke, Peter (1942-...), [secundario]; [et al.]	Allianza	1985		152

Thomas Bernhard

<input type="checkbox"/>	FICCION (M)	La calera	Bernhard, Thomas (1931-...), [secundario]; [et al.]	Allianza	1984		136
--------------------------	-------------	---------------------------	---	----------	------	--	-----

Ingeborg Bachmann

<input type="checkbox"/>	POESIA (M)	Ultimos poemas	Bachmann, Ingeborg (1926-1973); [et al.]	Hiperión	1999		345
--------------------------	------------	--------------------------------	--	----------	------	--	-----

- **Universidade Nacional de Córdoba**

Peter Handke

- 1  **Carta breve para un largo adiós**
Biblioteca Mayor
by **Handke, Peter**, 1942-
Published 1976
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 2  **Ensayo sobre el día logrado sueño de un día de invierno**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by **Handke, Peter**, 1942-
Published 1994
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 6  **El miedo del portero al penalty**
Biblioteca Mayor
by **Handke, Peter**, 1942-
Published 1979
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 7  **Desgracia indeseada**
Biblioteca Mayor
by **Handke, Peter**, 1942-
Published 1975
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 8  **La mujer zurda**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by **Handke, Peter**, 1942-
Published 1995
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)


- 10  **Los avispones**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Handke, Peter, 1942-
Published 1973
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 11  **Por los pueblos poema dramático**
Facultad de Lenguas
by Handke, Peter, 1942-
Published 1986
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 12  **En una noche oscura salí de mi casa sosegada**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Handke, Peter, 1942-
Published 2000
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
- 13  **Lento en la sombra ensayos sobre literatura, arte y cine**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Handke, Peter, 1942-
Published 2012
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)


Elfriede Jelinek

- 1
- 
NO IMAGE
AVAILABLE
- Deseo**
Biblioteca Mayor
by **Jelinek, Elfriede**, 1946-
Published 2005
- [Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

- 2
- 
ELFRIEDE JELINEK
La pianista
- La pianista**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by **Jelinek, Elfriede**, 1946-
Published 2005
- [Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

Thomas Bernhard

- 1
- 
THOMAS BERNHARD
El frío
- El frío un aislamiento**
Facultad de Lenguas
by **Bernhard, Thomas**
Published 1987
- [Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

- 2
- 
Thomas
Bernhard
Amras
- Amras**
Biblioteca Mayor
by **Bernhard, Thomas**, 1931-1989.
Published 2009
"...Biblioteca de Autor. Biblioteca **Bernhard**..."
- [Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

4

**El sobrino de Wittgenstein una amistad**

Filosofía y Humanidades / Psicología

by Bernhard, Thomas, 1931-1989

Published 1990

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

5

**Relatos autobiográficos El origen, El sótano, El aliento, El frío, Un niño**

Filosofía y Humanidades / Psicología

by Bernhard, Thomas, 1931-1989

Published 2009

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

6

**Corrección**

Biblioteca Mayor

by Bernhard, Thomas, 1931-1989.

Published 2014

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

8

**Maestros antiguos comedia**

Biblioteca Mayor

by **Bernhard, Thomas**, 1931-1989.

Published 2010

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

9

**Trastorno**

Biblioteca Mayor

by **Bernhard, Thomas**, 1931-1989.

Published 1978

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

10

**Un niño**

Filosofía y Humanidades / Psicología

by **Bernhard, Thomas**, 1931-1989

Published 1987

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

11

**Helada**

Biblioteca Mayor

by Bernhard, Thomas, 1931-1989..

Published 2014

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

12

**El italiano**

Biblioteca Mayor

by Bernhard, Thomas, 1931-1989..

Published 2001

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

13

**Tala**

Biblioteca Mayor

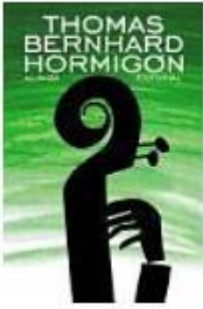
by Bernhard, Thomas, 1931-1989..

Published 2002

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)


- 14  **Goethe se muere relatos**
Biblioteca Mayor
by Bernhard, Thomas, 1931-1989.
Published 2012

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

- 15  **Hormigón**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Bernhard, Thomas, 1931-1989
Published 2012

[Book](#)[Consultar disponibilidad](#)

Ingeborg Bachmann

- 1  **Tiempo del corazón correspondencia**
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Bachmann, Ingeborg, 1926-1973
Published 2012
Table of Contents: ; "...Correspondencia Ingeborg Bachmann - Paul Celan...."
[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)
-

Christine Nöstlinger

- 1



La auténtica susi
Escuela Superior de Comercio Manuel Belgrano
by Nöstlinger, Christine

[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

- 2



Ana está furiosa
Filosofía y Humanidades / Psicología
by Nöstlinger, Christine, 1936-
Published 1999

[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

- 3



Mini va a la playa
Escuela Superior de Comercio Manuel Belgrano
by Nöstlinger, Christine ; 1936 -
Published 2003
Other Authors: "; "... Nöstlinger, Christine, jr.,..."

[Book](#) [Consultar disponibilidad](#)

- **CHILE**
PUC-CHILE
Peter Handke

1



LIBRO

La mujer zurda

Handke, Peter.

2013

[Recurso electrónico](#)  >

2



LIBRO

Carta breve para un largo adiós

Handke, Peter.

2014

[Recurso electrónico](#)  >

3



LIBRO

Desgracia impeorable : relato

Handke, Peter, 1942-

c1989

 Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 H236w.E 1989) >” 

4



LIBRO

Ensayo sobre el Lugar Silencioso

Handke, Peter.; Barjau, Eustaquio, traductor.

2015

[Recurso electrónico](#)  >” 

5



LIBRO

Bienvenida al consejo de administración

Handke, Peter, 1942- autor
1983

📖 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (A833 H236b.E 1983)



6



LIBRO

La repetición

Handke, Peter, 1942-
1991

📖 Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 H236wi.E 1991) >



7



LIBRO

El viaje en la canoa, o, El guión para la película sobre la guerra

Handke, Peter, 1942-
2005

📖 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A 832 H236f.E 2005) >



8



LIBRO

Ensayo sobre el día logrado : sueño de un día de invierno

Handke, Peter, 1942-
c1994

📖 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A833 H236v.E 1994) >



9 " ✉ ⚡

 **LIBRO**

Los avispones
Handke, Peter, 1942-
1984

📖 Disponible en Biblioteca San Joaquín Depósito 2 (A833 H236h.E 1984) >

10 " ✉ ⚡

 **LIBRO**

Preparativos para la inmortalidad : drama monárquico
Handke, Peter, 1942-
2005

📖 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 H236z.E 2005) >

12 " ✉ ⚡

 **LIBRO**

Ensayo sobre el cansancio
Handke, Peter, 1942-
2006

📖 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (A834 H236v.E 2006) >

13 " ✉ ⚡

 **MÚLTIPLES VERSIONES**

Kaspar
Handke, Peter, 1942-

📖 Existen 3 versiones de este registro. Ver todas las versiones >






- 14   
- 
- LIBRO**
- Preguntando entre lágrimas : apuntes sobre Yugoslavia bajo las bombas y en torno al Tribunal de La Haya**
- Handke, Peter, 1942-
2010
-  Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (341.69 H236p.E 2010) >

- 15   
- 
- LIBRO**
- Perdida de la imagen, o, Por la sierra de Gredos**
- Handke, Peter, 1942-
2003
-  Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (A833 H236b.E 2003) >

- 16    
- 
- LIBRO**
- Un viaje de invierno a los ríos Danubio, Save, Morava y Drina, o, : Justicia para Serbia**
- Handke, Peter, 1942-
1996
-  Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Investigación (A833 H236wn.E 1996) >

- 17    
- 
- LIBRO**
- Pero yo vivo solamente de los intersticios**
- Handke, Peter, 1942-; Gamper, Herbert.
1990
-  Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (838 H236a.E 1990) >

- 18    
- 
- LIBRO**
- Lento en la sombra : ensayos sobre literatura, arte y cine**
- Handke, Peter, 1942-; Serra Bradford, Matías, 1969- comp.
2012

- 19  **LIBRO**
Desgracia impenable.
Handke, Peter.; Barjau, Eustaquio.
2018
[Recurso electrónico](#) >
- 20  **LIBRO**
La repetición.
Handke, Peter.; Barjau, Eustaquio.
2018
[Recurso electrónico](#) >
- 21  **LIBRO**
La doctrina del Sainte-Victoire.
Handke, Peter.; Barjau, Eustaquio.
2018
[Recurso electrónico](#) >
- 22  **LIBRO**
Lento regreso.
Handke, Peter.; Barjau, Eustaquio.
2018
[Recurso electrónico](#) >
- 23  **LIBRO**
El miedo del portero al penalty
Handke, Peter, 1942-
1979
[Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General \(A833 H236a.E 1979\)](#) >

Elfriede Jelinek

1  **LIBRO** **La pianista**
 Jelinek, Elfriede, 1946-
 2004
 Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 J48k.E 2004) >

2  **LIBRO** **Bambilandia ; : Babel**
 Jelinek, Elfriede, 1946-
 2006
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 J48b.E 2006) >











3  **LIBRO** **Los excluidos**
 Jelinek, Elfriede, 1946-
 2005
 Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 J48a.E 2005) >

Ernst Jandl

1  **LIBRO** **Ser quinto**
 Jandl, Ernst, 1925- autor.; Junge, Norman, ilustrador.
 2017
 Disponible en Bca. Escolar Futuro C. Central Colección Escolar Futuro (A833 J33f.E 2017) y otras ubicaciones >

Thomas Bernhard

- 1  **LIBRO** **El presidente ; : Los famosos ; La paz reina en las cumbres**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2005
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 B527p.E 2005) >
-
- 2  **LIBRO** **Immanuel Kant ; : Comida alemana : que incluye los dramolette : un muerto, el mes de María, partido, absolución, helados, comida alemana, todo o nada**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2005
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 B527im.E 2005) >
-
- 3  **LIBRO** **El frío : un aislamiento**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
1985
 Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 B527ka.E 1985) >
-
- 4  **LIBRO** **Ante la jubilación : (comedia del alma alemana) : Minetti, Ritter, Dene, Voss**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2000
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (832 B527v.E 2000) >

- 5  **LIBRO** **Isabel II y tres dramolette : Claus Peyman deja Bochum y se va a Viena de director del Burgtheater ; Claus Peymann se compra unos pantalones y luego nos vamos a comer ; Claus Peymann y Hermann Beil en la Sulzwiese**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2005
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 B527e.E 2005) >
-
- 6  **LIBRO** **La calera**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
1984
 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (A833 B527k.E 1984) y otras ubicaciones >
-
- 7  **LIBRO** **Relatos**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
c1987
 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (A833 B527am.E 1987) >
-
- 8  **LIBRO** **Tala**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
1988
 Disponible en Biblioteca de Humanidades Depósito 3 (A833 B527h.E 1988) >
-
- 9  **LIBRO** **Una fiesta para Boris ; : En la meta ; El teatrero**
Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2001
 Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 B527f.E 2001) >

10



LIBRO

El sobrino de Wittgenstein : una amistad

Bernhard, Thomas, 1931-1989.
c1988

Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 B527w.E 1988) >



11



LIBRO

Corrección

Bernhard, Thomas, 1931-1989.
2010

Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 A527ko.E 2010) >



12



LIBRO

**El ignorante y el demente ; La partida de caza ;
La fuerza de la costumbre**

Bernhard, Thomas, 1931-1989.
1987

Disponible en Biblioteca Campus Oriente Colección General (A832 B527i.E 1987) >



13



LIBRO

Los comebarato

Bernhard, Thomas, author.; Fortea, Carlos, editor, translator.
2012

■ Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (833.914 B5273 2012) >



14



LIBRO

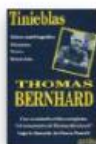
Relatos autobiográficos : El origen, El sótano, El aliento, El frío, Un niño

Bernhard, Thomas, 1931-1989 autor.
2018

■ Disponible en Biblioteca San Joaquín Colección General (A833 B527u.E 2018) >



15



LIBRO

Tinieblas : relato autobiográfico, discursos, textos, entrevista

Bernhard, Thomas, 1931-1989.
1987

■ Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Investigación (A833 B527t F



Ingeborg Bachmann

- 1  **LIBRO**
Ojos dichosos
Bachmann, Ingeborg, 1926-1973.
1971
📖 Disponible en Biblioteca de Humanidades Depósito 3 (FOLL-BHUM CELICH No. 356) >
- 2  **LIBRO**
Relatos de la Alemania actual
Bachmann, Ingeborg, 1926-1973.
1980
📖 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (830 D486e.E 1980) >
- 3  **LIBRO**
Poesía alemana de hoy : (1945-1966)
Bachmann, Ingeborg, 1926-1973.; Vervuert, Klaus Dieter, comp.
1967
📖 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección General (831 P745a 1967) >

Christine Nostlinger

1



LIBRO

¡Mini es la mejor!

Nöstlinger, Christine, 1936-; Wegscheider, Bruno, il.
2006

Disponibles en Bca. Escolar Futuro S.Joaquín Colección Escolar Futuro (A833 N898mn.E 2006) >



2



MÚLTIPLES VERSIONES

Juan, Julia y Jericó

Nöstlinger, Christine, 1936-

Existen 3 versiones de este registro. Ver todas las versiones >

3



LIBRO

Rosalinde tiene ideas en la cabeza

Nöstlinger, Christine, 1936-; Schosow, Peter il.
2006

Disponibles en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898r.E 2006) y otras ubicaciones >



4



MÚLTIPLES VERSIONES

Querida abuela ... tu Susi

Nöstlinger, Christine, 1936-

Existen 2 versiones de este registro. Ver todas las versiones >

5



LIBRO

Diario secreto de Susi

Nöstlinger, Christine, 1936- autor.
1988

Disponible en Biblioteca Villarrica Colección General (A833 N898su.E 1988) >

6



LIBRO

Querida Susi, querido Paul

Nöstlinger, Christine, 1936-; Nöstlinger, Christine, 1961- il.
1987

Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898I.E 1987) y otras ubicaciones >

7



LIBRO

Mini y el gato

Nöstlinger, Christine, 1936-; Nöstlinger, Christine, 1961- il.
2002

Disponible en Bca. Escolar Futuro S.Joaquín Colección Escolar Futuro (A833 N898mi.E 2002) >

8



LIBRO

Las vacaciones de Franz

Nöstlinger, Christine, 1936-
2007

Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898f.E 2007) >

9








LIBRO

Historias de Franz

Nöstlinger, Christine, 1936-
c1986

Disponible en Bca. Escolar Valle del Elqui Colección Escolar Futuro (A833J N898g.E 1986) y otras ubicaciones >

- 10  **LIBRO** **Mini, ama de casa**
 Nöstlinger, Christine, 1936-; Nöstlinger, Christine, 1961- il.
 2005
 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898m.E 2005) >
-
- 11  **LIBRO** **Mini va al colegio**
 Nöstlinger, Christine, 1936-
 2006
 Disponible en Biblioteca Villarrica Colección General (A833 N898mm.E 2006) y otras ubicaciones >
-
- 12  **MÚLTIPLES VERSIONES** **Piruleta**
 Nöstlinger, Christine, 1936-; Kaufman, Angelika, il.
 Existen 2 versiones de este registro. Ver todas las versiones >
-
- 13  **LIBRO** **De por qué a Franz le dolió el estómago**
 Nöstlinger, Christine, 1936-; Dietl, Erhard, il.
 c1990
 Disponible en Bca. Escolar Futuro C. Oriente Colección Escolar Futuro (A833 N898s.E 1990) y otras ubicaciones >
-
- 14  **LIBRO** **Más historias de Franz**
 Nöstlinger, Christine, 1936-; Dietl, Erhard, il.
 c1990
 Disponible en Bca. Escolar Futuro C. Oriente Colección Escolar Futuro (A833 N898ne.E 1990) y otras ubicaciones >
-
- 15  **LIBRO** **Ana está furiosa**
 Nöstlinger, Christine, 1936-; Ballester, Arnal, il.
 2005
 Disponible en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898a.E 2005) y otras ubicaciones >

-
- 16 ” ✉
-  **LIBRO**
Nuevas historias de Franz en la escuela
Nöstlinger, Christine, 1936-; Dietl, Erhard, il.
c1990
Disponibile en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833 N898n.I 1990) >
-
- 17 ” ✉
-  **LIBRO**
Konrad o el niño que salió de una lata de conservas
Nöstlinger, Christine, 1936-
1986
Disponibile en Biblioteca de Humanidades Colección Literatura Infantil (A833J N898k.E 1986) >
-
- 18 ” ✉
-  **LIBRO**
Me importa un comino el rey Pepino
Nöstlinger, Christine, 1936-
1984
- 19 ” ✉
-  **LIBRO**
Federica la pelirroja
Nöstlinger, Christine, 1936-
2004
Disponibile en Biblioteca Villarrica Colección General (A833 N898fe.E 2004) >
-
- 20 ” ✉
-  **LIBRO**
Simsalabim
Nöstlinger, Christine, 1936-
2006
Disponibile en Biblioteca Villarrica Colección General (A833 N898si.E 2006) >

Biblioteca Nacional do Chile

Peter Handke

Preguntando entre lágrimas : apuntes sobre Yugoslavia bajo las bombas y en torno al Tribunal de la Haya / Peter Handke, traducción y prólogo de Cecilia Dreytmüller. 1a. ed. -- Santiago, Chile : Ediciones Universidad Diego Portales, 2010 (Chile : Salesianos Impresores) 226 p. : il. ; 22 cm.

Peter Handke se narra a sí mismo. [artículo] En: La Tercera-- jul. 26. 1999, p. 36. retr.

Handke, Peter, 1942-.

El miedo del portero al penalty / Peter Handke ; traducción de Pilar Fernández-Galiano. 1a. ed., 1a. reimpr. -- Madrid : Alfaguara, 1990. 151 páginas ; 20 cm.

Elfriede Jelinek

Jelinek, Elfriede, 1946- autora.

Fin / Elfriede Jelinek ; traducción de Pablo Jofré. 1ª edición, diciembre de 2018. 76 páginas ; 21 cm

Jelinek, Elfriede, 1946-.

Obsesion / Elfriede Jelinek ; traducción de Susana Cañuelo Carrión y Jordi Jane-Lligé. 1. ed. -- Barcelona : El Aleph Editores, 2005. 350 p. ; 22 cm

Jelinek, Elfriede, 1946-.

La pianista / Elfriede Jelinek ; traducción de Pablo Diener. 1a. ed. -- Santiago de Chile : Random House Mondadori, 2005. 285 p. ; 23 cm.

Jelinek, Elfriede, 1946-.

Deseo / Elfriede Jelinek ; traducción de Carlos Fortea. 3a. ed. -- Buenos Aires : Ediciones Destino : Grupo Editorial Planeta, 2005. 232 p. ; 23 cm

Jelinek, Elfriede, 1946-.

Los excluidos / Elfriede Jelinek ; traducción de Carmen Vázquez de Castro. 1a. ed. - Santiago de Chile : Random House Mondadori, 2005 (Santiago : Salesianos) 250 p. ; 23 cm.

Jelinek, Elfriede, 1946-.

Las Amantes / Elfriede Jelinek ; traducción de Susana Cañuelo y Jordi Jané. 1a. ed. -- Barcelona : El Aleph Editores, 2004. 185 p. ; 22 cm.

Thomas Bernhard

Bernhard, Thomas, 1931- autor.

El malogrado / Thomas Bernhard ; traducción del alemán de Miguel Sáenz. Primera edición en Chile: noviembre de 2019. 146 páginas ; 24 cm

Bernhard, Thomas, 1931-.

Relatos autobiográficos : el origen, el sótano, el aliento, el frío, un niño / Thomas Bernhard, traducción y prólogo de Miguel Sáenz. 1a. ed. -- Barcelona : Ediciones Anagrama, 2009. 489 p. ; 23 cm

Bernhard, Thomas, 1931-.

Thomas Bernhard, un encuentro : conversaciones con Krista Fleischmann / traducción de Miguel Sáenz. 1a. ed. -- Barcelona : Tusquets Editores, 1998. 158 páginas : ilustraciones ; 22 cm.

Ingeborg Bachmann

Bachmann, Ingeborg.

Malina / Ingeborg Bachmann ; traducción de Juan J. del Solar. -- Madrid : Ed. Alfaguara, 1986. 347 páginas ; 20 cm.

Christine Nostlinger

Autor/Tit. Cutter	● N898
Autor	● Nöstlinger, Christine, 1936- autor.
Título	● Un marido para mamá / Christine Nöstlinger. ; traducción de Felipe Lanchas González y Martha Antonieta Nalus Fuentes. ; ilustraciones de Neftalí Vanegas.
Edición	Cuarta edición: agosto 2019.
Prod., pub., dist.,	Santiago de Chile : Editorial Norma de Chile, 2019. Chile : Salesianos Impresores, 2019. c2017
Descripción	184 páginas : ilustraciones ; 20 cm.
<hr/>	
Autor	● Nöstlinger, Christine, 1936- autora.
Título	● Juan, Julia y Jericó / Christine Nöstlinger. ; ilustraciones de Karin Schubert ; traducción: Rosa Pilar Blanco.
Edición	Cuarta edición: enero de 2019.
Prod., pub., dist.,	Santiago de Chile : Santillana del Pacífico S.A. Ediciones, 2019. Santiago de Chile : Salesianos Impresores, S.A., 2019. ©2016
<hr/>	
Autor	● Nöstlinger, Christine, 1936- autora.
Título	● Querida Susi, querido Paul / texto e ilustraciones: Christine Nöstlinger. ; traducción del alemán : Marinella Terzi. ; ilustraciones: Christine Nöstlinger Jr.
Edición	Quinta edición en SM Chile: octubre de 2018.
Prod., pub., dist.,	Santiago de Chile : Ediciones SM Chile S.A., 2018. Santiago de Chile : RR Donnelley, 2018. ©2018
Descripción	92 páginas : ilustraciones en color ; 19 cm.

Autor	● Nöstlinger, Christine, 1936- autora.
Título	● Diario secreto de Susi / Christine Nöstlinger ; ilustraciones de Christine Nöstlinger jr. ; traducción del alemán: Marinella Terzi.
Edición	Tercera edición: mayo de 2018.
Prod., pub., dist.,	Santiago de Chile : Ediciones SM Chile S.A., 2018.
Descripción	64, 64 páginas : ilustraciones ; 19 cm.

Autor	● Nöstlinger, Christine, 1936- autora.
Título	● Ana está furiosa / Christine Nöstlinger ; ilustraciones de Arnal Ballester.
Edición	Tercera edición en Chile: agosto de 2017.
Prod., pub., dist.,	Santiago de Chile : Ediciones SM Chile S.A., 2017.
Descripción	Santiago de Chile : A Impresores S.A., 2017.
Descripción	61 páginas : ilustraciones en color ; 19 cm.
Tipo de contenido	texto txt rdacontent

MÉXICO

- UNAM

PETER HANDKE

1. Ensayo sobre el día logrado : sueño de un día de invierno / **Peter Handke** ; traducción de Eustaquio Barjau.



Libro

By: **Handke, Peter.** Madrid : Alianza Editorial, 2019 81 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2668.A5 V4618 2019	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

2. Ensayo sobre el jukebox / **Peter Handke** ; traducción de Eustaquio Barjau con la colaboración de Susana Yunquera



Libro

By: **Handke, Peter.** Madrid : Alianza Editorial, [2019] 108 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2668.A5 E5718 2019	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

3. Ensayo sobre el loco de las setas : una historia en sí misma / **Peter Handke** ; traducción de Isabel García Adánez



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza Editorial, 2019 171 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 V4818 2019	Ver registro de catálogos

4. La ladrona de fruta / **Peter Handke** ; traducido del alemán por Anna Montané Forasté



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza Editorial , [2019] 387 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Literatura alemana -- Siglo XXI

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 O3718 2019	Ver registro de catálogos

5. La doctrina del Sainte-Victoire / **Peter Handke** ; traducción de Eustaquio Barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza Editorial, 2018 143 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Cezanne, Paul, 1839-1906 -- Crítica e interpretación; Handke, **Peter** -- Conocimiento -- Arte

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	ND553.C33 H3218 2018	Ver registro de catálogos

6. Lento regreso / **Peter Handke** ; traducción de Eustaquio Barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Buenos Aires, Argentina : El Cuenco de Plata, 2014 176 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 L3518	Ver registro de catálogos

7. El vendedor ambulante / **Peter Handke** ; traducción de Anna Montané

Libro

By: **Handke, Peter**. Buenos Aires, Argentina : El Cuenco de Plata, 2014 165 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 H3818	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(6\)](#)

8. La noche del Morava / **Peter Handke** ; traducido del alemán por Eustaquio Barjau (con la colaboración de María Parés y Georg Pichler)

Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, [2013] 471 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 M6718	Ver registro de catálogos

9. Lento en la sombra : ensayos sobre literatura, arte y cine / **Peter Handke** ; selección y prólogo de Matías Serra Bradford ; traducción de Ariel Magnus

Libro

By: **Handke, Peter**. Buenos Aires : Eterna Cadencia Editora, 2012 283 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Literatura alemana -- Traducciones al español; Literatura alemana -- Selecciones, extractos, etc

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 A56	Ver registro de catálogos

10. Vivan las ilusiones : conversación en Chaville y en otros lugares / **Peter Handke, Peter Hamm**

Libro

By: **Handke, Peter**. Valencia : Pre-Textos, 2011 151 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 L4318	Ver registro de catálogos

13. El miedo del portero al penalty / **Peter Handke** ; traducción de Pilar Fernández-Galiano



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alfaguara, [2006] 139 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2668.A5 A5418 2006	Ver registro de catálogos

14. Carta breve para un largo adiós / **Peter Handke** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza Editorial, [2006] 203 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2668.A5 K8718	Ver registro de catálogos

15. El momento de la sensación verdadera / **Peter Handke** ; traducción de Genoveva Dieterich



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alfaguara, 2006 166 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2668.A5 S7818	Ver registro de catálogos

16. Historia del lápiz : vida y escritura / **Peter Handke** ; traducción de José Antonio Alemany



Libro

By: **Handke, Peter**. Barcelona : Ediciones Península, 2003 413 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2668.A5 G4718	Ver registro de catálogos

17. Desgracia impenable / **Peter Handke** ; traducción de Eustaquio Barjau ; con la colaboración de María Parés



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, c2010 106 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 W8518 2010	Ver registro de catálogos

18. Vivir sin poesía / **Peter Handke** ; traducción y prólogo de Sandra Santana



Libro

By: **Handke, Peter**. Velilla de San Antonio, Madrid : Bartleby Editores, 2009 547 páginas Language: Multiple languages, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Literatura alemana -- Siglo XX; Poesía alemana -- Siglo XX

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 L3318	Ver registro de catálogos

19. El peso del mundo / **Peter Handke** ; traducción de Nicolás Gelormini



Libro

By: **Handke, Peter**. Buenos Aires, Argentina : A. Hidalgo, 2003 328 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 G4818	Ver registro de catálogos

21. La mujer zurda / **Peter Handke** ; version española de Eustaquio Barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, deposito legal 2002 103 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 L3418 2002	Ver registro de catálogos

22. Lucie en el bosque con estas cosas de ahí : una historia / **Peter Handke** ; version española de Eustaquio Barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, deposito legal 2001 67 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 L8318	Ver registro de catálogos

29. El juego de las preguntas / **Peter handke** ; traducción de Eustaquio barjau ysusana yunquera



Libro

By: **Handke, Peter**. México, D.F. : Alfaguara, 1993 146 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 J8418 1993	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)

31. La repetición / **Peter handke** ; vers. española de Eustaquio barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, c1991 265 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 W5418	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)

32. Ensayo sobre el cansancio / **Peter handke**



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, c1990 86 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Iztacala Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 E6718	Ver registro de catálogos

33. Historia de niños / **Peter handke**



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, c1986 113 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Padres; Padres y abuelos

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	HQ756 H36	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

34. El chino del dolor / **Peter handke** ; traducción de Margarita Medina



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alfaguara, 1988 150 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Iztacala Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 C4518	Ver registro de catálogos

35. Pero yo vivo solamente de los intersticios / por **Peter Handke**, en dialogo con Herbert Gamper ; traducción María A. Gregor



By: **Handke, Peter**. Barcelona : Gedisa, 1990 195 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Libro

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 A3418	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

36. Los avispones / **Peter handke** ; traducción de Francisco zanutigh Nuñez



By: **Handke, Peter**. Barcelona : Versal, 1984 238 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Libro

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 A85 1984	Ver registro de catálogos

37. Desgracia imeporable : Relato / **Peter handke**



By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, 1989 83 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Libro

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 W8518	Ver registro de catálogos

39. Cuando desear todavia era util / **Peter handke**, fotografias de **Peter handke**



By: **Handke, Peter**. Barcelona : Tusquets, 1978 120 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Libro

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 W84	Ver registro de catálogos

42. Bienvenida al consejo de administracion / **Peter handke** ; traducción de Feliu Formosa



By: **Handke, Peter**. Barcelona : Laia, 1973 127 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Libro

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 B4318	Ver registro de catálogos

51. El año que pase en la bahía de nadie : un cuento de la época actual / Peter Handke ; vers. española de Eustaquio Barjau



Libro

By: **Handke, Peter**. Madrid : Alianza, c1999 587 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2668.A5 M4518	Ver registro de catálogos

71. Desgracia indeseada / Peter Handke ; traducción de Victor Leon Oller



Libro

By: **Handke, Peter**. Barcelona : Barral, 1975 97 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Acatlán Ver disponibilidad en catálogo	PT2615.A56 D47	Ver registro de catálogos

ELFRIEDE JALINEK

1. La muerte y la doncella I-V : dramas de princesas / Elfriede Jelinek ; Traducción de Ela Fernández-Palacios ; Introducción de Brigitte E. Jirku



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. Valencia : Pre-Textos / Contemporanea, 2008 144 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales. Mérida, Yucatán"	PT2670.E45 T6418	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

2. Bambilandia ; Babel / Elfriede Jelinek ; traducción de Claudia Baricco



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. Barcelona : Destino, 2006 218 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2670.E45 B3518	Ver registro de catálogos

3. Obsesión / **Elfriede Jelinek** ; traducción de Susana Cañuelo Carrión y Jordi Jané Lligé



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. Barcelona : El Aleph Editores, 2005 350 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales. Mérida, Yucatán"	PT2670.E45 G5418	Ver registro de catálogos

4. Las amantes / **Elfriede Jelinek** ; traducción de Susana Cañuelo y Jordi Jané



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. Barcelona : El Aleph, 2005 185 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales. Mérida, Yucatán"	PT2670.E45 L5418 2005	Ver registro de catálogos

5. La pianista / **Elfriede Jelinek** ; traducción de Pablo Diener



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. Barcelona : Mondadori, 2005 285 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2670.E45 K5318 2005	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)

6. Deseo / **Elfriede Jelinek** ; traducción de Carlos Fortea



Libro

By: **Jelinek, Elfriede**. México : Destino, 2004 234 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2670.E45 L8718	Ver registro de catálogos

THOMAS BERNHARD

3. En las alturas : tentativa de salvamento, absurdo / **Thomas Bernhard** ; traducción y prólogo de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Buenos Aires : El Cuenco de Plata, [2017] 153 paginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 D4718 2017	Ver registro de catálogos

4. ¿Le gusta ser malvado? : conversación nocturna entre **Thomas Bernhard** y Peter Hamm en la casa de **Bernhard** en Ohlsdorf, 1977 / **Thomas Bernhard**, Peter Hamm ; traducido por Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza Editorial, 2013 99 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Autores austríacos -- Siglo XX -- Entrevistas; **Bernhard, Thomas** -- Entrevistas

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 Z4818	Ver registro de catálogos

5. **Thomas Bernhard**, Siegfried Unseld : correspondencia / editada por Raimund Fellingner, Martin Huber y Julia Ketterer ; selección y traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Cómplices Editorial, 2012 393 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Autores alemanes -- Correspondencia; **Bernhard, Thomas** -- Correspondencia; Unseld, Siegfried -- Correspondencia

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 Z48 2012	Ver registro de catálogos

6. En busca de la verdad : discursos, cartas de lector, entrevistas, artículos / **Thomas Bernhard** ; editado por Wolfram Bayer, Raimund Fellingner y Martín Huber ; traducido del alemán por Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza Editorial, 2014 422 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: **Bernhard, Thomas**

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 Z4718 2014	Ver registro de catálogos

9. Los comebarato / **Thomas Bernhard** ; edición de Carlos Fortea ; traducción de Carlos Fortea



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Cátedra, 2012 139 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2662.E7 B5518 2012	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

10. Así en la tierra como en el infierno ; Los locos, los reclusos ; Ave Virgilio / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Segovia : La Uña Rota, 2010 220 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2662.E7 A82518	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

11. Relatos / **Thomas Bernhard** ; selección y traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, 2009 229 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2662.E7 A6 2009	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

12. Mis premios / **Thomas Bernhard** ; traducción del alemán por Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, [2009] 149 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central	PT2662.E7 M4518	Ver registro de catálogos
Ver disponibilidad en catálogo		

13. El presidente ; Los famosos ; La paz reina en las cumbres / **Thomas Bernhard** ; traducción Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Hondarribia : Argitaletxe Hiru, 2005 391 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 A57 2005	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)

14. Tala / **Thomas Bernhard** ; versión española de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza Editorial, 2002 187 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Poesía

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2662.E7 H6518	Ver registro de catálogos

15. Relatos autobiográficos : el origen, el sotano, el aliento, el frío, un niño / **Thomas Bernhard** ; traducción y prólogo de Miguel Sáez



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, 2009 489 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: **Bernhard, Thomas**

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional Preparatoria. Plantel 1, ""Gabino Barreda"""	PT2662.E7 Z46 2009	Ver registro de catálogos

16. El ignorante y el demente ; La partida de caza ; La fuerza de la costumbre / **Thomas Bernhard** ; [traducción, Miguel Sáenz]



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Hondarribia : Argitaletxe Hiru, depósito legal 2003 356 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 I4518	Ver registro de catálogos

17. Helada / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Saenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, 2003 358 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 F7618	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)18. Correccion / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Saenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, deposito legal 2003 337 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 C6718 2003	Ver registro de catálogos

19. La calera / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Saenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, deposito legal 2003 249 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 K3 2003	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)20. Maestros antiguos : comedia / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Saenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, deposito legal 2003 199 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 M3418 2003	Ver registro de catálogos

22. El reformador del mundo ; Las apariencias engañan ; Simplemente complicado / **Thomas Bernhard** ; de la traducción Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Hondarribia, Guipúzcoa : Hiru, deposito legal 2001 258 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 W4518	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

23. Una fiesta para Boris ; En la meta ; El Teatrero / **Thomas Bernhard** ; de la traducción Miguel Saenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Hondarribia, Guipuzcoa : Hiru, deposito legal 2001 381 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 F5418	Ver registro de catálogos

24. El italiano / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sanz ; fotografías de Heidrun Hubert



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza, deposito legal 2001 115 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Der Italiener (Película)

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo	PN1997.I83 B47 2001	Ver registro de catálogos

26. Ante la jubilación : (comedia del alma alemana) : Minetti, Ritter, Dene, Voss / **Thomas Bernhard** ; [traducción Miguel Saenz]



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Hondarribia : Hiru, [2000] 376 páginas ; Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 V6718	Ver registro de catálogos
Mostrar más (2)		

27. In hora mortis ; Bajo el hierro de la luna / **Thomas Bernhard** ; traducción y prologo de Miguel Saenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : DVD, 2000 139 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 I5418 2000	Ver registro de catálogos

40. El malogrado / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alfaguara, 1997 167 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2662.E7 U5718 1997	Ver registro de catálogos

42. El sobrino de Wittgenstein : una amistad / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, 1999 144 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Artes y Diseño	PT2662.E7 W5718	Ver registro de catálogos
Mostrar más (1)		

43. El aliento : una decisión / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, 1985 141 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: **Bernhard, Thomas**

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Iztacala Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 Z46 1985	Ver registro de catálogos

44. Trastorno / **Thomas bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. México : Alfaguara : Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Direccion General de Publicaciones, c1991 222 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Acatlán Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 V4718 1991	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(3\)](#)

45. Hormigon / **Thomas bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alfaguara, 1989 197 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 B4718	Ver registro de catálogos

46. Extincion : Un desmoronamiento / **Thomas bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Santillana : Alfaguara, 1992 482 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Centro Universitario de Teatro Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 A8318	Ver registro de catálogos

52. El imitador de voces / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz

Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Ediciones Alfaguara, 1984 144 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Iztacala Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 S7518	Ver registro de catálogos

54. Tinieblas : relato autobiográfico, discursos, textos, entrevistas / **Thomas Bernhard** ; traducción Margarita Mizraji



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Gedisa, 1987 235 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT5809.B43 T5518	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

55. El frío : un aislamiento / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, 1985 141 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 K3518	Ver registro de catálogos

59. Si / **Thomas Bernhard** ; tr. Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, c1981 128 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 J218	Ver registro de catálogos

68. El carpintero y otros relatos / **Thomas Bernhard** ; versión castellana de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Alianza Editorial, [1993] 177 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional de Estudios Superiores. Unidad Morelia, Michoacán"	PT2662.E7 A57 1993	Ver registro de catálogos

73. Los comebarato / **Thomas Bernhard** ; edicion de Carlos Fortea ; traduccion de Carlos Fortea



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Madrid : Cátedra, c1998 154 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 B5518 1998	Ver registro de catálogos

74. Immanuel Kant : el viaje de Kant a America, o, Papagayo en alta mar / **Thomas Bernhard** ; traduccion Miguel Saenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. [Madrid] : Centro Dramatico Nacional, deposito legal 1991 139 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Centro Universitario de Teatro Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 I5318	Ver registro de catálogos

85. Un niño / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, c1987 159 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 E5518	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(1\)](#)

86. El sótano : un alejamiento / **Thomas Bernhard** ; traducción de Miguel Sáenz



Libro

By: **Bernhard, Thomas**. Barcelona : Editorial Anagrama, 1989 143 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Autores austríacos -- Siglo XIX -- Biografía; **Bernhard, Thomas** -- Biografía

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2662.E7 Z5218	Ver registro de catálogos

INGEBORG BACHMANN

3. Tiempo del corazón : correspondencia : con la correspondencia entre Paul Celan y Max Frisch y entre Ingeborg **Bachmann** y Gisele Celán Lestrange / **Ingeborg Bachmann** y Paul Celan ; edición y comentario de Bertrand Badiou, Hans Holler, Andrea Stoll y Barbara Wiedemann



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Buenos Aires : Fondo de Cultura Económica, 2011 493 páginas : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: **Bachmann, Ingeborg**, 1926-1973 -- Correspondencia; Celan-Lestrange, Gisèle -- Correspondencia; Celan, Paul, 1920 - 1970 -- Correspondencia; Frisch, Max, 1911-1991 -- Correspondencia

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 Z48 2011	Ver registro de catálogos

4. La literatura como utopía : (selección de escritos críticos) / **Ingeborg Bachmann** ; traducción de Mónica Fernández Arizmendi, Ángels Giménez Campos ; prólogo de Brigitte E. Jirku



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Valencia : Pretextos, 2012 278 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: **Bachmann, Ingeborg**, 1926-1973 -- Crítica e interpretacion

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 Z533	Ver registro de catálogos

7. Ansia y otros cuentos / **Ingeborg Bachmann** ; traducción de Ana María de la Fuente



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. [España] : Ediciones Siruela, c2005 123 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Literatura alemana -- Siglo XX; Novela alemana -- Traducciones al español

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Estudios Superiores Iztacala Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 F4718	Ver registro de catálogos

9. Malina / **Ingeborg Bachmann** ; traducción de Juan J. del Solar Bardelli

Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Madrid : Akal, 2003 343 páginas Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 M3518 2003	Ver registro de catálogos

10. No se de ningun mundo mejor = Ich weib keine bessere welt : (poemas ineditos) / **Ingeborg Bachmann** ; traducción y notas de Jan Pohl ; prologo de Isolde Moser y Heinz **Bachmann**

Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Madrid : Hiperion , 2003 298 páginas ; Language: Multiple languages, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)


Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 I3418	Ver registro de catálogos

11. Invocacion a la Osa Mayor / **Bachmann, Ingeborg** ; traducción y prefacio de Cecilia Dreytmuller y Concha Garcia

Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Madrid : Hiperion, 2001 179 páginas ; Language: Multiple languages, Base de datos: LIBRUNAM[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Filológicas Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 I5318	Ver registro de catálogos

12. Debemos encontrar frases verdaderas : conversaciones y entrevistas / **Ingeborg Bachmann** ; edicion Christine Koschel, Inge von Weidenbaum ; tr. Ana Maria Cartolano 

Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. México : UNAM, Coordinacion de Humanidades, Programa Editorial, 2000 194 páginas ; Language: Spanish, Base de datos: LIBRUNAM**Materias:** **Bachmann, Ingeborg**, 1926-1973 -- Entrevistas; Autores austriacos -- Siglo XX -- Entrevistas[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 Z4718	Ver registro de catálogos

7. Tres senderos hacia el lago / **Ingeborg bachmann** ; traducción de Juan j. del solar



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Madrid : Alfaguara, 1987 226 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 T7418	Ver registro de catálogos

8. Problemas de la literatura contemporánea : conferencias de Fráncfort / **Ingeborg Bachmann** ; introducción y traducción de José María Valverde



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Madrid : Tecnos, 1990 84 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

Materias: Literatura moderna -- Siglo XX -- Historia y crítica

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PN771 B3318	Ver registro de catálogos

10. A los treinta años



Libro

By: **Bachmann, Ingeborg**. Barcelona : Seix Barral, 1963 216 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Biblioteca Central Ver disponibilidad en catálogo	PT2603.A147 B72	Ver registro de catálogos

CHRISTINE NÖSTLINGER

1. Yo también tengo un padre / **Christine Nöstlinger** ; de la traducción, Rosa Pilar Blanco



Libro

By: **Nöstlinger, Christine**. México : Editorial Santillana, 2013 206 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Escuela Nacional Preparatoria. Plantel 2, ""Erasmus Castellanos Quinto""	PT2674.O7 E5518	Ver registro de catálogos

2. De todas maneras / **Christine Nostlinger** ; [traducción: Antonio Martín de Diego]



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. León, España ; Consejo Nacional para la Cultura y las Artes : Everest Mexicana, depósito legal 2000 136 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
"Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales. Mérida, Yucatán"	PT2674.O7 S6818	Ver registro de catálogos

3. Rosalinde tiene ideas en la cabeza / **Cristine Nostlinger**



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. México : Alfaguara, c1987 76 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Dirección General de Divulgación de la Ciencia Ver disponibilidad en catálogo	PT2674.O7 R67	Ver registro de catálogos

4. Olfí y "el Edipo" / **Christine Nöstlinger** ; traducción de Elsa Alfonso



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. Barcelona : Salvat, c1987 164 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Dirección General de Divulgación de la Ciencia Ver disponibilidad en catálogo	PT2674.O7 O5418	Ver registro de catálogos

5. Konrad ,o, El niño que salió de una lata de conservas / **Christine Nöstlinger** ; traducción de Ma. Jesús Ampudia ; ilustraciones de Frantz Wittkamp



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. Barcelona : Salvat, c1987 144 páginas : ilustraciones Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Dirección General de Divulgación de la Ciencia Ver disponibilidad en catálogo	PT2674.O7 K6518	Ver registro de catálogos

6. Gretchen se preocupa / **Christine Nöstlinger** ; traducción de Elsa Alfonso



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. Barcelona : Salvat ; Madrid : Altea, Taurus, Alfaguara, 1987 152 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Dirección General de Divulgación de la Ciencia Ver disponibilidad en catálogo	PT2674.O7 G7418	Ver registro de catálogos

8. Una historia familiar / **Christine nostlinger** ; traducción de marisa Delgado



Libro

By: **Nostlinger, Christine**. Barcelona : Salvat alfaguara, c1987 183 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Centro Universitario de Teatro Ver disponibilidad en catálogo	PT2674.O7 H58	Ver registro de catálogos

[Mostrar más \(2\)](#)

9. Anatol y desiree / **Christine nostlinger** ; traducción de Carmen Seco ; ils. de Julia Díaz



Libro


By: **Nostlinger, Christine**. Madrid : Espasa Calpe, 1992 274 páginas Language: **Spanish**, Base de datos: LIBRUNAM

[Ver Registro Catálogo LIBRUNAM](#)


Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información	PT2674.O7 A5318 1992	Ver registro de catálogos


- **BIBLIOTECA NACIONAL DO MÉXICO**


PETER HANDKE


Autor	● Handke, Peter
Título	● El momento de la sensación verdadera / Peter Handke ; tr. Genoveva Dieterich
Título	● [Die stunde der wahren empfindung. Español. 1992]
Datos publicación	México : Alfaguara : CNCA, Dirección General de Publicaciones, 1992.
Descripción	173 p. ; 21 cm.
Serie	● Colección fin de siglo
Nota	Traducción de: Die stunde der wahren empfindung
Persona asociada	● Dieterich Arenas, Genoveva, tr.
Entidad asociada	● Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México), Dirección General de Publicaciones
ISBN	9682929658
Número de sistema	000030863
Clasificación	G 833.914 HAN.d1E DIE 

ELFRIEDE JELINEK

Título	● Historias del espejo : narrativa austriaca poskafkiana / Arthur Schnitzler ... [et al.] ; present. Elfriede Jelinek y Mario Bellatin ; selec. e introd. Herwig Weber ; tr. Manuel Cisneros ... [et al.]
Datos publicación	México : CONACULTA, Dirección General de Publicaciones, 2012.
Descripción	219 p. ; 21 cm.
Serie	Cien del mundo
Tema	● Literatura austriaca Historia y crítica ● Ensayos alemanes ● Autores austriacos Biografía
Persona asociada	● Schnitzler, Arthur, 1862-1931 ● Jelinek, Elfriede, 1946- ● Bellatin, Mario, 1960- ● Weber, Herwig, ● Cisneros, Manuel, tr.
Entidad asociada	● Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México), Dirección General de Publicaciones
ISBN	9786075160788
Número de sistema	000652495
Clasificación	G 834.914 HIS.d 

Autor	● Jelinek, Elfriede 1946-
Título	● La palabra disfrazada de carne : ensayos / Elfriede Jelinek : selec. y prol. Herwig Weber ; tr. Carla Zenzes ... [et al.] ; estudio de Konstanze Fliedl
Título	● Ensayos Selecciones 2007
Datos publicación	México : Gato Negro, 2007.
Descripción	205 p. : il., retrs. ; 17 cm.
Serie	● Colección peces de papel. 1
Tema	● Literatura austriaca ● Ensayos alemanes
Persona asociada	● Weber, Herwig, comp. ● Zenzes, Carla tr. ● Fliedl, Konstanze
ISBN	9789709526200
Número de sistema	000588495
Clasificación	G 834.914 JEL.3 WEB 


Autor	● Jelinek, Elfriede 1946-
Título	● La pianista / Elfriede Jelinek ; tr. Pablo Diener.
Datos publicación	México : Random House Mondadori, 2004.
Descripción	285 p. ; 23 cm.
Serie	● Literatura mondadori ; 252
Nota	Traducción de: Die klavierspielerin
Persona asociada	● Diener, Pablo tr.
ISBN	9685957282
Número de sistema	000563602
Clasificación	G 833.914 JEL.d1E DIE 


Autor	● Jelinek, Elfriede 1946-
Título	● Deseo / Elfriede Jelinek ; tr. Carlos Fortea.
Edición	Reimp.
Datos publicación	México : Eds. Destino, 2004.
Descripción	234 p. ; 23 cm.
Serie	● Áncora y delfín ; v. 1014
Nota	Traducción de: Lust
Persona asociada	● Fortea, Carlos, tr.
ISBN	9707490136
Número de sistema	000549683
Clasificación	G 833.914 JEL.11E FOR 2004 

ERNST JANDL

Autor	● Jandl, Ernst 1925-2000
Título	● Ser quinto / Ernst Jandl, Norman Junge ; tr. Eduardo Martínez.
Datos publicación	México : SEP ; Colofón, 2004.
Descripción	[34] p. : il. col. ; 20 x 26 cm.
Serie	● Libros del Rincón. Pasos de luna
Nota	Traducción de: Fünfter sein "Programa Nacional de Lectura"
Con:	Encuadernado con: Axólotl : el ajolote -- Detective John Chatterton -- Garabato -- ¡Ahí viene el malvado topo! -- Juan Felizardo Contento : el rey de los negocios
Tema	● Niños Libros y lectura
Persona asociada	● Junge, Norman 1938- ● Martínez, Eduardo
Entidad asociada	● México. Secretaría de Educación Pública
ISBN	9680103838 (SEP) 9688671967 (Colofón)
Número de sistema	000570212
Clasificación	G 028.5.MIS.589 

THOMANS BERNHARD

Título	● Padres, hijos / Thomas Bernhard ... [et. al.]
Datos publicación	México : Benemérita Universidad Autónoma de Puebla : CONACULTA : FONCA, 2000
Descripción	63 p. : fotos; 21 cm.
Tema	● Padres e hijos Citas, maximas, etc.
Persona asociada	● Bernhard, Thomas
Entidad asociada	● Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
	● Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México)
	● Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (México)
ISBN	9688634026
Número de sistema	000418453
Clasificación	G 308 MIS.1484 

Autor	● Bernhard, Thomas
Título	● Trastorno / Thomas Bernhard ; tr. de Miguel Sáenz.
Título	● [Verstörung, Español, 1991]
Datos publicación	México : CNCA, Dirección General de Publicaciones : Alfaguara, 1991.
Descripción	222 p. ; 21 cm.
Serie	● Colección fin de siglo
Persona asociada	● Sáenz Sagaseta, Miguel, tr.
Entidad asociada	● Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México). Dirección General de Publicaciones
ISBN	9682931797
Número de sistema	000016395
Clasificación	G 839.3164 BER.v1E SAE 

INGEBORG BACHMANN

Autor	● Bachmann, Ingeborg, 1926-
Título	● A los treinta años / Ingeborg Bachmann ; tr. de Margarita Fontseré.
Datos publicación	Barcelona : Seix Barral, 1963, [c1962].
Descripción	216 p. ; 17 cm.
Nota	Título original: Das dreissigste jahr
Persona asociada	● Fontseré, Margarita, tr.
Número de sistema	000517034
Clasificación	G 833.9 BAC.dIE FON 

Autor	● Bachmann, Ingeborg, 1926-
Título	● Debemos encontrar frases verdaderas conversaciones y entrevistas / Ingeborg Bachmann ; ed. Christine Koschel, Inge von Weidenbaum ; tr. Ana María Cartolano
Datos publicación	México : UNAM, Coordinación de Humanidades, 2000
Descripción	194 p. ; 18 cm.
Serie	● Poemas y ensayos Grandes ensayistas
Nota	Traducido de: Wir müssen wahre satze finden gespräche und interviews
Tema - Autor per.	● Bachmann Ingeborg 1926- Entrevistas
Persona asociada	● Koschel, Christine ed.
	● Weidenbaum, Inge von ed.
	● Cartolano, Ana María tr.
Entidad asociada	● Universidad Nacional Autónoma de México. Coordinación de Humanidades
ISBN	9683680844
Número de sistema	000414031
Clasificación	CA 831.9 BAC.d. CAR 
Clasificación	G 831.9 BAC.d. CAR 

CHRISTINE NÖSTLINGER

#		Autor	Título	Año
1	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Konrad o el niño que salió de una lata de conservas /	2018
2	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Mi amigo Luki-live /	2018
3	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Intercambio con un inglés /	2017
4	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Olfato de detective /	2013
6	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Rosalinde tiene ideas en la cabeza /	2013
7	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Piruleta /	2013
8	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-,autor.	Guillermo y el miedo /	2013
9	Seleccionar <input type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Juan, Julia y Jericó /	2013
11	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Querido señor Diablo /	2007
13	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Por favor, vuelve a casa /	2005
14	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	El lobo y los siete cabritos :	2005
15	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Querida abuela-- tu Susi /	2003
18	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Diario secreto de Susi ; Diario secreto de Paul /	2002
19	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Bonsai /	2002
20	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Catarro a la pimienta :	2001


21	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Filo entra en acción /	1993
22	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	El abuelo misterioso /	1993
23	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Anatol y desiree /	1993
24	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	De todas maneras /	1991
25	Seleccionar <input checked="" type="checkbox"/>	Nöstlinger, Christine,1936-	Rosalinde :	1987

PRODUÇÕES ACADÉMICAS NAS UNIVERSIDADES LATINAS

- ARGENTINA

Faculdade de Buenos Aires

- Thomas Bernhard

		Ordenar Relevancia <input type="text"/>	
1	 NO IMAGE AVAILABLE	Experiencia, lenguaje y comunicación en Thomas Bernhard por Baqués, Lorena Publicado 2008 Temas: "...BERNHARD, THOMAS..."	 Mostrar Código QR  Agregar a favoritos
2	 NO IMAGE AVAILABLE	De Franz Kafka a Thomas Bernhard por Jornadas de literatura alemana Buenos Aires, AR, 8 al 11 de septiembre de 1993 Publicado 1995	 Mostrar Código QR  Agregar a favoritos
		TEXTO	
		REUNION	


CHILE

Peter Handke

Autor	Rivas, Matías
Título	Handke, autentico indignado [artículo]/ Matías Rivas
Tema - Autor per.	Handke, Peter, 1942-
Tema - Materia	Autores austríacos
En	La Tercera (Diario : Santiago, Chile)-- nov. 16, 2012, p. 69
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Handke, Peter, 2012

Autor	● Erdélyi, László
Título	● Pequeñas y grandes anécdotas [artículo] / László Erdélyi y Carlos Rehermann
Tema - Autor per.	● Karmel, Pepe. Picasso and the invention of Cubism
	● Handke, Peter, 1942-
Tema - Materia	● Autores austríacos
Autor secundario	● Rehermann, Carlos
En	● El Mercurio (Diario : Santiago, Chile)-- ene. 16, 2004, p. 8 (suplemento "Revista de Libros")
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Handke, Peter 2004.


Autor	● C.A.
Título	● La Matriz estrena obra sobre "niño salvaje" [artículo] / C.A.
Descripción	retr.
Nota	Fotografía de actores.
Tema - Autor per.	● Handke, Peter, 1942- Juego de las palabras
Tema - Materia	● Autores austríacos
En	● La Tercera (Santiago, Chile)-- mayo 30, 2002, p. 39.
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Handke, Peter 2002.

Autor	● Gutiérrez, Alfredo.
Título	● Las alas de su deseo [artículo] / Alfredo Gutiérrez.
Descripción	retr.
Nota	Fotografía de P. Handke.
Tema - Autor per.	● Handke, Peter, 1942-
Tema - Materia	● Autores austríacos
En	● El Mercurio (Calama, Chile)-- ago. 4, 2001, p. 4.
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Handke, Peter 2001.

Elfriede Jelinek

Autor	● Hernández, Sergio, 1931-
Título	● Nobel, feminista y apasionada [artículo] / Sergio Hernández.
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede, 1946-
En	● mar. 13, 2005, p. 30.
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede, 2005

Autor	● Marks, Camilo, 1945-
Título	● La miseria de los músicos [artículo] / Camilo Marks
Descripción	retr. il.
Nota	Fotografía de E. Jelinek.
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede Pianista
Tema - Materia	● Autoras austríacas
Secundario título	● <artículo>
En	● El Mercurio (Diario : Santiago, Chile)-- feb. 25, 2005, p. 3 (suplemento "Revista de libros")
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede 2005
Autor	● Piña, Juan Andrés, 1953-
Título	● La pianista [artículo] / Juan Andrés Piña
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede, 1946- Pianista
Tema - Materia	● Autoras austríacas
En	● Caras (Revista : Chile)-- no. 442 (mar. 11, 2005) p. 140
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede, 2005
Autor	● Violet, Alexis.
Título	● Un Nobel merecido [artículo] / Alexis Violet
Descripción	retr.
Nota	Fotografía de E. Jelinek.
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede
Tema - Materia	● Autoras austríacas
Secundario título	● <artículo>
En	● no. 585 (ene. 21, 2005) p. 18.
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede 2005
Autor	● Becher, Hartmut.
Título	● Dramaturga revolucionaria [artículo] / Hartmut Becher
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede, 1946-
Tema - Materia	● Autoras austríacas
En	● El Mercurio (Diario : Santiago, Chile)-- oct. 8, 2004, p. 6-7 (suplemento "Revista de libros")
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede, 2004

Autor	● Fernández Biggs, Braulio
Título	● ¿Ser escritor o ser portada? [artículo] / Braulio Fernández Biggs
Descripción	retr.
Nota	Fotografía de E. Jelinek y B. Fernández B.
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede, 1946-
Tema - Materia	● Autoras austríacas
En	● El Diario Financiero (Diario : Santiago, Chile)-- oct. 22, 2004, p. 45.
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede 2004

Autor	● Parra, Marco Antonio de la, 1952-
Título	● Un bridis poe Elfriede Jelinek [artículo] / Marco Antonio de la Parra
Tema - Autor per.	● Jelinek, Elfriede, 1946-
Tema - Materia	● Autoras austríacas
En	● El Mercurio (Diario : Santiago, Chile)-- oct. 8, 2004, p. 7 (suplemento "Revista de libros")
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Jelinek, Elfriede, 2004

Thomas Bernhard

Autor	● Díaz, Jorge, 1930-2007
Título	● Romperse la cabeza [artículo] / Jorge Díaz
Descripción	il.
Nota	Fotografía de portada de libros.
Tema - Autor per.	● Bernhard, Thomas ● Sáenz, Miguel Thomas Bernhard, una biografía
Tema - Materia	● Autores españoles ● Autores austríacos
En	● El Metropolitano-- jun. 11, 2000, p. 58-59.
Enlace a contenido:	 Colección digital ;
Solicitar en:	Sección Archivo de Referencias Críticas Chilenas Bernhard, Thomas 2000.

PUC-CHILE

1



ARTÍCULO

Handke, Peter, Desgracia imeorableGarcía Huidobro, Beatriz, 1960-
2012

Enlace al registro relacionado; Mensaje Vol. 61, no. 606 (ene.-febr. 2012), p. 63

 Disponible en Biblioteca Lo Contador [Revistas y otras ubicaciones](#) >

2



ARTÍCULO

El nobel incómodoRies, Olga.
2019

Mensaje No. 684 (nov. 2019), p. 55-57

 Disponible en Biblioteca Lo Contador [Revistas y otras ubicaciones](#) >

3



ARTÍCULO

La lengua equina

Sandra Santana

Guaragao (Barcelona, Spain), 2016-04-01, Vol.20 (51), p.104-108

[Texto completo disponible](#) >

5



ARTÍCULO

TRADUCCIÓN Y TRADUCCIÓN DE SÍ EN GEORGES-ARTHUR GOLDSCHMIDT 1

Niklas Bornhauser ; Gianfranco Cattaneo

Revista chilena de literatura, 2020-05-01 (101), p.131-150

“ ... francés, para luego ser traducidos al alemán (por Peter Handke, entre otros): *Un corps dérisoire* (1971), *Le Fidibus* (1971), *Le miroir quotidien...* ”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

6



ARTÍCULO

LUIS OYARZÚN: EL DIARIO ÍNTIMO COMO DIARIO DE VIAJE. MODERNIDAD Y CULTURA COTIDIANA CHILENA/LUIS OYARZÚN: THE DIARY AS A TRAVELLING LOG. MODERNITY AND EVERY-DAY CHILEAN CULTURE

Leonidas T Morales

Anales de literatura chilena, 2009-06-01 (11), p.141

[Texto completo disponible](#) >

Elfriede Jelinek

1



ARTÍCULO

CITANDO A LAS PRINCESAS DEL SIGLO XIX. DE LA REPETICIÓN A LA RESIGNIFICACIÓN EN LA MUERTE Y LA DONCELLA (I-III) DE ELFRIEDE JELINEK

Ana Giménez

Lectora, 2017-01-01 (23), p.101-115

“ En 2003, un año antes de recibir el Premio Nobel de Literatura, la autora austriaca Elfriede Jelinek publicó...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

2



ARTÍCULO

De la germinación de lo siniestro: La belleza en espejo roto

Ávila Rodríguez, Adela

La Palabra, 2014-01-23 (24), p.99-109

“ ... de Elfriede Jelinek y a la vez pretende buscar las raíces que esta lectura deja en el proceso creativo propio...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

3



ARTÍCULO

PSICOANÁLISIS Y LITERATURA: ELFRIEDE JELINEK O LA MUJER AL MARGEN

Kelly VARGAS GARCÍA

Revista de letras (Marília), 2018-12-01, Vol.58 (2), p.97-108

“ Este artículo tiene como objetivo relieves lo que enseña la escritora Elfriede Jelinek en su novela "Deseo" acerca de lo femenino y La mujer en psicoanálisis...”

[Texto completo disponible](#) >

4



ARTÍCULO

La inconformista: Elfriede Jelinek en nueve pausas

Cristina Rivera-Garza

Debate feminista, 2005-10-01, Vol.32, p.267-271

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

6



ARTÍCULO

Deseo de **Elfriede Jelinek**: la mujer en la escritura de una mujer

Nieto López, Judith

Ventana (Guadalajara, Mexico), 2006, Vol.3 (23), p.290-299

“... De tal publicación que precisa detalles acerca de la vida y obra de **Elfriede Jelinek** transcribo lo que acerca de ella y su escritura allí se consigna...”

OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

7



ARTÍCULO

Reseña de "Deseo de **Elfriede Jelinek**: La mujer en la escritura de una mujer" de Judith Nieto López

Judith Nieto López

Ventana (Guadalajara, Mexico), 2006-01-01 (23), p.290-299

OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

8



ARTÍCULO

Los límites de la representación feminista: El lenguaje de la violencia de **Elfriede Jelinek**

Hanssen, Beatrice

Debate feminista, 2002, Vol.13 (25), p.237

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

9



ARTÍCULO

Sobre cómo llegar a ser persona

Carmen Gómez García

Revista de filología alemana, 2005-01-01, Vol.13, p.226

“... Sobre cómo llegar a ser persona **JELINEK, Elfriede**: *Las amantes*. Traducción de Susana Cañuelo y Jordi Jané. *El Aleph*: Barcelona 2004. 185 pp. Con *Las amantes*...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

10



ARTÍCULO

Los límites de la representación feminista: El lenguaje de la violencia de **Elfriede Jelinek**

Hanssen, Beatrice ; Mansour, Mónica ; Constantino, Julia
 Debate feminista, 2002-04-01, Vol.25, p.237-276

“ Los límites de la representación feminista: el lenguaje de la violencia de **Elfriede Jelinek**

”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

11



ARTÍCULO

La chica de seda artificial

Carme Bescansa
 Revista de filología alemana, 2005-01-01, Vol.13, p.230

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

3



ARTÍCULO

CITANDO A LAS PRINCESAS DEL SIGLO XIX. DE LA REPETICIÓN A LA RESIGNIFICACIÓN EN LA MUERTE Y LA DONCELLA (I-III) DE ELFRIEDE JELINEK

Ana Giménez
 Lectora, 2017-01-01 (23), p.101-115

“ En 2003, un año antes de recibir el Premio Nobel de Literatura, la autora austriaca **Elfriede Jelinek** publicó...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

Thomas Bernhard

1



ARTÍCULO

“Yo soy el límite”. Identidad y disfunción del lenguaje en Amras, de Thomas Bernhard

Mario Aznar Pérez

Revista de filología alemana, 2017-01-01, Vol.25, p.79

“... *austríaco Thomas Bernhard, en relación con dos ejes fundamentales de la creación y el pensamiento...*”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

2



ARTÍCULO

Los tormentos de una clase ilustrada

Ibacache, Javier.

2010

Enlace al registro relacionado; Mensaje Vol. 59, no. 590 (jul. 2010), p. 52-53

Disponibles en Biblioteca Lo Contador Revistas y otras ubicaciones >

3



ARTÍCULO

Thomas Bernhard (1931-1989)

Clemens A. Franken K

Revista chilena de literatura, 2016-04-01 (38)

“... *más relevantes de la obra del hace dos años fallecido escritor y dramaturgo austríaco Thomas Bernhard. Los temas son: I. la muerte, la enfermedad, locura y el suicidio...*”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

4



ARTÍCULO

Visita a Thomas Bernhard: invención y autobiografía

Surghi, Carlos

Literatura (Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Literatura), 2012-07-01, Vol.14 (2), p.153-174

“*El presente trabajo analiza las figuraciones autobiográficas del escritor Thomas Bernhard...*”

OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

1



ARTÍCULO

De ondinas, melusinas, sirenas y peces. Una reflexión sobre mujer, lenguaje y poder en algunas obras de la literatura alemana del siglo XX

Palma Ceballos, Miriam

Lectora, 2021-10-27 (27), p.275-289

“ ...: [Ingeborg Bachmann](#), *Imtraud Morgner*, and *Yoko Tawada*. Figures associated with the aquatic medium are central to all of them, and are deployed to address issues of...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

2



ARTÍCULO

Ansia y otros cuentos

Margarita Blanco

Revista de filología alemana, 2007-01-01, Vol.15, p.243

“ ... radiofónico publicado el mismo año, lamenta [Bachmann](#) la ausencia de espacio para el desarrollo individual...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

4



ARTÍCULO

Nosotros matamos a Stella. El quinto año

Margarita Blanco

Revista de filología alemana, 2009-01-01, Vol.17, p.285

“ ... *Gómez Pato* en su estudio- de esas muertes imperceptibles a las que [Ingeborg Bachmann](#) alude...”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

5



ARTÍCULO

CUENTOS DE LA DIFERENCIA SEXUAL 1

Hélène Cixous

Lectora, 2015-01-01 (21), p.209-231

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

9



ARTÍCULO

La esperanza más grande

Rosa Marta Gómez Pato

Revista de filología alemana, 2005-01-01, Vol.13, p.206

“... escritoras más importantes de la literatura en lengua alemana. Junto con [Ingeborg Bachmann](#), [Heinrich Böll](#) o [Günter Eich](#), formó parte del Grupo 47 del que [Ilse Aichinger](#)...

”

RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

Christine Nöstlinger

1



ARTÍCULO

Sobre traducciones fracasadas

Messner, Dieter

Linguistica (Ljubljana), 2010, Vol.50 (1), p.127-136

“Se analizan las traducciones de textos literarios (alemán-español) de [Peter T. Chino del dolor](#) y [Christine Nöstlinger](#) (*El abuelo misterioso...*)”

RESEÑA DE COMPAÑEROS OPEN ACCESS

[Texto completo disponible](#) >

2



ARTÍCULO

Premio internacional de literatura infantil en memoria de Astrid Lindgren

Lectura y vida, 2006-06-01, Vol.27 (2), p.76

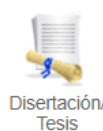
RESEÑA DE COMPAÑEROS

[Texto completo disponible](#) >

MEXICO

Peter Handke

1. De la mujer zurda de **Peter Handke** al hiperrealismo pictórico : un viaje por la hiperrealidad y el simulacro / tesis que para obtener el título de Licenciado en Lengua y Literaturas Modernas (Alemanas), presenta Laura Yukiko Nishikawa Valladares ; asesor Norma Susana González Aktories



Disertación/
Tesis

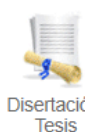
By: Nishikawa Valladares, Laura Yukiko. 01/01/2009 1 recurso en línea (85 páginas) : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: TESIUNAM

[Texto completo.](#) [Ver Registro Catálogo TESIUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo		Ver registro de catálogos

Elfriede Jelinek

1. Crítica del lenguaje y de los fundamentalismos en el ensayo La palabra disfrazada de carne de **Elfriede Jelinek** / tesis que para obtener el título de Licenciado en Lengua y Literaturas Modernas (Alemanas), presenta Rosario Vázquez Lozano ; asesor Ute Ilse Seydel Butenshon



Disertación/
Tesis

By: Vázquez Lozano, Rosario. 01/01/2009 1 recurso en línea (V, 127 páginas) Language: Spanish, Base de datos: TESIUNAM

[Texto completo.](#) [Ver Registro Catálogo TESIUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo		Ver registro de catálogos

Thomas Bernhard

1. Construcción y derrumbe del sujeto : Korrektur de **Thomas Bernhard** / tesis que para obtener el título de Licenciado en Lengua y Literaturas Modernas (Alemanas), presenta Alfonso Gabino Luna Martello ; asesor Herwig Weber



Disertación/
Tesis

By: Luna Martello, Alfonso Gabino. 01/01/2011 1 recurso en línea (98 páginas) : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: TESIUNAM

[Texto completo.](#) [Ver Registro Catálogo TESIUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo		Ver registro de catálogos

2. La crítica social y el arte de la exageración en cinco obras de teatro de **Thomas Bernhard** / tesis que para obtener el título de Licenciado en Lengua y Literaturas Modernas (Alemanas), presenta Avril Ceballos Ortíz ; asesor Herwig Weber



Disertación/
Tesis

By: Ceballos Ortíz, Avril. 01/01/2009 1 recurso en línea (99 páginas) : ilustraciones Language: Spanish, Base de datos: TESIUNAM

[Texto completo.](#) [Ver Registro Catálogo TESIUNAM](#)

Ubicación	Numero de Clasificación	Disponibilidad
Facultad de Filosofía y Letras Ver disponibilidad en catálogo		Ver registro de catálogos

Ingeborg Bachmann

1. Soñé que estaba en una cámara de gas : fragmento de el caso Franza de **Ingeborg Bachmann** / tesis que para obtener el título de Licenciado en Lengua y Literaturas Modernas Alemanas, presenta Mariana Rodríguez Peral ; asesora Christine Hüttinger



Disertación/
Tesis

By: Rodríguez Peral, Mariana. 01/01/2017 1 recurso en línea (163 páginas) Language: Spanish, Base de datos: TESIUNAM

[Texto completo.](#) [Ver Registro Catálogo TESIUNAM](#)